

Swing Maxi™



Electric breast pump
Instructions for use

EN

ENGLISH
3-20

Elektromos mellszívó
Használati utasítás

HU

MAGYAR
21-38

Električna izdajalica
Upute za upotrebu

HR

HRVATSKI
39-56

Elektriskais krūts piena atsūcējs
Lietošanas norādījumi

LV

LATVISKI
57-74

Elektrinis pientraukis
Naudojimo instrukcijos

LT

LIETUVIŲ K.
75-92

Električna prsna črpalka
Navodila za uporabo

SL

SLOVENŠČINA
93-110

Ηλεκτρικό θήλαστρο
Οδηγίες χρήσης


EL


ΕΛΛΗΝΙΚΑ
111-128


Электронный молокоотсос
Инструкция по применению


RU


РУССКИЙ
129-146


EN Illustrated items or instruction steps are marked with the figure and detail number (e.g. ) 2-01).


HU Az illusztrált elemeket vagy utasításlépéseket számok és az elem száma jelöli (pl. ) 2-01).


HR Ilustrirane stavke ili koraci uputa označeni su brojem slike i detalja (npr. ) 2-01).

LV Ilustrācijas vai instrukciju darbības norāda attēla zīme un detaļas numurs (piemēram, ) 2-01).

LT Elementai paveikslėliuose arba nurodymų veiksmui yra pažymėti skaičiumi ir numeriu (pvz., ) 2-01).

SL Ilustrirani elementi ali koraki navodil so označeni s sliko in številko podrobnosti (npr. ) 2-01).

EL Τα είδη ή τα βήματα οδηγιών που απεικονίζονται συνοδεύονται από τον αριθμό εικόνας και λεπτομέρειας (π.χ. ) 2-01).

RU Иллюстрации или шаги инструкции отмечены цифрами и номером детали (например, ) 2-01).



EN Fold this page out.

HU Hajtsa ki ezt az oldalt.

HR Rasklopite ovu stranicu.

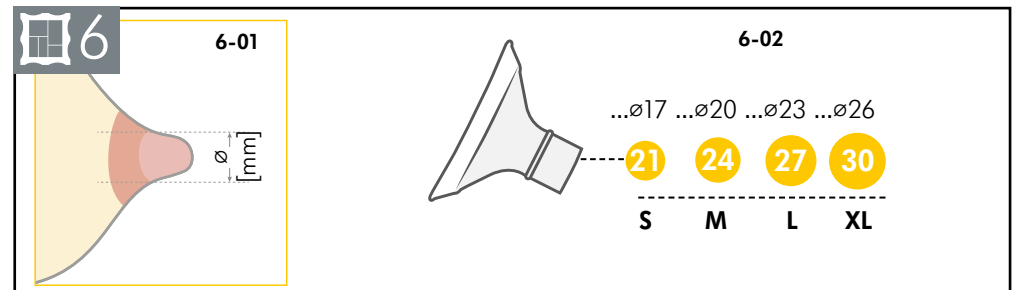
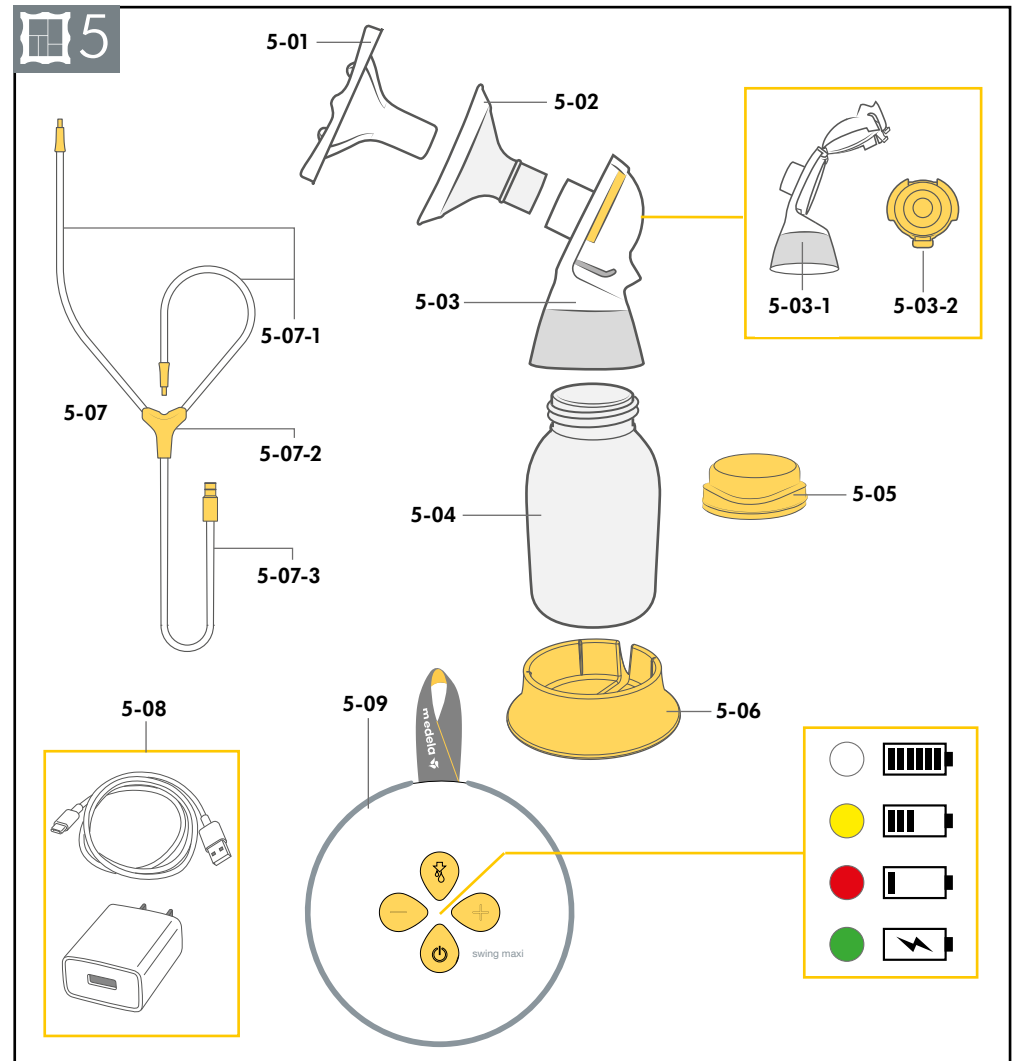
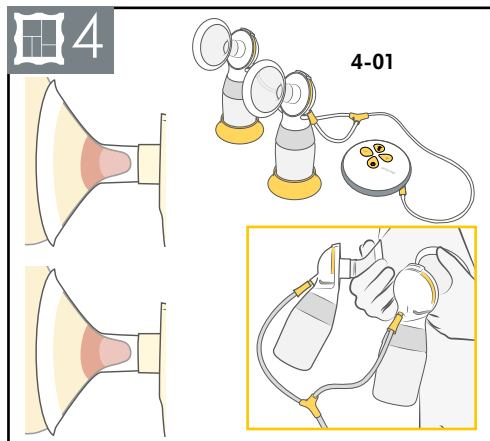
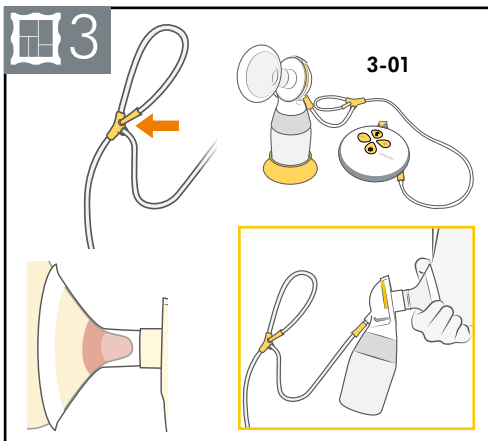
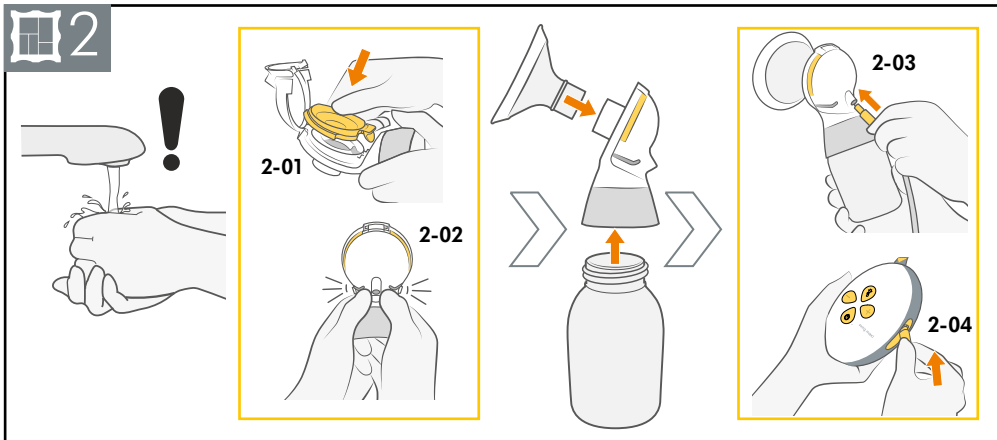
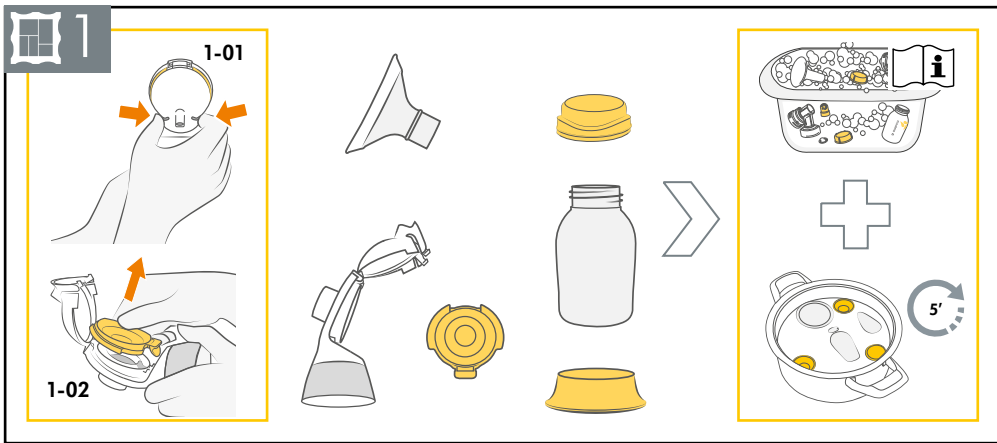
LV Atlokiet šo lapu.

LT Atlenkite šį puslapį.

SL To stran razprite.

EL Ξεδιπλώστε αυτή τη σελίδα.

RU Разверните эту страницу.



1. Important safety information

 **Please read all instructions before using this product.**
Keep these instructions for future reference.

Warnings identify all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to personal injury or damage to the product.

The following symbols and signal words show the significance of the warnings:

WARNING

Can lead to serious injury or death.

CAUTION

Can lead to minor injury.

NOTICE

Can lead to material damage (not related to personal injury).

Information

Useful or important information that is not related to safety.

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions must always be followed.

WARNING

To avoid fire, electric shock, or serious burns:

- Only use the power adapter and cable that comes with the device. An inadequate power source or cable may result in a fire hazard, electric shock or malfunction of the device.
- Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. If damage is found, immediately discontinue use of power adapter and call Medela Customer Service.
- Do not use an electrical product that has been exposed to water or other liquids including:
 - Do not use while bathing or showering.
 - Never place or drop into water or other liquids.
 - Do not run water over the pump unit.
 - If an electrical product has been exposed to water or other liquids, do not touch, unplug the device from electrical outlet, turn off and contact the manufacturer.

WARNING

To avoid health risks and reduce the risk of severe injury:

- Do not use the device while operating a moving vehicle.
- Pumping can induce labour. Do not pump until after giving birth. If you become pregnant while breastfeeding or breast pumping, consult with a licensed healthcare professional before continuing.
- If infected with Hepatitis B, Hepatitis C, or Human Immunodeficiency Virus (HIV), pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.
- Wash all parts that come into contact with your breast and breast milk after every use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children up to 14 years) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance must not be performed by children without supervision.

CAUTION

To avoid fire or burns:

- Make sure the voltage of the power adapter is compatible with the power source. See **chapter 15** for technical specifications.
- Always unplug electrical products immediately after use except for when charging.
- Do not place or store the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- The device and its accessories are not heat-resistant. Keep away from heated surfaces or open flames.
- Do not use near flammable materials.

CAUTION

To avoid health risks and reduce the risk of injury:

- This is a single-user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty.
- This product cannot be serviced or repaired. Do not repair yourself. Do not modify the device.
- Never use a damaged device. Replace defective or worn parts.
- Use the device only for its intended purpose as described in these instruction for use.
- Do not use the device while sleeping or overly drowsy.
- If tubing becomes mouldy, discontinue use and replace tubing.
- Do not microwave or boil breast milk. Microwaving can cause severe burns to baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving (Microwaving can also change the composition of breast milk).
- Clean and sanitise all parts that come into contact with your breast and breast milk prior to first use.
- Only use Medela recommended parts with the device.
- If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and the breast shield with your finger and remove the breast shield from your breast.
- While some discomfort may be felt when first using a breast pump, it should not cause pain. If you are unsure about correct breast shield sizing please visit www.medela.com or see a lactation consultant/breastfeeding specialist who can help you get a proper fit.

NOTICE

Pay attention to the following:

- Take appropriate care in handling bottles and components:
- Plastic bottles and parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Bottles and parts may become damaged if mishandled (e.g., dropped, over-tightened, or knocked over).
- Do not use the breast milk from bottles or components that show signs of damage.

Contents

1. Important safety information	3
2. Intended purpose	7
3. Product description	7
3.1 Description of the device	7
3.2 The device includes	7
4. Getting started	7
4.1 Cleaning before first use	7
4.2 Charging the battery	7
5. Cleaning	8
5.1 Washing and sanitising the pump set	8
5.2 Cleaning the pump unit	10
5.3 Cleaning the tubing	10
6. Assembling the breast pump	10
6.1 Selecting the correct breast shield size	11
6.2 Assembling the pump set	11
6.3 Preparing for single pumping	11
6.4 Preparing for double pumping	12
7. Operating the breast pump	12
7.1 Mimicking the baby's rhythm (2-phase expression)	12
7.2 Buttons and status light	12
7.3 Expressing your breast milk	13
7.4 Pausing	14
7.5 Switching off	14
7.6 After pumping	14
8. Handling of breast milk	15
8.1 General storage guidelines	15
8.2 Freezing	15
8.3 Thawing	15
9. Troubleshooting	16
10. Accessories	17
11. Warranty	17
12. Disposal	17
13. Meaning of symbols	18
14. International regulations	20
14.1 Electromagnetic compatibility (EMC)	20
14.2 Drinking equipment	20
15. Technical specifications	20

2. Intended purpose

The Swing Maxi breast pump is a powered breast pump to be used by lactating women to express and collect milk from their breasts. The Swing Maxi breast pump is intended for a single user.


3. Product description
















3.1 Description of the device

The Swing Maxi is a personal-use electric breast pump that includes 2-Phase Expression technology and is capable of single and double pumping. It consists of a pump unit, two pump sets (breast shield, connector and bottle) and a tubing.

The operating life of the Swing Maxi breast pump is 250 hours.

3.2 The device includes



Refer to figure  5 on the foldout pages.

- | | |
|---|---|
|  5-01 (Disposable) protective cover |  5-07 Tubing |
|  5-02 PersonalFit Flex breast shield S 21 mm (2 pcs) |  5-07-1 Short ends of tubing
(connect to one or two connectors) |
|  PersonalFit Flex breast shield M 24 mm (2 pcs) |  5-07-2 Tubing holder |
|  5-03 PersonalFit Flex connector (2 pcs) |  5-07-3 Long end of tubing
(connects to pump unit) |
|  5-03-1 Connector body (2 pcs) |  5-08 Power adapter with cable |
|  5-03-2 Membrane (2 pcs) |  5-09 Pump unit |
|  5-04 Bottle (2 pcs) | |
|  5-05 Lid (2 pcs) | |
|  5-06 Bottle stand (2 pcs) | |

4. Getting started

4.1 Cleaning before first use

It is important to do the following before using the breast pump for the first time:

1. Remove the protective cover ( 5-01) from the breast shields ( 5-02).
2. Disassemble and clean all parts (except for the tubing) according to the cleaning instructions – see **section 5.1**.

4.2 Charging the battery

Charge the battery for two hours.

1. Use the power cable to connect the pump unit with the power adapter.
2. Plug the power adapter into a wall outlet.
 - During charging, the status light is pulsing in green colour.
 - When charging is complete, it lights up steadily in green colour.

Information

- You can use the breast pump while charging the battery. However, it will charge in a slower mode when the pump is running.

5. Cleaning

5.1 Washing and sanitising the pump set

Washing and sanitising are two different activities. They must be done separately to protect you and your baby, and to maintain the performance of the device.

Wash – To clean the surfaces of the parts by physically removing contamination.

Sanitise – To kill microorganisms, such as fungi, bacteria or viruses, that may be present on the surfaces of the parts.

CAUTION

To keep the pump parts clean and hygienic:

- Separate and wash all parts that are exposed to breast milk immediately after use. This will help to remove breast milk residue and prevent growth of bacteria.
- Wash hands thoroughly with soap and water.
- Only use drinking-quality tap water or bottled water for cleaning.
- Do not place pump parts directly in the sink to rinse or wash. Use a clean wash basin used only for infant feeding items.
- Do not use a dish towel to rub or pat items dry.
- Do not use disinfectants for cleaning.

NOTICE

To prevent damage to the tubing.

- Do not clean the tubing as described below. Follow the instructions in **section 5.3**.

NOTICE



Pay attention to the following:

- Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- Store the dried pump set in a clean bag/container until next use.
- Do not store wet or damp parts as mould may develop.
- If you notice a white residue on the parts after boiling, your water may have a high mineral content. Remove residue by wiping parts with a clean towel and allow to air dry.
- Distilled water is recommended when boiling parts to prevent substantial mineral build-up over time, which may compromise your parts.


Information



If using the dishwasher, parts may become discoloured. This will not impact the part function.

What to do when: See detailed instructions on the next page.

Before first use, remove and dispose of the protective cover ( 5-01) from the breast shield ( 5-02). Wash and sanitise the pump set and bottles following the steps 1 to 4 below before using them for the first time. Wash your pump set and bottles **after each use** and sanitise the parts **once per day** after they have been washed.

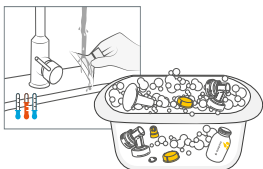
1. Disassemble

Refer to figure  1 on the foldout page.

- i. Disassemble the pump set into its individual parts (breast shield, connector and bottle).
- ii. Open the connector ( 1-01) by squeezing both flaps and swivelling the lid upwards and remove the membrane ( 1-02).
- iii. Separate the bottles, lids and bottle stands.

2. Wash (before first use and after each use)

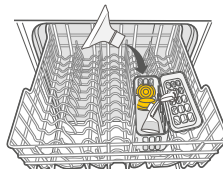
Rinse and wash by hand



- i. Rinse the disassembled parts, except for the tubing, with cool water (approx. 20 °C).
- ii. Clean these parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid.
- iii. Rinse the parts with cool water for 10 to 15 seconds (approx. 20 °C).

or

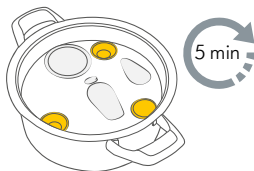
Wash in dishwasher



Place the disassembled parts, except for the tubing, on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.

3. Sanitise (before first use and once per day)

Sanitise on stovetop



Cover the disassembled, washed parts, except for the tubing, with water and boil at least for 5 minutes.

or

Sanitise in microwave



Use Quick Clean* bags in the microwave in accordance with the instructions on the bags.

* Refer to local website/shops for availability in your country.

4. Dry

Allow to air-dry on a clean, unused dish towel or paper towel. Store the dry parts in a clean environment. Do not store parts in an airtight container/bag if moist. It is important that all residual moisture dries.

5.2 Cleaning the pump unit

CAUTION

To prevent electric shock and damage to the material:

- Unplug the pump unit before cleaning it.
- Do not immerse the pump unit in water.
- Do not spray or pour liquid directly onto it.

1. Wipe the pump unit with a clean towel moistened with soapy water.
2. Wipe the pump unit dry with a clean, dry towel.

5.3 Cleaning the tubing

CAUTION

If the tubing becomes mouldy, discontinue use and replace tubing.

NOTICE

Do not use the device with wet tubing; doing so will damage it.

Washing

Since the tubing only conveys an air flow (no contact with milk), normally **cleaning of the tubing is not necessary.**

Information

Inspect the tubing. If you find condensation in the air tube, wash and dry it immediately or replace it. If you see breast milk inside the tubing do not attempt to wash or sanitise it. Instead contact the manufacturer.

1. Separate the tubing from the device.
2. Rinse the tubing by pouring cool water into both short tubing ends until it flows out of the long tubing end.
3. Wash the tubing in warm, soapy water.
4. Rinse the tubing with clear water.


Drying



1. Shake out any water droplets.
2. Hang the tubing to air dry.
3. Make sure that the tubing is completely dry before using it.

6. Assembling the breast pump

Only use clean and dry parts for assembly. Refer to **chapter 5** for cleaning.

6.1 Selecting the correct breast shield size

Refer to figure  6 on the foldout pages.

1. For proper sizing, measure the diameter of your nipple ( 6-01).
2. Select the breast shield that is slightly larger than your nipple ( 6-02).

For more information on breast shield sizing, visit www.medela.com.

6.2 Assembling the pump set

CAUTION

To prevent contamination of your milk:


- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the pump unit, parts of the pump set and breasts.
- Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Avoid touching the inside of bottles and lids.





To make sure that the device works properly and safely:

- Check pump set components for wear or damage before use. Replace if necessary.
- Always inspect all parts prior to use for cleanliness. If dirty, clean according to **chapter 5**.


NOTICE


To prevent damage to the pump unit all components must be completely dry before use.

Refer to figure  2 on the foldout pages.

1.  2-01 Carefully insert the yellow membrane with the flap into the opening of the connector body.
→ Make sure that the membrane forms a seal around the edge of the connector body.
2.  2-02 Close the connector lid until it audibly clicks.
3. Screw the connector onto the bottle.
4. Carefully push the breast shield into the connector.
5. The oval breast shields can be rotated (360°) and placed in the desired position to have the most comfortable fit for you.
6.  2-03 Insert the short end of the tubing into the connector.
7.  2-04 Insert the long end of the tubing into the pump unit as far as it will go.

6.3 Preparing for single pumping

Refer to figure  3 on the foldout pages.

1. Assemble one pump set as described in **section 6.2**.
2. Insert the unused tubing end into the tubing holder.
→  3-01 Correctly assembled system for single pumping.
3. Place the breast shield on the breast so that the nipple is properly centred in the tunnel.
4. Hold the breast shield and connector onto your breast with your thumb and index finger.
5. Support your breast with the palm of your hand.
6. Start pumping as described in **section 7.3**.

6.4 Preparing for double pumping

Refer to figure 4 on the foldout pages.

1. Assemble two pump sets as described in **section 6.2**.
→ 4-01 Correctly assembled system for double pumping.
2. Place the breast shields on the breasts so that the nipple is properly centred in the tunnel.
3. Hold the breast shields and connectors onto your breasts with your thumb and index finger.
4. Support your breast with the palm of your hand.
5. Start pumping as described in **section 7.3**.

7. Operating the breast pump

7.1 Mimicking the baby's rhythm (2-phase expression)



Babies use a “two-speed” sucking action. At first, they suck quickly, and then they switch to a slower, deeper sucking rhythm once milk starts to flow. The quicker sucking action stimulates the milk ejection reflex and triggers the milk flow; the slower sucking draws the milk out for the feeding phase.

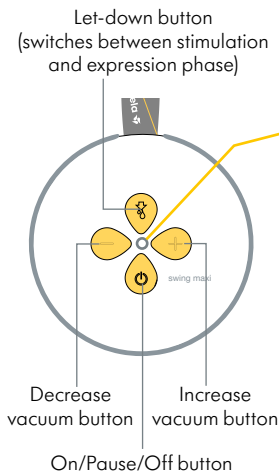


The pump mimics the baby's natural sucking rhythm by using a “two-speed” pumping action, the so called “2-Phase expression”.



The breast pump begins with a fast sucking action called the **stimulation phase**. When you see milk flow or feel milk ejection, you can then press the **“Let-down” button** to switch to the **expression phase**, which is slower than the previous one. If you do not press the Let-down button, the expression phase will automatically start after the pump has been running for one minute in the stimulation phase.

7.2 Buttons and status light



Status light

Status light	Mode of pump
Light is off	Pump is off
Light is flashing	Pump is on, stimulation phase
Lights up steadily	Pump is on, expression phase
Light is pulsing	Pump is on, paused

When the pump is on, the status light appears in different colours according to the battery level:

Battery level

- Good
- Low, enough to finish one pump session
- Very low, charge the battery immediately

7.3 Expressing your breast milk








CAUTION

In case of pain or insufficient milk expression:

- Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to compression and blockage of the milk ducts and engorgement.
- Do not try to express with vacuum that is too high and uncomfortable (painful). The pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease milk output.
- Contact your healthcare professional or breastfeeding specialist if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.

NOTICE

Make sure that the tubing is not kinked or pinched while pumping.



1. Place the breast shield on the breast so that the nipple is properly centred in the tunnel.
2. Press the On/Pause/Off button  to start pumping.
 - The stimulation phase begins and the status light is flashing.
3. Adjust the vacuum with the Increase vacuum  and Decrease vacuum  buttons to find a comfortable level.
4. As soon as your milk begins to flow, press the Let-down button .
 - The expression phase begins and the status light is on steadily.
 - If the Let-down button  is not pressed within one minute, the breast pump will automatically go to expression phase.
5. Adjust the vacuum with the Increase vacuum  and Decrease vacuum  buttons to find your maximum comfort vacuum (see information below).

Information

- Maximum comfort vacuum is the highest vacuum setting where pumping still feels comfortable. This is different for every mother.
 - Stimulation should be at a comfortable vacuum level, striving for a maximum level is not necessary here.
 - Reassess your maximum comfort vacuum throughout your pumping experience. It can change throughout each stage of lactation.
6. To pause pumping refer to **section 7.4** and to switch the pump off refer to **section 7.5**.
 - The breast pump stops automatically after 30 minutes if there is no user interaction with the pump.

7.4 Pausing

In both stimulation and expression phase the breast pump can be paused. This allows you to readjust yourself or your pump set, or attend to your surroundings.

1. For pausing, press the On/Pause/Off button  while the breast pump is running.
→ The pumping operation stops and the status light is pulsing.
2. To resume pumping, press the On/Pause/Off button  again.

i Information

- If pumping is not resumed within two minutes, the breast pump turns off automatically.
- If you need to pause for more than two minutes, it is recommended that you restart with stimulation phase.

7.5 Switching off

To switch the breast pump off press and hold the On/Pause/Off button for two seconds.

7.6 After pumping

Prepare the milk for storage as follows:

1. Use the bottle stand to prevent the bottle from tipping over.
2. Close the bottle with a lid.

8. Handling of breast milk

8.1 General storage guidelines

Storage guidelines for freshly expressed breast milk (for healthy term babies)

Room temperature 16 to 25°C (60 to 77°F)	Refrigerator 4°C (39°F) or colder	Freezer -18°C (0°F) or colder	Breast milk thawed in the refrigerator
Up to 4 hours is best	Up to 3 days is best	Up to 6 months is best	At room temperature: Up to 2 hours
*Up to 6 hours for milk expressed under very clean conditions	*Up to 5 days for milk expressed under very clean conditions	*Up to 9 months for milk expressed under very clean conditions	Refrigerator: Up to 24 hours Do not refreeze!

*Guidelines for expressing milk under very clean conditions:

Before expressing breast milk, mothers should wash their hands with soap and water or an alcohol-based hand sanitiser. The pump parts, bottles and pumping area must be clean. Breasts and nipples do not need to be washed before pumping.

- These guidelines for storage and thawing of breast milk are a recommendation. Contact your lactation consultant or breastfeeding specialist for further information.
- Store breast milk in the coldest spot of the refrigerator (at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

8.2 Freezing

NOTICE

- Repeated freeze/thaw cycles destroy the structure of the milk. Therefore, never refreeze breast milk.
- Freeze expressed breast milk in plastic bottles or milk storage bags. Do not fill the bottles or bags more than 3/4 full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or bags with the date and volume of expression.
- Plastic bottles and parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Do not use the breast milk from bottles or components that show signs of damage.

8.3 Thawing

⚠ CAUTION

Do not thaw or warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water. This helps preserve important components and prevents burns.

- To preserve breast milk components, thaw the milk overnight in the refrigerator.
- Alternatively, hold the bottle or bag under warm water (max. 37°C / 98.6°F).

NOTICE

Gently swirl the bottle or bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

9. Troubleshooting

In case of an unexpected behaviour of the breast pump check with the troubleshooting table if you find the issue in the column “Problem” and follow the instructions in the column “Solution”.

Troubleshooting table

Problem	Solution
The breast pump is not working after you pressed the On/Pause/Off button	Charge for 15 minutes before restarting the pump. Charging is indicated by the status light pulsing in green. If the pump is still not working contact the Medela Customer Service.
The breast pump generates only constant vacuum instead of sucking cycles	Contact the Medela Customer Service.
The status light is flashing rapidly in red when you try to pump or charge the breast pump	Charging/pumping is not possible when the battery temperature is too high. Allow the pump unit to cool down, then resume charging/pumping. If the status light is still flashing rapidly in red, a device fault occurred. Contact the Medela Customer Service.
There is low or no suction	Make sure that all pump set components are clean and dry and that connections are secure. While pumping, make sure the breast shields form a complete seal around the breast. When single pumping, make sure that the unused tubing end is correctly plugged into the tubing holder. If suction does not improve after having followed these steps, contact the Medela Customer Service.
The breast pump is not responding as expected	Press and hold the On/Pause/Off button for two seconds to switch the breast pump off, then restart the breast pump. If there is no change, contact the Medela Customer Service.
The pump unit's exterior got wet	Unplug the pump unit from the power source and turn it off. Dry off the exterior of the pump unit.
The pump unit has been submerged in water	Unplug the pump unit from the power source and turn it off. Contact the Medela Customer Service.

If you have not resolved the problem with the breast pump or you have further questions, please contact the Medela Customer Service. For contact data visit www.medela.com. Under “Contact” choose your country.

10. Accessories

The following products are sold separately:

- PersonalFit Flex breast shield sizes S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Swing Maxi tubing
- PersonalFit Flex connector
- Bottle

Depending on your region, check local website/shops for availability.

11. Warranty

Find information on the international warranty on www.medela.com/ewarranty.

12. Disposal

Disposal of the device

At the end of its operating life, separate the parts of the breast pump and dispose of according to the following instructions.

Breast shields, connector, tubing and accessories

The parts are made of plastics that are not harmful to the environment when disposed of as household waste. Recycle or dispose of according to local regulations.

Pump unit and power adapter

Do not dispose of electric or electronic equipment together with unsorted municipal waste, but collect it separately.

In the European Union the manufacturer or its vendor must take back waste equipment. Other countries may have similar collection and recycling systems. Dispose of the waste equipment according to local regulations.

Inquire at the point of sale or contact your local authority for appropriate collection points for waste equipment.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

CAUTION

Hazardous materials present in electric/electronic equipment may harm human health and the environment if the waste equipment is not disposed of properly.


















13. Meaning of symbols
























Symbols used in these instructions

	General safety alert symbol, points to information related to safety.		Read and follow the instructions for use.
	Defines a temperature range (e.g. for operation, transport or storage).		Defines a relative humidity range (e.g. for operation, transport or storage).

Symbols found on the product parts and its packaging.

Note: Symbols on the power adapter may vary depending on the market the unit is sold.

	Identifies the manufacturer.		Indicates that a specific separate power adapter is required for connecting the device to the supply mains and specifies its model/type.
	Indicates the date of manufacturing.		Read and follow the instructions for use.
	Indicates the part number of the device.		Do not dispose of electric/electronic devices together with unsorted municipal waste (dispose of the device in accordance with local regulations).
	Indicates the serial number of the device.		The CE mark indicates conformity with the applicable European directives.
	Indicates compliance with international requirements for protection from electric shock (Type BF applied parts).		Indicates direct current.
IP20 IP22	Indicates the degree of protection against ingress of foreign objects and moisture.		Indicates alternating current.
	The TÜV SÜD mark indicates that the product is type tested and production sites are monitored regularly.		Indicates the polarity of the USB power output.
	Indicates that the device is a Class II electrical appliance (double insulated).		Do not dispose of electric/electronic devices together with unsorted municipal waste (dispose of the device in accordance with local regulations).
	Indicates that the device is for indoor use only.		The Regulatory Compliance Mark indicates the compliance with Australian EMC and safety requirements.

 <p>Indicates that the device is a short-circuit proof safety isolating transformer.</p>	 <p>The EAC (Eurasian Conformity) mark indicates that the product complies with the basic safety requirements according to the technical regulations of the Eurasian Customs Union.</p>
 <p>Indicates that the electronic device incorporating transformer(s) and electronic circuitry(ies), converts electrical power into single or multiple power outputs.</p>	 <p>The UA TR conformity mark indicates compliance with the Ukrainian technical regulations.</p>
 <p>Indicates the efficiency level for external power supplies.</p>	 <p>The conformity mark indicates that the product meets the electric safety and EMC requirements of Morocco.</p>
 <p>The BSMI (Bureau of Standard, Metrology and Inspection) logo indicates that the product is certified to meet Taiwan's requirements for safety and electromagnetic compatibility.</p>	 <p>The ECAS mark of conformity indicates compliance with the technical regulations of the United Arab Emirates.</p>
 <p>Indicates the compliance with China Compulsory Certification.</p>	 <p>Indicates that the Environment Friendly Use Period is ten years (China pollution control).</p>
 <p>Indicates the compliance with PSE requirements (Japan, Product Safety Electrical Appliance and Material Safety Law).</p>	 <p>The SAFETY mark indicates that the product is registered as controlled good according to the Singapore consumer protection regulation.</p>
 <p>Indicates the compliance with the requirements of the Federal Communications Commission.</p>	 <p>The UL LISTED mark indicates that the product is manufactured in compliance with UL safety requirements for USA and Canada.</p>
 <p>Contains fragile goods. Handle with care.</p>	 <p>The NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE mark indicates that the product is found to be in compliance with the applicable Mexican requirements.</p>
 <p>Keep away from sunlight.</p>	 <p>The packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation EC 1935/2004.</p>
 <p>Keep away from rain. Keep in dry conditions.</p>	 <p>Indicates that the material is part of a recovery/recycling process.</p>
 <p>Defines the temperature range for transport or storage.</p>	 <p>Indicates that the package is made of cardboard.</p>
 <p>Defines the relative humidity range for transport or storage.</p>	 <p>Indicates that the package is capable of being recycled.</p>

14. International regulations

14.1 Electromagnetic compatibility (EMC)

The Swing Maxi breast pump complies with all requirements of the relevant standards and regulations with regard to electromagnetic emission and immunity to interference.

WARNING

The electric breast pump Swing Maxi should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the electric breast pump Swing Maxi should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used. Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies can affect the electric breast pump and should be kept at a distance of at least 30 cm away from the device.

14.2 Drinking equipment

Parts intended for infant feeding comply with the European Standard EN 14350.

15. Technical specifications

For common technical data see **chapter 16**.

Power adapter

Model (varies according to market location):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Input	Output	Average efficiency	No-load power consumption
100 ... 240 V~ 50/60 Hz max. 0.5 A	5 V --- 2 A 10 W	78.7 %	0.075 W

Materials touching skin or coming in contact with milk

- Breast shield: Polypropylene, thermoplastic elastomer
- Connector body: Polypropylene
- Membrane: Silicone
- Bottle: Polypropylene
- Lid: Polypropylene

All parts that come in contact with breast milk are not made with BPA (Bisphenol A).

1. Fontos biztonsági információk



A termék használata előtt kérjük, olvasson el minden utasítást.

Őrizze meg a jelen használati útmutatót, mivel később még szüksége lehet rá.

A figyelmeztetések azokra az utasításokra hívják fel a figyelmet, amelyek biztonsági szempontból fontosak. Az utasítások be nem tartása személyi sérüléshez vagy a termék károsodásához vezethet. Az alábbi szimbólumok és kifejezések a veszély súlyosságát jelzik:



FIGYELMEZTETÉS

Súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



VIGYÁZAT

Kisebbsérüléshez vezethet.

MEGJEGYZÉS

Tárgyi sérüléshez vezethet (személyi sérüléstől függetlenül).

i Információ

Hasznos vagy lényeges információ, amely nem kapcsolatos a biztonsággal.

Az elektromos készülékek használata közben mindig be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat, különösen, ha gyermekek vannak a közelben.



FIGYELMEZTETÉS

A tűz, az áramütés vagy a súlyos égési sérülések elkerülése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- Kizárólag a készülékkel együtt szállított hálózati adaptert használja. A nem megfelelő áramforrás vagy kábel tűzveszélyes lehet, valamint áramütést, vagy a készülék meghibásodását okozhatja.
- Soha ne mőködtesen elektromos készüléket, ha annak hálózati vezetéke vagy csatlakozója sérült, ha a készülék nem mőködik megfelelően, ha leejtették vagy megsérült, illetve ha vízbe esett. Ha sérülést talál, ne használja tovább a hálózati adaptert, és hívja a Medela Ügyfélszolgálatot.
- Ne használjon olyan elektronikus termékeket, amelyekre víz vagy egyéb folyadék ért.
 - Idetartoznak a következő helyzetek:
 - Ne használja a készüléket fürdés vagy zuhanyzás közben.
 - Sose merítse vagy ejtse vízbe, illetve más folyadékokba.
 - Ne folyasson vizet a mellszívóra.
 - Ha egy elektronikus terméket víz vagy más folyadék ért, ne érintse meg. Húzza ki a készüléket az elektromos csatlakozóból, kapcsolja ki, és lépjen kapcsolatba a gyártóval.

FIGYELMEZTETÉS

Az egészségi kockázatok és a súlyos sérülések csökkentése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- Ne használja a készüléket járművezetés közben.
- A fejés beindíthatja a szülést. Csak szülés után kezdje el a fejést. Ha szoptatás vagy mellszívó használata alatt esik teherbe, konzultáljon egy engedéllyel rendelkező szoptatási tanácsadóval, mielőtt folytatná.
- Ha Ön Hepatitis B, Hepatitis C vagy humán immundeficiencia (HIV) vírussal fertőzött, az anyatej lefejeése nem csökkenti vagy szünteti meg a vírus anyatejen keresztül a babának történő átadásának kockázatát.
- Használat után azonnal mossa meg a mellel vagy az anyatejjel érintkező alkatrészeket.
- A készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai képességekkel rendelkező személyek (beleértve a legfeljebb 14 éves gyerekeket is), érzékszervi és szellemi fogyatékos, vagy kevés tapasztalattal, illetve szakismerettel rendelkező személyek használják, kivéve, ha a biztonságukra arra illetékes személy felügyel, vagy a készülék használója a kezelésről tőle tájékoztatást kapott.
- Gyermek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

VIGYÁZAT

A tűz vagy az égési sérülések elkerülése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati adapter feszültsége kompatibilis-e az áramforrással. A műszaki információkért lásd a **15. fejezetet**.
- Használat után töltés kivételével mindig azonnal húzza ki az elektromos készülékek hálózati csatlakozóját.
- Ne helyezze vagy tárolja a terméket olyan helyen, ahonnan leeshet vagy leránthatják egy kádba vagy mosdókagylóba.
- Az eszköz és annak tartozékai nem hóállóak. Fűtött felületektől és nyílt lángtól távol tartandók.
- Ne használja gyúlékony anyagok közelében.

VIGYÁZAT

Az egészségi kockázatok elkerülése és a sérülések veszélyének csökkentése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- A terméket egy személy általi használatra tervezték. Több személy általi használata egészségi kockázatot jelenthet, ezért a jótálláson alapuló igény megszűnéséhez vezet.
- A termék nem szervizelhető vagy javítható. Ne kísérelje meg saját kezűleg megjavítani az eszközt. Ne módosítsa az eszközt.
- Soha ne használjon sérült eszközt. Cserélje ki a hibás vagy elhasználódott alkatrészeket.
- A terméket kizárólag a használati utasításban leírt rendeltetési célra használja.
- Ne használja az eszközt alvás közben, vagy félálomban.
- Ha a szívócsöveken penész alakul ki, hagyjon fel a használattal, és cserélje ki a csöveket.
- Ne melegítse az anyatejet mikrohullámú sütőben, és ne forralja fel azt. A mikrohullámú sütő használata súlyos égési sérüléseket okozhat a baba száján, mivel a melegítés közben forró pontok alakulhatnak ki a tejben (A mikrohullámú sütő emellett megváltoztathatja az anyatej összetételét).
- Az első használat előtt minden olyan alkatrész tisztítását és fertőtlenítését végezze el, amely érintkezésbe kerül a mellel vagy az anyatejvel.
- Az eszközt csak a Medela által ajánlott tartozékokkal használja.
- Ha a fejés kényelmetlen vagy fájdalmat okoz, kapcsolja ki az egységet, ujjával válassza le a szívófej peremét a mellről, majd távolítsa el a szívófejet.
- Bár a mellszívó első használata enyhe kellemetlenségérzettel járhat, nem szabad fájdalmat éreznie. Ha továbbra sem biztos benne, hogy a megfelelő szívófejméretet választotta ki, látogasson el a www.medela.com oldalra, vagy forduljon egy szoptatási tanácsadóhoz vagy szakértőhöz, aki segíthet az ideális méret kiválasztásában.

MEGJEGYZÉS

Figyeljen oda a következőkre:

- A palackokat és az alkatrészeket kellő óvatossággal kezelje:
- A műanyag palackok és alkatrészek fagyasztáskor törékennyé válnak és leejtéskor eltörhetnek.
- A palackok és az alkatrészek megsérülhetnek a helytelen használat során (például leejtés, túlfeszítés, vagy fellökés esetén).
- Ha a palackok vagy a részek sérülések sérülés jelét mutatják, ne használja fel az anyatejet.

Tartalomjegyzék

1. Fontos biztonsági információk	21
2. Rendeltetésszerű használat	25
3. A termék leírása	25
3.1 Az eszköz leírása	25
3.2 A készülék a következőket foglalja magában:	25
4. Első lépések	25
4.1 Tisztítsa meg az első használat előtt	25
4.2 Az akkumulátor töltése	25
5. Tisztítás	26
5.1 A szívókészlet elmosása és fertőtlenítése	26
5.2 A mellszívó tisztítása	28
5.3 A szívócső tisztítása	28
6. A mellszívó összeszerelése	28
6.1 A megfelelő méretű szívófej kiválasztása	29
6.2 A szívókészlet összeszerelése	29
6.3 Egy szívófejes fejés előkészítése	29
6.4 Két szívófejes fejés előkészítése	30
7. A mellszívó működtetése	30
7.1 A baba ritmusának utánzása (2-Phase expression)	30
7.2 Gombok és állapotjelző	30
7.3 Az anyatej lefejeése	31
7.4 Szüneteltetés	32
7.5 Kikapcsolás	32
7.6 A szívás után	32
8. Az anyatej kezelése	33
8.1 Általános tárolási útmutatások	33
8.2 Fagyasztás	33
8.3 Kiolvasztás	33
9. Hibaelhárítás	34
10. Tartozékok	35
11. Jótállás	35
12. Ártalmatlanítás	35
13. A szimbólumok jelentése	36
14. Nemzetközi szabályozások	38
14.1 Elektromágneses zavarvédelem (EMC)	38
14.2 Ivóeszközök	38
15. Műszaki információk	38

2. Rendeltetészerű használat

A Swing Maxi árammal működő mellszívó arra szolgál, hogy a szoptató anyák lefejhessék vagy összegyűjthessék az anyatejet az emlőjükből. A Swing Maxi mellszívó kizárólag egy személy általi használatra készült.

3. A termék leírása

3.1 Az eszköz leírása


A Swing Maxi egy személyes használatra tervezett elektromos mellszívó, amely 2-Phase Expression technológiával működik, valamint egy és két szívófejes fejésre is alkalmas. Egy mellszívóegységből, két szívókészletből (szívófej, csatlakozó és palack) és egy szívócsőből áll.

A Swing Maxi mellszívó várható élettartama 250 óra.


3.2 A készülék a következőket foglalja magában:

Tekintse meg az  5. ábrát a kihajtható oldalakon.

 5-01 (Eldobható) védőborító

 5-02 PersonalFit Flex szívófej **S** 21 mm (2 db)
PersonalFit Flex szívófej **M** 24 mm (2 db)


 5-03 PersonalFit Flex csatlakozó (2 db)


 5-03-1 Csatlakozó (2 db)


 5-03-2 Membrán (2 db)

 5-04 Palack (2 db)


 5-05 Fedél (2 db)


 5-06 Palackállvány (2 db)

 5-07 Szívócső

 5-07-1 A szívócső rövid végei
(egy vagy két csatlakozóhoz
csatlakoztatható)

 5-07-2 Szívócsőtartó

 5-07-3 A szívócső hosszú vége
(a mellszívóegységhez
csatlakoztatható)



 5-08 Hálózati adapter kábellel

 5-09 Mellszívóegység

4. Első lépések

4.1 Tisztítsa meg az első használat előtt

A mellszívó első használata előtt fontos a következők elvégzése:

1. Távolítsa el a védőborítást ( 5-01) a szívófejejről ( 5-02).
2. Szerelje szét és tisztítsa meg az összes alkatrészt (a szívócső kivételével) a tisztítási utasításoknak megfelelően – lásd: **5.1 rész**.

4.2 Az akkumulátor töltése

Töltse az akkumulátort két órán át.

1. Csatlakoztassa a mellszívóegységet a hálózati adapterhez a hálózati kábel segítségével.
2. Csatlakoztassa a hálózati adaptert egy fali konnektorba.
 - Töltés alatt az állapotjelző zölden villog.
 - A töltés végeztével folyamatosan zölden világít.

i Információ

- A mellszívót az akkumulátor töltése alatt is használhatja. A mellszívó használata során azonban lassabb üzemmódban fog tölteni.

5. Tisztítás

5.1 A szívókészlet elmosása és fertőtlenítése

Az elmosás és a fertőtlenítés két különböző tevékenység. Ezeket az Ön és a baba védelme, valamint az eszköz teljesítményének fenntartása érdekében külön kell elvégezni.

Mosás – Az alkatrészek felületének megtisztítása a szennyeződések fizikai eltávolításával.

Fertőtlenítés – Az mikroorganizmusok, például baktériumok vagy vírusok elpusztítása, amelyek az alkatrészek felületén előfordulhatnak.

VIGYÁZAT

A mellszívó alkatrészei tisztaságának és higiéniakusságának megőrzése érdekében:

- Használat után azonnal különítse és mossa el az anyatejjel érintkező részeket. Ezzel eltávolíthatja az anyatejmaradékokat, és megelőzheti a baktériumok elszaporodását.
- Alaposan mosson kezet szappannal és vízzel.
- A tisztításhoz kizárólag ivóvíz minőségű csapvizet vagy palackozott vizet használjon.
- Ne helyezze a mellszívó részeit közvetlenül a mosogatóba öblítés vagy elmosás céljából. Használjon tiszta mosdókagylót, amelybe kizárólag a csecsemő etetésére szolgáló eszközöket teszi.
- Ne használjon konyharuhát az elemek szárazra törléséhez, vagy a víz felitatásához.
- Ne használjon fertőtlenítőszerket a tisztításhoz.

MEGJEGYZÉS

A szívócső károsodásának elkerülése érdekében:

- Ne tisztítsa a lenti módon a szívócsövet. Kövesse a(z) **5.3 részben** szereplő utasításokat.

MEGJEGYZÉS



Figyeljen oda a következőkre:

- Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne sérüljenek meg a szívókészlet részei.
- A következő használatig tartsa a mellszívó megszáradt alkatrészeit tiszta tasakban/tárolóban.
- Ne tárolja az alkatrészeket vizesen vagy nedvesen, mivel penész alakulhat ki rajtuk.
- Ha forralás után fehér maradványt lát ezeken a részekben, magas lehet a víz ásványianyagtartalma. Törölgesse át ezeket a részeket tiszta kendővel a maradványok eltávolításához, majd hagyja, hogy megszáradjanak a szabad levegőn.
- A különböző alkatrészek forrázásához ajánlott a desztillált víz használata, amivel megelőzhető, hogy idővel felhalmozódjanak az ásványi anyagok, és kárt tegyenek az alkatrészekben.

Információ



Ha mosogatógépet használ, az alkatrészek színe megváltozhat. Ez nem befolyásolja az alkatrészek működését.

A teendők sorrendje: A részletes utasításokat lásd a következő oldalon.

Az első használat előtt, távolítsa el és dobja ki a védőborítást ( 5-01) a mellszívófejről ( 5-02). Mossa el és fertőtlenítse a szívókészletet és a palackjait a lenti 1–4. lépéseket követve, mielőtt először használná azokat. **Minden használat után** mossa el a szívókészletet és a palackokat, és mosás után fertőtlenítse az alkatrészeket **naponta egyszer**.

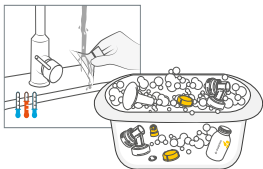
1. Szétszerelés

Tekintse meg az  1. ábrát a kihajtható oldalon.

- Szedje alkatrészeire a szívókészletet (szívófej, csatlakozó és palack).
- Nyissa ki a csatlakozót: ( 1-01) szorítsa meg mindkét fedőt, majd forgassa a fedelet felfelé, és távolítsa el a membránt ( 1-02).
- Különítse el a palackokat, a fedeleket és a palackállványokat.

2. Mossa el (az első használat előtt, és minden azt követő használat után)

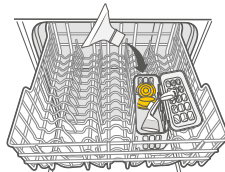
Öblítse el, majd mossa el kézzel



- A szívócső kivételével öblítse le a szétszerelt alkatrészeket hideg (kb. 20 °C-os) vízzel.
- Tisztítsa meg az összes részt bő, meleg (kb. 30 °C-os) szappanos vízzel. Használjon kereskedelemben kapható mosogatószeret.
- Öblítse le az alkatrészeket 10–15 másodpercig hideg (kb. 20 °C-os) vízzel.

vagy

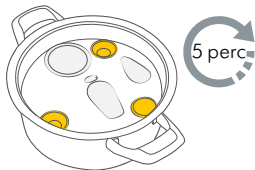
Mossa el mosogatógépben



Helyezze a szétszerelt alkatrészeket a szívócső kivételével a felső rácsra vagy az evőeszközrészbe. Használjon kereskedelmi forgalomban lévő mosogatószeret.

3. Fertőtlenítse (az első használat előtt és naponta egyszer)

Fertőtlenítse a tűzhelyen



Engedje, hogy a szétszerelt, elmosott alkatrészeket a szívócső kivételével ellepje a víz, és forralja legalább 5 percig.

vagy

Fertőtlenítse mikrohullámú sütőben



Az mikrohullámú sütőben használjon Quick Clean* tasakat az utasításoknak megfelelően.

* Nézze meg a helyi weboldalon/üzletekben, hogy kapható-e az Ön országában.

4. Szárítás

Hagyja megszáradni a szabad levegőn egy tiszta, nem használt konyharuhán vagy papírtöröln. Tárolja a száraz részeket tiszta környezetben. Ne tartsa a nedves alkatrészeket légmentesen záródó tárolóban/táskában. Fontos, hogy minden maradék nedvesség megszáradjon.

5.2 A mellszívó tisztítása

VIGYÁZAT

Az áramütés és az anyag károsodásának elkerülése érdekében tegye a következőket:

- Tisztítás előtt áramtalanítsa a mellszívót.
- Ne merítse vízbe a mellszívót.
- Ne permetezzen vagy öntsön folyadékot közvetlenül a mellszívóra.

1. Törölje át a mellszívót egy tiszta, szappanos vízzel megnedvesített törülközővel.
2. Törölje szárazra a mellszívót egy tiszta, száraz törülközővel.

5.3 A szívócső tisztítása

VIGYÁZAT

Ha a szívócsöveken penész alakul ki, hagyjon fel a használattal, és cserélje ki a csöveket.

MEGJEGYZÉS

Ne használja az eszközt nedves szívócsővel, mert kárt tehet benne.

Mosás

Mivel a szívócső csak légáramlást biztosít (nem érintkezik tejjel), általában **nincs szükség a tisztítására.**

Információ

Vizsgálja meg a szívócsövet. Ha a szívócsőben kicsapódást lát, mossa el és szárítsa meg azonnal, vagy cserélje ki. Ha anyatejet lát a szívócsőben, ne próbálja meg elmosni vagy fertőtleníteni. Lépjen kapcsolatba a gyártóval.

1. Válassza le a szívócsövet az eszkörről.
2. Öblítse el a szívócsövet: öntsön hideg vizet mindkét rövid szívócsővégebe, amíg ki nem folyik a hosszú szívócsővégen.
3. Mossa el a szívócsövet meleg, szappanos vízben.
4. Öblítse el a szívócsövet tiszta vízzel.

Szárítás



1. Rázza ki a vízcseppeket.
2. Hagyja megszáradni a szívócsövet a levegőn.
3. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a szívócső teljesen megszáradt-e.

6. A mellszívó összeszerelése

Csak tiszta és száraz alkatrészeket szereljen össze. A tisztításról tájékozódjon a(z) **5 fejezetből.**

6.1 A megfelelő méretű szívófej kiválasztása

Tekintse meg a  6. ábrát a kihajtható oldalakon.

1. A megfelelő méret kiválasztásához mérje le a mellbimbója átmérőjét ( 6-01).
2. Válasszon olyan szívófejet, amely valamivel nagyobb a mellbimbójánál ( 6-02).

A szívófej méretével kapcsolatos további információkért látogasson el a www.medela.com oldalra.

6.2 A szívókészlet összeszerelése

VIGYÁZAT

A tej szennyeződésének megelőzéséhez tartsa be a következőket:

- Alaposan mosson kezet szappanos vízzel, mielőtt a mellszívóhoz, a szívókészlet alkatrészeihez és a mellhez érne.
- Szárítsa meg a kezét tiszta törölközővel vagy egyszer használatos papírtörülővel.
- Ne nyúljon bele a palack és a fedél belsejébe.





Az eszköz megfelelő és biztonságos működéséről a következőképp győződhet meg:

- Használat előtt ellenőrizze a szívókészlet alkatrészeit, hogy nem használdotak-e el, vagy nem sérültek-e. Szükség esetén cserélje azokat.
- Használat előtt mindig ellenőrizze az összes alkatrész tisztaságát. Amennyiben piszkosak, tisztítsa meg azokat a(z) **fejezetben 5** leírtak szerint.


MEGJEGYZÉS


A károsodás elkerülése érdekében a mellszívó összes részegységének teljesen tisztának kell lennie.

Tekintse meg a  2. ábrát a kihajtható oldalakon.

1.  2-01 Óvatosan helyezze a fedéllel ellátott sárga membránt a csatlakozó nyílásába.
→ Ellenőrizze, hogy a membrán körülzárja-e a csatlakozó szélét.
2.  2-02 Zárja le a csatlakozó fedelét úgy, hogy hallhatóan kattanjon.
3. Csavarja a csatlakozót a palackra.
4. Óvatosan nyomja a szívófejet a csatlakozóba.
5. Az ovális szívófej 360°-ban forgatható, így az Ön számára legkényelmesebb helyzetbe helyezhető.
6.  2-03 Helyezze be a szívócső rövid végét a csatlakozóba.
7.  2-04 Nyomja ütközésig a szívócső hosszú végét a mellszívóba.


6.3 Egy szívófejes fejés előkészítése

Tekintse meg a  3. ábrát a kihajtható oldalakon.

1. Szereljen össze egy mellszívókészletet a(z) **6.2részben** ismertetett módon.
2. Helyezze a nem használt szívócsővéget a szívócsőtartóba.
→  3-01 Helyesen összeszerelt, egy szívófejes fejésre szolgáló rendszer.
3. Helyezze a szívófejet a mellére úgy, hogy a mellbimbó pontosan a csatorna közepén helyezkedjen el.
4. Hüvelyk- és mutatóujjával tartsa a szívófejet és a csatlakozót a melléhez.
5. Tenyerével támassza meg a mellét.
6. Kezdje el a fejést a(z) **szakaszban 7.3** ismertetett módon.

6.4 Két szívófejes fejés előkészítése

Tekintse meg a  4. ábrát a kihajtható oldalakon.

1. Szereljen össze két mellszívókészletet a(z) **6.2 részben** ismertetett módon.
→  4-01 Helyesen összeszerelt, két szívófejes fejésre szolgáló rendszer.
2. Helyezze a szívófejet a mellére úgy, hogy a mellbimbó pontosan a csatorna közepén helyezkedjen el.
3. Hüvelyk- és mutatóujjával tartsa a szívófejeket és a csatlakozókat a melléhez.
4. Tenyerével támassza meg a mellét.
5. Kezdje el a fejést a(z) **szakaszban 7.3** ismertetett módon.

7. A mellszívó működtetése

7.1 A baba ritmusának utánzása (2-Phase expression)



A babák „kétébességes” szopómozgással táplálkoznak. Eleinte gyors szopómozgást végeznek, majd a tej áramlása után lassabb, erőteljesebb szopóritmusra váltanak.

A gyorsabb szopómozgás stimulálja a tejeleadó reflexet, és beindítja a tejáramlást, míg a lassabb szopómozgásokkal kiszívott tejjel megkezdődik az etetési fázis.



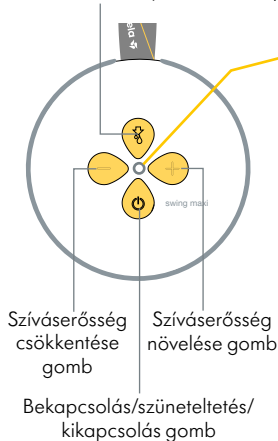
A mellszívó a kisbaba természetes szopóritmusát utánozza egy „kétébességes” szívómozgással, amelyet „2-Phase expressionnek” nevezünk.



A mellszívó gyors szopómozgással indul. Ezt a **stimulációs fázisnak** hívjuk. Ha a tej elkezd áramlani, vagy megkezdődik a tejeleadás, nyomja meg az **üzemmódváltó gombot** a **fejési fázisra** való átváltáshoz. Ez lassabb az előző fázisnál. Ha nem nyomja meg az üzemmódváltó gombot, a mellszívó automatikusan fejési fázisra vált, miután eltelt egy perc a stimulációs fázisban.

7.2 Gombok és állapotjelző

Üzemmódváltó gomb
(lehetővé teszi a váltást a
stimulációs és a fejési fázis között)






Állapotjelző

Állapotjelző	A mellszívó üzemmódja
Nem világít	A mellszívó ki van kapcsolva
A fény villog	A mellszívó be van kapcsolva, és a stimulációs fázisban jár
Fokozatosan egyre jobban világít	A mellszívó be van kapcsolva, és a fejési fázisban jár
A fény gyorsan villog	A mellszívó be van kapcsolva, és épp szüneteltetve van

Amikor a mellszívó be van kapcsolva, az állapotjelző különböző színekkel világít az akkumulátor töltöttségi szintje alapján:

Akkumulátor töltöttsége

-  Jó
-  Alacsony. Egy mellszívás befejezésére elegendő
-  Nagyon alacsony. Töltse fel haladéktalanul az akkumulátort

7.3 Az anyatej lefejtése








VIGYÁZAT

Fájdalom vagy nem kielégítő mennyiségű tej fejtése esetén:

- Ne tartsa a szívókészletet a palacknál fogva. Ettől a tejszatórnák elzáródhatnak, és tej pangás léphet fel.
- Ne használjon túl nagy és kényelmetlen (fájdalmas) szívóerősséget fejtés közben. A fájdalom, a mell és a mellbimbó sérülésének lehetősége mellett csökkentheti is a tejmennyiséget.
- Forduljon a szoptatási tanácsadójához vagy szakértőjéhez, ha egyáltalán nem tud vagy csak minimális tejet tud lefejni, vagy ha a fejtés fájdalmas.

MEGJEGYZÉS

Gondoskodjon arról, hogy a szívócső ne legyen összetekeredve vagy összeszorítva a mellszívó használata során.

1. Helyezze a szívófejet a mellére úgy, hogy a mellbimbó pontosan a csatorna közepén helyezkedjen el.
2. A mellszívó használatának megkezdéséhez nyomja meg a bekapcsolás/szüneteltetés/kikapcsolás gombot .
→ A stimulációs fázis elindul, az állapotjelző pedig villogni kezd.
3. A kényelmes szint megkereséséhez állítsa a szívóerősséget a Szívóerősség növelése  és Szívóerősség csökkentése  gombokkal.
4. Ha a tej áramlása elindul, nyomja meg az üzemmódváltó gombot .
→ A fejtési fázis elindul, az állapotjelző pedig folyamatosan világít.
→ Ha az üzemmódváltó gombot  nem nyomja meg egy percen belül, a mellszívó automatikusan a fejtési fázisra vált.
5. A maximális kényelem érdekében állítsa a szívóerősséget a Szívóerősség növelése  és Szívóerősség csökkentése  gombokkal (lásd az alábbi információkat).



i Információ

- A maximális kényelmet nyújtó szívóerősség az a legmagasabb szívóerősség-beállítás, amely esetében a fejtés még kényelmes marad. Ez minden anya esetében különböző lehet.
 - A stimulációt kényelmes szívóerősséggel kell elvégezni. A maximális kényelmi szint beállítása itt nem szükséges.
 - A mellszívó használata során figyelje folyamatosan, hogy továbbra is maximálisan kényelmes-e a szívóerősség. Ez a szoptatás minden szakaszában más és más lehet.
6. Ha szüneteltetni akarja a mellszívót, tekintse meg a(z) **7.4 részt**, ha pedig ki szeretné kapcsolni az eszközt, vessen egy pillantást a(z) **7.5 részre**.
→ A mellszívó automatikusan leáll 30 perc elteltével, ha a felhasználó nem végez rajta semmilyen műveletet.

7.4 Szüneteltetés

A mellszívó a stimulációs és a fejesi fázisban is szüneteltethető.

Így helyzetet változtathat, megigazíthatja a mellszívókészletet, vagy elintézhet valamit a közvetlen környezetében.

1. A mellszívó szüneteltetéséhez nyomja meg a bekapcsolás/szüneteltetés/kikapcsolás gombot,  miközben a mellszívó be van kapcsolva.
→ A mellszívó működése leáll, az állapotjelző pedig gyorsan villog.
2. A mellszívó használatának folytatásához nyomja meg újra a bekapcsolás/szüneteltetés/kikapcsolás gombot .

i Információ

- Ha két percen belül nem folytatja a mellszívó használatát, az eszköz automatikusan kikapcsol.
- Ha több mint két percre akarja szüneteltetni a mellszívót, ajánlott újrakezdeni a folyamatot a stimulációs fázissal.

7.5 Kikapcsolás

A mellszívó kikapcsolásához nyomja meg a bekapcsolás/szüneteltetés/kikapcsolás gombot két másodpercig.

7.6 A szívás után

Készítse elő az anyatejet tárolásra a következők szerint:

1. Használja a palackállványt, nehogy a palack felboruljon.
2. Zárja le a palackot egy fedővel.

8. Az anyatej kezelése

8.1 Általános tárolási útmutatások

Tárolási útmutató frissen lefejt anyatejhez (egészséges, időre született csecsemők esetén)

Szobahőmérséklet 16-tól 25 °C-ig (60-tól 77 °F-ig)	Hűtőszekrény 4°C (39 °F) vagy hidegebb	Mélyhűtő -18 °C (0 °F) vagy hidegebb	Hűtőben kiolvasztott anyatej
4 órán belül használható fel	3 napon belül használható fel	6 hónapon belül használható fel	Szobahőmérsékleten: 2 órán belül
* Nagyon tiszta körülmények között lefejt anyatej esetén 6 órán belül	* Nagyon tiszta körülmények között lefejt anyatej esetén 5 napon belül	* Nagyon tiszta körülmények között lefejt anyatej esetén 9 hónapon belül	Hűtőszekrényben: 24 órán belül
			Ne fagyassza le újra!

* Útmutató a nagyon tiszta körülmények közti fejéshez:

Anyatejfejtés előtt az édesanya mossa meg a kezét szappannal és vízzel vagy alkoholalapú kézfertőtlenítővel. A szívó alkatrészeinek, a palackoknak és a szívási területnek is tisztának kell lennie. A mellét és a mellbimbót nem kell megmosni a fejés előtt.

- Az anyatej tárolására és a mélyhűtött tej felengedésére vonatkozó jelen útmutatások csak javaslatok. Tanácsért forduljon szoptatási tanácsadójához vagy szakértőhöz.
- Az anyatejet a hűtő leghidegebb pontján tárolja (az üvegpocak hátsó részén, a zöldségtároló fölött).

8.2 Fagyasztás

MEGJEGYZÉS

- Az ismételt fagyasztási/kiolvasztási ciklusok tönkreteszik az anyatej szerkezetét. Ennélfogva sose fagyassza le újra az anyatejet.
- A lefejt anyatejet műanyag palackokban vagy anyatejtároló zacskókban fagyaszthatja le. A palackokat vagy zacskókat csak 3/4 részig töltsen meg, hogy a térfogat növekedésének maradjon hely.
- Címkezza fel a palackokat vagy zacskókat a fejés dátumával és a lefejt mennyiséggel.
- A műanyag palackok és alkatrészek fagyasztáskor törékennyé válnak és leejtéskor eltörhetnek.
- Ha a palackok vagy a részegységek sérülés jelét mutatják, ne használja fel az anyatejet.

8.3 Kiolvasztás

⚠ VIGYÁZAT

- Ne olvassa ki és ne melegítse az anyatejet mikrohullámú sütőben vagy forrásban lévő vízben. Ez segít megőrizni az anyatej fontos összetevőit, és megelőzi az égési sérüléseket.
- Az anyatej összetevőinek megőrzése érdekében egy éjszakára helyezze a mélyhűtőből a normál hűtőtérbe, és ott hagyja kiolvasztani.
 - Vagy tartsa a palackot, illetve a zacskót folyó meleg víz alá (legfeljebb 37 °C/98,6 °F).

Óvatosan rázza meg a palackot, illetve a zacskót, hogy feloldjon minden kivált zsír. Az anyatejet ne rázza fel és ne keverje meg.

9. Hibaelhárítás

Ha a mellszívón szokatlan működést tapasztal, nézze meg, megtalálja-e az észlelt hibát a hibaelhárítási táblázat „Probléma” oszlopában, és kövesse a „Megoldás” oszlopban szereplő utasításokat.

Hibaelhárítási táblázat

Probléma	Megoldás
A mellszívó nem működik, miután megnyomta a bekapcsolás/szüneteltetés/kikapcsolás gombot.	Töltse 15 percig a mellszívót, mielőtt újraindítaná. A töltést a zölden villogó állapotjelző mutatja. Ha a mellszívó továbbra sem működik, lépjen kapcsolatba a Medela Ügyfélszolgálatl.
A mellszívó különböző szívási ciklusok helyett kizárólag folyamatos szívást végez	Lépjen kapcsolatba a Medela Ügyfélszolgálatl.
Az állapotjelző gyorsan, pirosan villog, amikor Ön megpróbálja használni vagy tölteni a mellszívót	A töltés/szívás nem lehetséges, ha az akkumulátor hőmérséklete túl magas. Hagyja lehűlni a mellszívót, majd folytassa a töltést/szívást. Ha az állapotjelző továbbra is gyorsan, pirosan villog, az eszköz meghibásodott. Lépjen kapcsolatba a Medela Ügyfélszolgálatl.
A mellszívó gyengén vagy egyáltalán nem szív	Bizonyosodjon meg arról, hogy a mellszívókészlet részegységei tiszták és szárazak-e, valamint jól vannak-e rögzítve a csatlakozások. Használat közben ellenőrizze, hogy a szívófej teljesen körülzárja-e a mellet. Egyfejes fejésnél bizonyosodjon meg arról, hogy a nem használt szívócsővég megfelelően van-e csatlakoztatva a szívócsőtartóhoz. Ha a szívás nem javul a lépések elvégzését követően, lépjen kapcsolatba a Medela Ügyfélszolgálatl.
A mellszívó nem reagál megfelelően	Nyomja meg a bekapcsolás/szüneteltetés/kikapcsolás gombot két másodpercig a mellszívó kikapcsolásához, majd indítsa újra az eszközt. Ha nincs változás, lépjen kapcsolatba a Medela Ügyfélszolgálatl.
A mellszívó külső részét nedvesség érte	Húzza ki a mellszívót az áramforrásból, majd kapcsolja ki. Szárítsa meg a mellszívó külső részét.
A mellszívó víz alá merült	Húzza ki a mellszívót az áramforrásból, majd kapcsolja ki. Lépjen kapcsolatba a Medela Ügyfélszolgálatl.

Ha nem sikerült megoldania a mellszívóval kapcsolatos problémát, vagy további kérdései vannak, kérjük, forduljon a Medela Ügyfélszolgálatlhoz. A kapcsolattartási adatokat a www.medela.com oldalon találja. Válassza ki a saját országát az „Elérhetőségek” alatt.

10. Tartozékok

A következő termékek külön kaphatók:

- S-es (21 mm), M-es (24 mm), L-es (27 mm) és XL-es (30 mm) méretű PersonalFit Flex szívófejek
- Swing Maxi szívócső
- PersonalFit Flex csatlakozó
- Palack

Régiójától függően nézze meg a helyi weboldalon/üzletekben, hogy kapható-e.

11. Jótállás

Tudjon meg többet a nemzetközi jótállásról a www.medela.com/ewarranty oldalon.

12. Ártalmatlanítás

Az eszköz ártalmatlanítása

A termék élettartama lejártával különítse el a mellszívó alkatrészeit, és ártalmatlanítsa azokat a következő utasításoknak megfelelően.

Szívófejek, csatlakozó, szívócső és tartozékok

Az alkatrészek olyan műanyagból készültek, amely nem káros a környezetre, ha a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítják. Hasznosítsa újra vagy ártalmatlanítsa ezeket a helyi szabályozások szerint.

Mellszívó és hálózati adapter

Ne dobja az elektromos/elektronikus eszközöket a szelektálatlan kommunális hulladékkal együtt, hanem gyűjtse azokat külön.

Az Európai Unióban a gyártónak vagy a gyártó beszállítójának vissza kell vennie a hulladékká vált eszközöket. Más országokban is hasonló gyűjtési és újrahasznosítási rendszerek lehetnek érvényben. Ártalmatlanítsa a hulladékká vált eszközöket a helyi szabályozásoknak megfelelően. Érdeklődjön az értékesítési ponton vagy a helyi hatóságtól a hulladékká vált eszközök összegyűjtésére szolgáló megfelelő helyekről.





Ha az ártalmatlanítás során szelektíven gyűjti és újrahasznosítja hulladékká vált eszközeit, azzal segít a természeti erőforrások megőrzésében, valamint annak biztosításában, hogy az alkatrészek újrahasznosítása az emberi egészséget és környezetet kímélő módon történjen.

VIGYÁZAT

Az elektromos/elektronikus eszközökben található káros anyagok árthatnak az emberi egészségre és a környezetre, ha a hulladékká vált eszközöket nem ártalmatlanítják megfelelően.


















13. A szimbólumok jelentése

A jelen útmutatóban használt szimbólumok

	Általános figyelmeztető szimbólum, amely a biztonsággal kapcsolatos információkra hívja fel a figyelmet.		Olvassa el és tartsa be a használati utasításokat.
	A hőmérséklet-tartományt határozza meg (üzemi, szállítási és tárolási).		A relatív páratartalom-tartományt határozza meg (üzemi, szállítási és tárolási).

A termék alkatrészein és csomagolásán található szimbólumok.

Megjegyzés: A hálózati adapteren látható szimbólumok eltérhetnek attól függően, hogy melyik piacon értékesítik a mellszívót.

	A gyártót jelzi.		Azt jelzi, hogy egy konkrét különálló hálózati adapterre van szükség az eszköz tápegységhez csatlakoztatásához, valamint meghatározza az eszköz modelljét/típusát.
	A gyártás dátumát jelzi.		Olvassa el és tartsa be a használati utasításokat.
	Az eszköz cikkszámát jelzi.		Az elektromos/elektronikus eszközök nem dobhatók el a szelektálatlan kommunális hulladékkal együtt (a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa az eszközt).
	Az eszköz gyártási számát jelzi.		A CE jelzés arra utal, hogy az eszköz megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	Azt jelzi, hogy megfelel az áramütéssel szembeni védelem nemzetközi követelményeinek (BF típusú alkalmazott alkatrészek).		Egyenáramot jelez.
IP20 IP22	Az idegen testek és a nedvesség behatolásával szembeni védelem fokát jelzi.		Váltóáramot jelez.
	A TÜV SÜD jelzés arra utal, hogy a termékben típusvizsgálatot végeztek, a gyártási helyeket pedig rendszeresen ellenőrzik.		Az USB kimenő teljesítményének polaritását jelzi.
	Azt jelzi, hogy az eszköz egy II-es besorolású elektromos berendezés (duplán szigetelt).		Az elektromos/elektronikus eszközök nem dobhatók el a szelektálatlan kommunális hulladékkal együtt (a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa az eszközt).
	Azt jelzi, hogy az eszköz csak beltéri használatra szolgál.		A megfelelőségi szabályozási jelölés az ausztrál EMC-szabványok és biztonsági előírásoknak való megfelelést jelzi.

	Azt jelzi, hogy az eszköz rövidzárlatbiztos biztonsági szigetelő transzformátor.		Az EAC (eurázsiai megfelelés) jelzés arra utal, hogy a termék megfelel az Eurázsiai Vámunió műszaki szabályozásai szerinti alapvető biztonsági előírásoknak.
	Azt jelzi, hogy a transzformátor(oka)t és elektromos áramkör(öke)t tartalmazó elektromos eszköz az elektromos áramot egyszeri vagy többszörös kimeneti teljesítménnyé alakítja át.		Az UA TR megfelelési jelölés az ukrán műszaki szabályozásoknak való megfelelésre utal.
	A külső áramforrások hatékonysági szintjét jelzi.		A megfelelési jelölés arra utal, hogy a termék megfelel Marokkó elektromos biztonságra vonatkozó és EMC-előírásainak.
	A BSMI-logó (Szabványügyi, Méréstudományi és Ellenőrzési Iroda) arra utal, hogy a termék tanúsítottan megfelel Tajvan biztonsági és elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó előírásainak.		Az ECAS megfelelési jelölés arra utal, hogy a termék megfelel az Egyesült Arab Emírségek műszaki szabályozásainak.
	Azt jelzi, hogy az eszköz megfelel a China Compulsory Certification tanúsítási rendszernek.		Azt jelzi, hogy a környezetbarát felhasználás időszaka tíz év (kínai kibocsátáscsökkentés).
	Azt jelzi, hogy az eszköz megfelel a PSE-követelményeknek (Japán, elektromos berendezések termékbiztonságára, valamint az anyagbiztonságra vonatkozó törvény).		A SAFETY jelölés arra utal, hogy a terméket szabályozott áruként jegyezték be a szingapúri fogyasztóvédelmi rendelet szerint.
	Azt jelzi, hogy az eszköz megfelel a Szövetségi Bizottság követelményeinek.		Az UL LISTED jelölés arra utal, hogy a termék gyártása megfelel az amerikai és kanadai UL biztonságra vonatkozó előírásainak.
	Törékeny árut tartalmaz. Óvatosan kezelendő.		A NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE jelölés arra utal, hogy a termék megfelel a hatályos mexikói előírásoknak.
	Napfénytől távol tartandó.		A csomagolás olyan termékeket tartalmaz, amelyek az 1935/2004/EK rendeletnek megfelelően rendeltetészerűen érintkezésbe kerülnek élelmiszerekkel.
	Esőtől távol tartandó. Tartsa száraz helyen.		Azt jelzi, hogy az anyag újrahasznosítási eljárás része.
	A szállítási vagy tárolási hőmérséklet-tartományt határozza meg.		Azt jelzi, hogy a csomagolás kartonpapírból készült.
	A szállításra vagy tárolásra vonatkozó relatív páratartalom-tartományt határozza meg.		Azt jelzi, hogy a csomagolás újrahasznosítható.

14. Nemzetközi szabályozások

14.1 Elektromágneses zavarvédelem (EMC)

A Swing Maxi mellszívó megfelel az elektromágneses kibocsátással és interferencia mentességgel kapcsolatos szabványok és szabályozások összes előírásának.

FIGYELMEZTETÉS

A Swing Maxi elektromos mellszívó nem használható más berendezés mellett, vagy arra helyezve. Ha elkerülhetetlen, hogy más berendezés mellett vagy arra helyezve használja az eszközt, meg kell figyelni, hogy a Swing Maxi elektromos mellszívó ilyen körülmények között is megfelelően működik-e a használni kívánt konfigurációban.

A vezeték nélküli kommunikációs eszközök, mint például a vezeték nélküli otthoni hálózati készülékek, mobiltelefonok, vezeték nélküli telefonok és bázisállomásaik, illetve adóvevők mind hatással lehetnek az elektromos mellszívóra, ezért 30 cm-nél közelebb ne vigye ezeket az eszközöket a berendezéshez.

14.2 Ivóeszközök

Az etetésre szolgáló alkatrészek megfelelnek az EN 14350 európai szabványnak.

15. Műszaki információk

Az általános műszaki adatokért lásd: **16. fejezet**.

Hálózati adapter

Modell (az adott piaci helyektől függően változhat):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Bemenet	Kimenet	Általános hatékonyság	Üresjáratú üzemmódban fellépő energiafogyasztás
100 ... 240 V~ 50/60 Hz max. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W	78,7%	0,075 W

A bőrrel vagy az anyatejjel érintkező anyagok

- Szívófej: Polipropilén, hőre lágyuló elasztomer
- Csatlakozó: polipropilén
- Membrán: szilikon
- Palack: polipropilén
- Fedél: polipropilén

Az anyatejjel érintkező alkatrészek egyike sem tartalmaz BPA-t (biszfenol A).

1. Važne sigurnosne informacije

 **Prije upotrebe ovog proizvoda pročitajte sve upute.**
Ove upute spremite za buduću upotrebu.

Upozorenja ukazuju na sve upute koje su važne za sigurnost. Ako se ne pridržavate ovih uputa, to može dovesti do osobnih ozljeda ili oštećenja proizvoda. Sljedeći simboli i signalne riječi pokazuju važnost upozorenja:

UPOZORENJE

Može dovesti do teških ozljeda ili smrti.

OPREZ

Može dovesti do lakše ozljede.

OBAVIJEST

Može dovesti do materijalne štete
(nije povezana s ozljedama).

i Informacije

Korisne ili važne informacije koje
nisu povezane sa sigurnošću.

Kada se koristite električnim proizvodima, osobito u prisutnosti djece, uvijek se morate pridržavati osnovnih mjera opreza.

UPOZORENJE

Da biste spriječili požar, strujni udar ili teške opekline:

- Upotrebljavajte isključivo strujni adapter i kabel koji su isporučeni uz uređaj. Neodgovarajući izvor napajanja ili kabel mogu prouzročiti opasnost od požara, strujnog udara ili kvara uređaja.
- Električnim uređajem nikada nemojte rukovati ako su mu kabel ili utikač oštećeni, ako ne radi ispravno ili ako je ispušten ili oštećen ili je pao u vodu. Ako naiđete na oštećenje, odmah prekinite upotrebljavati strujni adapter i nazovite Korisničku službu tvrtke Medela.
- Električni proizvod nemojte upotrebljavati ako je bio izložen vodi ili drugim tekućinama, uključujući:
 - Nemojte upotrebljavati dok se kupate ili tuširate.
 - Nikada ne uranjajte i ne ispuštajte u vodu ili druge tekućine.
 - Ne puštajte vodu po pumpi.
 - Ako je električni proizvod bio izložen vodi ili drugim tekućinama, nemojte ga dirati, iskopčajte uređaj iz strujne utičnice, isključite ga i obratite se proizvođaču.

UPOZORENJE

Da biste izbjegli opasnosti za zdravlje i smanjili opasnost od teških ozljeda:

- Uređaj nemojte upotrebljavati dok upravljate vozilom.
- Izdajanje može potaknuti porođaj. Nemojte izdajati prije poroda. Ako tijekom dojenja ili izdajanja zatrudnite, posavjetujte se sa zdravstvenim djelatnikom prije nego što nastavite.
- Ako imate hepatitis B, hepatitis C ili virus HIV-a, izdajanje neće smanjiti ili ukloniti opasnost od prijenosa virusa na vaše dijete putem majčina mlijeka.
- Nakon svake upotrebe operite sve dijelove koji dolaze u dodir s vašom dojkom i mlijekom.
- Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu do 14 godina) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su dobili upute za upotrebu uređaja od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora.

OPREZ

Da biste izbjegli požar ili opekline:

- Provjerite je li napon strujnog adaptera kompatibilan s izvorom napajanja. Tehničke specifikacije potražite u **poglavlju 15**.
- Uvijek iskopčajte električne proizvode odmah nakon upotrebe osim u slučaju punjenja.
- Proizvod nemojte postavljati ili pohranjivati na mjestu gdje može pasti u kadu ili umivaonik.
- Uređaj i njegov pribor nisu otporni na toplinu. Čuvajte ga podalje od zagrijanih površina ili otvorenog plamena.
- Nemojte upotrebljavati u blizini zapaljivih materijala.

OPREZ

Da biste izbjegli opasnosti za zdravlje i smanjili opasnost od ozljeda:

- Ovaj je proizvod namijenjen jednoj korisnici. Ako ga upotrebljava više od jedne osobe, to može predstavljati opasnost za zdravlje i poništava jamstvo.
- Ovaj se proizvod ne može servisirati ni popravljati. Nemojte ga sami popravljati. Nemojte mijenjati uređaj.
- Nikada nemojte upotrebljavati oštećeni uređaj. Zamijenite neispravne ili istrošene dijelove.
- Uređaj upotrebljavajte isključivo za njegovu namjenu kako je opisano u ovim uputama za upotrebu.
- Uređaj nemojte upotrebljavati dok spavate ili ste pospani.
- Ako se na cijevi pojavi plijesan, prekinite upotrebu i zamijenite cijev.
- Majčino mlijeko nemojte zagrijavati u mikrovalnoj pećnici niti ga prokuhavati. Zagrijavanje u mikrovalnoj pećnici može prouzročiti teške opekline u bebinim ustima od vrućih točaka koje nastaju u mlijeku tijekom zagrijavanja, a zagrijavanje može i izmijeniti sastav majčina mlijeka.
- Prije prve upotrebe očistite i dezinficirajte sve dijelove koji dolaze u dodir s vašom dojkom i mlijekom.
- S uređajem upotrebljavajte samo dijelove koje preporučuje tvrtka Medela.
- Ako je izdavanje neugodno ili uzrokuje bol, isključite jedinicu, prstom uklonite brtvu između dojke i štitnika za bradavice i uklonite štitnik za bradavice s dojke.
- Iako možete osjetiti nelagodu prilikom prve upotrebe izdajalice, ne biste trebali osjetiti bol. Ako niste sigurni kako odrediti ispravnu veličinu štitnika za bradavice, posjetite www.medela.com ili se obratite savjetniku za laktaciju / stručnjaku za dojenje koji vam može pomoći odrediti ispravnu veličinu.

OBAVIJEST

Obratite pozornost na sljedeće:

- Bočicama i komponentama rukujte na odgovarajući način:
- Plastične bočice i dijelovi mogu postati krhki kada se zamrznu i mogu se slomiti ako ih ispustite.
- Bočice i dijelovi mogu se oštetiti pri nepravilnom rukovanju (npr. ako padnu, ako ih previše zategnete ili srušite).
- Nemojte upotrebljavati mlijeko iz bočica ili komponenti koje pokazuju znakove oštećenja.

Sadržaj

1. Važne sigurnosne informacije	39
2. Namjena	43
3. Opis proizvoda	43
3.1 Opis uređaja	43
3.2 Uređaj obuhvaća:	43
4. Početak	43
4.1 Čišćenje prije prve upotrebe	43
4.2 Punjenje baterije	43
5. Čišćenje	44
5.1 Pranje i dezinfekcija izdajalice	44
5.2 Čišćenje motora	46
5.3 Čišćenje cijevi	46
6. Sastavljanje izdajalice	46
6.1 Odabir ispravne veličine štitnika za bradavice	47
6.2 Sastavljanje izdajalice	47
6.3 Priprema za jednostruko izdavanje	47
6.4 Priprema za dvostruko izdavanje	48
7. Rukovanje izdajalicom	48
7.1 Oponašanje bebina ritma (2-Phase expression)	48
7.2 Gumbi i statusno svjetlo	48
7.3 Izdavanje majčina mlijeka	49
7.4 Pauziranje	50
7.5 Isključivanje	50
7.6 Nakon izdavanja	50
8. Rukovanje mlijekom	51
8.1 Opće smjernice za pohranu	51
8.2 Zamrzavanje	51
8.3 Odmrzavanje	51
9. Rješavanje problema	52
10. Pribor	53
11. Jamstvo	53
12. Odlaganje	53
13. Značenje simbola	54
14. Međunarodni propisi	56
14.1 Elektromagnetska kompatibilnost (EMC)	56
14.2 Oprema za piće	56
15. Tehničke specifikacije	56

2. Namjena


Swing Maxi je električna izdajalica namijenjena dojljama kako bi se izdajale i prikupljale svoje mlijeko. Swing Maxi izdajalica namijenjena je jednoj korisnici.

3. Opis proizvoda


3.1 Opis uređaja

Swing Maxi električna je izdajalica za osobnu upotrebu koja ima tehnologiju 2-Phase Expression te može jednostruko i dvostruko izdajati. Sastoji se od jedinice pumpe, dvije izdajalice (štitnik za bradavice, konektor i bočica) i cijevi. Radni vijek Swing Maxi izdajalice je 250 sati.

3.2 Uređaj obuhvaća:


Pogledajte sliku  5 na rasklopljivim stranicama.

 5-01 (Jednokratni) zaštitni poklopac

 5-02 Štitnik za bradavice PersonalFit Flex **S** 21 mm (2 kom.)
Štitnik za bradavice PersonalFit Flex **M** 24 mm (2 kom.)

 5-03 Konektor PersonalFit Flex (2 kom.)


 5-03-1 Tijelo konektora (2 kom.)


 5-03-2 Membrana (2 kom.)

 5-04 Bočica (2 kom.)


 5-05 Poklopac (2 kom.)


 5-06 Stalak za bočicu (2 kom.)


 5-07 Cijev

 5-07-1 Kratki krajevi cijevi
(spojite na jedan
ili dva konektora)

 5-07-2 Držač cijevi

 5-07-3 Dugi kraj cijevi
(spaja se na motor)



 5-08 Strujni adapter
s kabelom

 5-09 Motor

4. Početak

4.1 Čišćenje prije prve upotrebe

Važno je učiniti sljedeće prije prve upotrebe izdajalice:

1. Uklonite zaštitni poklopac ( 5-01) sa štitnika za bradavice ( 5-02).
2. Rastavite i očistite sve dijelove (osim cijevi) sukladno uputama za čišćenje – pogledajte **odjeljak 5.1**.

4.2 Punjenje baterije

Bateriju punite dva sata.

1. Strujnim kabelom povežite motor i strujni adapter.
2. Strujni adapter ukopčajte u zidnu utičnicu.
 - Tijekom punjenja statusno svjetlo pulsira zeleno.
 - Nakon što punjenje završi, svijetlit će neprekidno zeleno.

i Informacije

- Izdajalicu možete upotrebljavati dok se puni baterija. Međutim, punit će se sporije dok motor radi.

5. Čišćenje

5.1 Pranje i dezinfekcija izdajalice

Pranje i dezinfekcija dvije su različite aktivnosti. Moraju se obaviti zasebno radi vaše i djetetove sigurnosti te kako bi se očuvala učinkovitost uređaja.

Pranje – za čišćenje površina dijelova fizičkim uklanjanjem kontaminacije.

Dezinfekcija – za uništavanje mikroorganizama kao što su gljivice, bakterije i virusi, koji se mogu nalaziti na površinama dijelova.

OPREZ

Da bi dijelovi izdajalice ostali čisti i higijenski:

- Odmah nakon upotrebe odvojite i operite sve dijelove izložene mlijeku. Tako ćete ukloniti ostatke mlijeka i spriječiti rast bakterija.
- Ruke dobro operite sapunom i vodom.
- Za čišćenje upotrebljavajte samo vodu za piće iz slavine ili vodu iz boce.
- Dijelove izdajalice nemojte stavljati izravno u sudoper radi ispiranja ili pranja. Upotrijebite čistu posudu za pranje koju upotrebljavate isključivo za predmete za hranjenje bebe.
- Nemojte upotrebljavati kuhinjsku krpu za brisanje ili tapkanje predmeta.
- Za čišćenje nemojte upotrebljavati dezinficijense.

OBAVIJEST

Da biste spriječili oštećenje cijevi.

- Cijev nemojte čistiti kako je opisano u nastavku. Slijedite upute u **odjeljku 5.3**.

OBAVIJEST



Obratite pozornost na sljedeće:

- Pazite da ne oštetite dijelove izdajalice tijekom čišćenja.
- Osušenu izdajalicu spremite u čistu vrećicu/spremnik do sljedeće upotrebe.
- Nemojte spremati mokre ili vlažne dijelove jer može nastati plijesan.
- Ako nakon prokuhavanja primijetite bijele ostatke na dijelovima, vaša voda ima visok sadržaj minerala. Ostatke uklonite brisanjem čistom krpom i ostavite da se osuše na zraku.
- Destilirana voda preporučuje se kada prokuhavate dijelove kako bi se spriječilo značajno nakupljanje minerala s vremenom koje bi moglo ugroziti dijelove.


i Informacije



Ako upotrebljavate perilicu posuđa, dijelovi mogu izgubiti boju. To neće utjecati na funkciju dijelova.

Što učiniti kada: pogledajte detaljne upute na sljedećoj stranici.

Prije prve upotrebe uklonite i bacite zaštitni poklopac ( 5-01) sa štitnika za bradavice ( 5-02). Prije prve upotrebe operite i dezinficirajte izdajalicu i bočice slijedeći korake 1 do 4 u nastavku. Operite izdajalicu i bočice **nakon svake upotrebe** i dezinficirajte dijelove **jednom dnevno** nakon što ih operete.

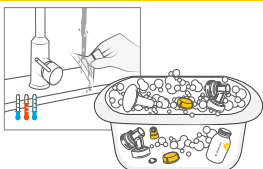
1. Rastavljanje

Pogledajte sliku  1 na rasklopivoj stranici.

- i. Rastavite izdajalicu na pojedinačne dijelove (štitnik za bradavice, konektor i bočica).
- ii. Otvorite konektor ( 1-01) tako da stisnete obje zaklopke i okrenete poklopac prema gore te uklonite membranu ( 1-02).
- iii. Razdvojite bočice, poklopce i stalke za bočicu.

2. Pranje (prije prve upotrebe i nakon svake upotrebe)

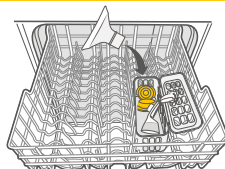
Ispirite i operite ručno



- i. Ispirite rastavljene dijelove, osim cijevi, hladnom vodom (pribl. 20 °C).
- ii. Dijelove očistite obilnom količinom tople, pjenušave vode (pribl. 30 °C). Upotrijebite komercijalno dostupnu tekućinu za pranje.
- iii. Ispirite dijelove hladnom vodom 10 do 15 sekundi (pribl. 20 °C).

ili

Operite u perilici posuđa

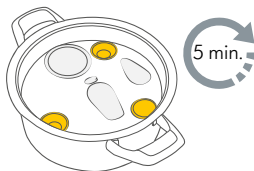


Rastavljene dijelove, osim cijevi, stavite na gornji stalak ili u odjeljak za pribor za jelo. Upotrijebite komercijalno dostupan deterđent za pranje posuđa.

45

3. Dezinfekcija (prije prve upotrebe i jednom dnevno)

Dezinficirajte na štednjaku



Vodom prekriti rastavljene i oprane dijelove, osim cijevi, i prokuhavajte najmanje 5 minuta.

ili

Dezinficirajte u mikrovalnoj pećnici



Upotrijebite vrećice Quick Clean* u mikrovalnoj pećnici sukladno uputama na vrećicama.

* Dostupnost provjerite na lokalnom web-mjestu / trgovini u vašoj zemlji.

4. Sušenje

Ostavite da se osuše na zraku na čistoj, neupotrebljavanoj kuhinjskoj krpi ili papirnatom ručniku. Suhe dijelove pohranite na čistom mjestu. Dijelove nemojte spremati u hermetički zatvoreni spremnik/vrećicu ako su vlažni. Važno je da se osuši sva preostala vlaga.

5.2 Čišćenje motora

OPREZ

Da biste spriječili strujni udar i oštećenje materijala:

- Iskopčajte motor prije čišćenja.
- Motor nemojte uranjati u vodu.
- Nemojte prskati ili prolijevati tekućinu izravno po njemu.

1. Motor obrišite čistim ručnikom navlaženim sapunastom vodom.
2. Motor osušite čistim i suhim ručnikom.

5.3 Čišćenje cijevi

OPREZ

Ako se na cijevi pojavi plijesan, prekinite upotrebu i zamijenite cijev.

OBAVIJEST

Uređaj nemojte upotrebljavati s mokrom cijevi jer se inače može oštetiti.

Pranje

Budući da cijev omogućuje samo protok zraka (nema dodira s mlijekom), obično **čišćenje cijevi nije potrebno**.

i Informacije

Pregledajte cijev. Ako u zračnoj cijevi uočite kondenzaciju, odmah je operite i osušite ili je zamijenite. Ako u cijevi uočite mlijeko, nemojte je pokušati oprati ili dezinficirati. Umjesto toga, obratite se proizvođaču.

1. Odvojite cijev od uređaja.
2. Cijev isperite ulijevanjem hladne vode u oba kratka kraja cijevi dok ne istekne kroz drugi kraj cijevi.
3. Cijev operite u toploj vodi sa sapunicom.
4. Cijev isperite čistom vodom.


Sušenje



1. Protresite kapljice vode.
2. Objesite cijev da se osuši na zraku.
3. Prije upotrebe provjerite je li cijev u potpunosti suha.

6. Sastavljanje izdajalice

Za sastavljanje upotrebljavajte isključivo čiste i suhe dijelove. Pogledajte **poglavlje 5** za čišćenje.

6.1 Odabir ispravne veličine štitnika za bradavice

Pogledajte sliku  6 na rasklopivim stranicama.

1. Za ispravno određivanje veličine izmjerite promjer svoje bradavice ( 6-01).
2. Odaberite štitnik za bradavice koji je nešto veći od vaše bradavice ( 6-02).

Više informacija o određivanju veličine štitnika za bradavice potražite na www.medela.com.

6.2 Sastavljanje izdajalice

OPREZ

Da biste spriječili kontaminaciju mlijeka:


- Ruke dobro operite sapunom i vodom prije dodirivanja motora, dijelova izdajalice i dojki.
- Ruke osušite čistim ručnikom ili jednokratnim papirnatim ručnikom.
- Izbjegavajte dodirivanje unutrašnjosti bočica i poklopaca.





Da biste bili sigurni da uređaj radi na ispravan i siguran način:

- Prije upotrebe provjerite postoje li oštećenja ili istrošenost komponenti izdajalice. Zamijenite po potrebi.
- Prije upotrebe uvijek provjerite jesu li svi dijelovi čisti. Ako su zaprljani, očistite ih sukladno poglavlju 5.


OBAVIJEST


Da biste spriječili oštećenja motora, sve komponente moraju biti potpuno suhe prije upotrebe.

Pogledajte sliku  2 na rasklopivim stranicama.


1.  2-01 Pažljivo umetnite žutu membranu sa zaklopkom u otvor na tijelu konektora.
→ Provjerite zatvara li membrana brtvu oko ruba tijela konektora.
2.  2-02 Zatvorite poklopac konektora tako da čujete klik.
3. Konektor zavrtnite na bočicu.
4. Pažljivo gurnite štitnik za bradavice u konektor.
5. Ovalni štitnici za bradavice mogu se okrenuti (360°) i postaviti u željeni položaj kako bi vam najbolje odgovarali.
6.  2-03 Umetnite kratki dio cijevi u konektor.
7.  2-04 Do kraja umetnite dugi dio cijevi u motor.


6.3 Priprema za jednostruko izdavanje

Pogledajte sliku  3 na rasklopivim stranicama.

1. Jednu izdajalicu sastavite kako je opisano u **odjeljku 6.2**.
2. Neupotrijebljeni kraj cijevi umetnite u držač cijevi.
→  3-01 Ispravno sastavljeni sustav za jednostruko izdavanje.
3. Postavite štitnik za bradavice na dojku tako da bradavica bude ispravno centrirana u tunelu.
4. Palcem i kažiprstom držite štitnik za bradavice i konektor na dojci.
5. Dlanom poduprite dojku.
6. Započnite izdavanje kao što je opisano u **odjeljku 7.3**.

6.4 Priprema za dvostruko izdavanje

Pogledajte sliku  4 na rasklopivim stranicama.

1. Dvije izdajalice sastavite kako je opisano u **odjeljku 6.2**.
→  4-01 Ispravno sastavljeni sustav za dvostruko izdavanje.
2. Postavite štitnike za bradavice na dojke tako da bradavica bude ispravno centrirana u tunelu.
3. Palcem i kažiprstom držite štitnike za bradavice i konektore na dojkama.
4. Dlanom poduprite dojku.
5. Započnite izdavanje kao što je opisano u **odjeljku 7.3**.

7. Rukovanje izdajalicom

7.1 Oponašanje bebina ritma (2-Phase expression)



Bebe sišu u „dvije brzine“. Prvo sišu brzo, a zatim se prebacuju na sporiji, dublji ritam sisanja nakon što mlijeko počne teći. Brže sisanje stimulira refleks izbacivanja mlijeka i izaziva istjecanje mlijeka; sporije sisanje izvlači mlijeko za fazu hranjenja.



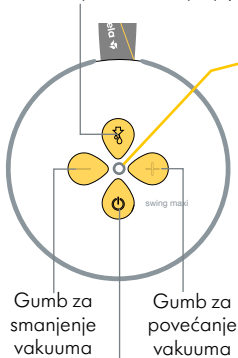
Izdajalica oponaša prirodni bebin ritam sisanja „dvo brzinskim“ izdavanjem, tzv. "2-Phase expression".



Izdajalica počinje s brzim sisanjem nazvanim **faza stimulacije**. Kada vidite da mlijeko protječe ili osjetite da mlijeko izlazi, možete pritisnuti **gumb za ispuštanje** da biste se prebacili na **fazu izdavanja** koja je sporija od prethodne. Ako ne pritisnete gumb za ispuštanje, faza izdavanja automatski će započeti nakon rada izdajalice u fazi stimulacije u trajanju od jedne minute.

7.2 Gumbi i statusno svjetlo

Gumb za ispuštanje
(prebacuje između faze
stimulacije i faze izdavanja)



Gumb za smanjenje vakuuma

Gumb za povećanje vakuuma




Gumb za uključivanje/
pauziranje/isključivanje

Statusno svjetlo Način rada izdajalice

Svjetlo je isključeno	Izdajalica je isključena
Svjetlo treperi	Izdajalica je uključena i u fazi stimulacije
Stalno svijetli	Izdajalica je uključena i u fazi izdavanja
Svjetlo pulsira	Izdajalica je uključena i pauzirana

Kada je izdajalica uključena, statusno svjetlo pojavljuje se u različitim bojama ovisno o razini baterije:

Razina baterije

-  Dobra
-  Niska; dovoljno za jedno izdavanje
-  Vrlo niska; odmah napunite bateriju

7.3 Izdavanje majčina mlijeka








OPREZ

U slučaju boli ili nedovoljnog izdavanja mlijeka:

- Izdajalicu nemojte držati za bočicu. To može dovesti do kompresije i začepjenja mliječnih kanalića i nabreknuća.
- Ne pokušavajte izdajati vakuumom koji je presnažan ili neugodan (bolan). Bol, kao i potencijalna ozljeda dojke i bradavice, može smanjiti izlaz mlijeka.
- Obratite se zdravstvenom djelatniku ili stručnjaku za dojenje ako možete izdajati tek malu količinu mlijeka ili uopće ne možete izdajati ili ako je izdavanje bolno.

OBAVIJEST

Dok izdajate, provjerite da cijev nije uvijena ili priklještena.

1. Postavite štitnik za bradavice na dojku tako da bradavica bude ispravno centrirana u tunelu.
2. Pritisnite gumb za uključivanje/pauziranje/isključivanje  da biste započeli izdavanje.
→ Započinite fazu stimulacije i statusno svjetlo treperi.
3. Podešavajte vakuum gumbima za povećanje vakuuma  i smanjenje vakuuma  dok ne pronađete ugodnu razinu.
4. Čim mlijeko počne protjecati, pritisnite gumb za ispuštanje .
→ Započinite fazu izdavanja i statusno svjetlo neprekidno svijetli.
→ Ako gumb za ispuštanje  ne pritisnete unutar jedne minute, izdajalica će automatski prijeći u fazu izdavanja.
5. Podešavajte vakuum gumbima za povećanje vakuuma  i smanjenje vakuuma  dok ne pronađete vakuum maksimalne udobnosti (pogledajte informacije u nastavku).



i Informacije

- Vakuum maksimalne udobnosti najviša je postavka vakuuma pri kojoj je izdavanje i dalje ugodno. Taj je osjećaj drugačiji kod svake majke.
 - Stimulacija treba biti na ugodnoj razini vakuuma. Postizanje maksimalne razine nije potrebno.
 - Ponovno procijenite vakuum maksimalne udobnosti tijekom izdavanja. Može se promijeniti tijekom svake faze laktacije.
6. Za pauziranje izdavanja pogledajte **odjeljak 7.4**, a za isključivanje izdajalice pogledajte **odjeljak 7.5**.
→ Izdajalica se automatski zaustavlja nakon 30 minuta ako korisnik ne rukuje njome.

7.4 Pauziranje

Izdajalica se može paузирати u fazi stimulacije i u fazi izdavanja.

To vam omogućuje da promijenite položaj ili namjestite izdajalicu ili da obavite neki drugi posao.

1. Za paузiranje pritisnite gumb za uključivanje/pauziranje/isključivanje  dok izdajalica radi.
→ Izdavanje prestaje i statusno svjetlo pulsira.
2. Da biste nastavili izdavanje, ponovno pritisnite gumb za uključivanje/pauziranje/isključivanje .

i Informacije

- Ako se izdavanje ne nastavi unutar dvije minute, izdajalica se automatski isključuje.
- Ako trebate paузирати dulje od dvije minute, preporučuje se da ponovno započnete s fazom stimulacije.

7.5 Isključivanje

Da biste isključili izdajalicu, pritisnite i dvije sekunde držite gumb za uključivanje/pauziranje/isključivanje.

7.6 Nakon izdavanja

Mlijeko pripremite za pohranu na sljedeći način:

1. Upotrijebite stalak za bočicu da biste spriječili njezino prevrtanje.
2. Bočicu zatvorite poklopcem

8. Rukovanje mlijekom

8.1 Opće smjernice za pohranu

Smjernice za pohranu svježe izdojenog mlijeka (za zdrave bebe rođene u terminu)

Sobna temperatura 16 do 25 °C (60 do 77 °F)	Hladnjak 4°C (39°F) ili hladnije	Zamrzivač -18°C (0°F) ili hladnije	Majčino mlijeko odmrznuto u hladnjaku
Najbolje je do 4 sata	Najbolje je do 3 dana	Najbolje je do 6 mjeseci	Na sobnoj temperaturi: do 2 sata
*Do 6 sati za mlijeko izdvojeno u iznimno čistim uvjetima	*Do 5 dana za mlijeko izdvojeno u iznimno čistim uvjetima	*Do 9 mjeseci za mlijeko izdvojeno u iznimno čistim uvjetima	Hladnjak: do 24 sata Nemojte ponovno zamrzavati!

*Smjernice za izdavanje mlijeka u iznimno čistim uvjetima:

Prije izdavanja mlijeka majke trebaju oprati ruke sapunom i vodom ili dezinficijensom za ruke na bazi alkohola. Dijelovi izdajalice, bočice i područje izdavanja moraju biti čisti. Dojke i bradavice ne treba prati prije izdavanja.

- Ove smjernice za pohranu i odmrzavanje mlijeka služe kao preporuka. Za više informacija obratite se savjetniku za laktaciju ili stručnjaku za dojenje.
- Mlijeko pohranite na najhladnijem mjestu u hladnjaku (na stražnjem dijelu staklene police iznad prostora za povrće).

8.2 Zamrzavanje

OBAVIJEST

- Opetovani ciklusi zamrzavanja/odmrzavanja uništavaju strukturu mlijeka. Zato nemojte nikada ponovno zamrzavati majčino mlijeko.
- Izdvojeno mlijeko zamrznete u plastičnim bočicama ili vrećicama za pohranu mlijeka. Bočice i vrećice nemojte puniti za više od 3/4 kako biste ostavili mjesta za moguće širenje.
- Bočice ili vrećice označite datumom i volumenom izdavanja.
- Plastične bočice i dijelovi mogu postati krhki kada se zamrznu i mogu se slomiti ako ih ispustite.
- Nemojte upotrebljavati mlijeko iz bočica ili komponenti koje pokazuju znakove oštećenja.

8.3 Odmrzavanje

⚠ OPREZ

Majčino mlijeko nemojte odmrzavati ili zagrijavati u mikrovalnoj pećnici ili u posudi s kipućom vodom. Tako se čuvaju važni sastojci i sprječavaju opekline.

- Da biste očuvali sastojke majčina mlijeka, mlijeko odmrznite u hladnjaku preko noći.
- Možete i držati bočicu ili vrećicu u toploj vodi (maks. 37 °C / 98,6 °F).

Nježno okrećite bočicu ili vrećicu da biste izmiješali masnoću koja se odvojila. Nemojte tresti ili miješati mlijeko.

9. Rješavanje problema

U slučaju neočekivanog ponašanja izdajalice, provjerite nalazi li se problem u stupcu „Problem“ i slijedite upute iz stupca „Rješenje“ u tablici za rješavanje problema.

Tablica za rješavanje problema

Problem	Rješenje
Izdajalica ne radi nakon što pritisnete gumb za uključivanje/pauziranje/isključivanje	Puniti 15 minuta prije nego što ponovno pokrenete izdajalicu. Na punjenje ukazuje statusno svjetlo koje pulsira zeleno. Ako izdajalica i dalje ne radi, obratite se Korisničkoj službi tvrtke Medela.
Izdajalica stvara samo konstantni vakuum umjesto ciklusa sisanja.	Obratite se Korisničkoj službi tvrtke Medela.
Statusno svjetlo brzo treperi crveno kada pokušavate izdati ili puniti izdajalicu	Punjenje/izdajanje nije moguće kada je temperatura baterije previsoka. Ostavite motor da se ohladi, a zatim nastavite puniti/izdati. Ako statusno svjetlo i dalje brzo treperi crveno, došlo je do greške uređaja. Obratite se Korisničkoj službi tvrtke Medela.
Izdajanje je slabo ili ga nema	Provjerite jesu li sve komponente izdajalice čiste i suhe te jesu li spojevi sigurni. Dok izdajate, provjerite zatvaraju li štitnici za bradavice dojk u potpunosti. Dok izdajate jednostruko, provjerite je li neupotrijebljeni kraj cijevi ispravno ukopčan u držač cijevi. Ako se izdajanje ne poboljša nakon ovih koraka, obratite se Korisničkoj službi tvrtke Medela.
Izdajalica ne reagira očekivano	Pritisnite i dvije sekunde držite gumb za uključivanje/pauziranje/isključivanje da biste isključili izdajalicu, a zatim je ponovno pokrenite. Ako nema promjene, obratite se Korisničkoj službi tvrtke Medela.
Vanjski dio motora smočio se	Iskopčajte motor iz izvora napajanja i isključite ga. Posušite vanjski dio motora.
Motor je bio uronjen u vodu.	Iskopčajte motor iz izvora napajanja i isključite ga. Obratite se Korisničkoj službi tvrtke Medela.

Ako niste riješili problem sa izdajalicom ili imate više pitanja, obratite se Korisničkoj službi tvrtke Medela. Podatke za kontakt potražite na stranici www.medela.com. Pod „Kontakt“ odaberite svoju zemlju.

10. Pribor

Sljedeći se proizvodi prodaju zasebno:

- Veličine štitnika za bradavice PersonalFit Flex S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Cijev Swing Maxi
- Konektor PersonalFit Flex
- Bočica

Ovisno o vašoj regiji, dostupnost provjerite na lokalnom web-mjestu / trgovini.

11. Jamstvo

Informacije o međunarodnom jamstvu možete naći na www.medela.com/ewarranty.

12. Odlaganje

Odlaganje uređaja

Na kraju radnog vijeka razdvojite dijelove izdajalice i odložite ih sukladno sljedećim uputama.

Štitnici za bradavice, konektor, cijev i pribor

Dijelovi su izrađeni od plastike koja nije štetna za okoliš kada se odlože kao kućni otpad. Reciklirajte ili odložite sukladno lokalnim propisima.

Motor i strujni adapter

Električnu ili elektroničku opremu nemojte odlagati zajedno s nerazvrstanim komunalnim otpadom, već je prikupite zasebno.

U Europskoj uniji proizvođač ili njegov prodavač moraju primiti otpadnu opremu.

Druge zemlje mogu imati slične sustave prikupljanja i recikliranja. Otpadnu opremu odložite sukladno lokalnim propisima.

O odgovarajućim mjestima prikupljanja otpadne opreme informirajte se na prodajnom mjestu ili se obratite lokalnim vlastima.





Zasebno prikupljanje i recikliranje otpadne opreme u vrijeme odlaganja pomoći će u očuvanju prirodnih resursa i osigurati recikliranje na način kojim se štite ljudsko zdravlje i okoliš.



Opasni materijali u električnoj/elektroničkoj opremi mogu naškoditi ljudskom zdravlju i okolišu ako se otpadna oprema ne odloži na odgovarajući način.

13. Značenje simbola

Simboli koji se upotrebljavaju u ovim uputama

	Simbol upozorenja u vezi s općom sigurnosti, ukazuje na informacije povezane sa sigurnošću.		Pročitajte i slijedite upute za upotrebu.
	Određuje temperaturni raspon (npr. za rad, prijevoz ili pohranu).		Određuje raspon relativne vlažnosti (npr. za rad, prijevoz ili pohranu).

Simboli koji se nalaze na dijelovima proizvoda i njegovu pakiranju.

Napomena: simboli na strujnom adapteru mogu se razlikovati ovisno o tržištu na kojem se prodaje jedinica.

	Ukazuje na proizvođača.		Ukazuje da je potreban poseban i zaseban strujni adapter za spajanje uređaja na struju i navodi njegov model/tip.
	Ukazuje na datum proizvodnje.		Pročitajte i slijedite upute za upotrebu.
	Ukazuje na broj dijela uređaja.		Električne/elektroničke uređaje nemojte odlagati zajedno s nerazvrstanim komunalnim otpadom (uređaj odložite u skladu s lokalnim propisima).
	Ukazuje na serijski broj uređaja.		Oznaka CE ukazuje na sukladnost s primjenjivim europskim direktivama.
	Ukazuje na sukladnost s međunarodnim zahtjevima za zaštitu od strujnog udara (primijenjeni dijelovi tipa BF).		Ukazuje na istosmjernu struju.
IP20 IP22	Ukazuje na stupanj zaštite od prodora stranih predmeta i vlage.		Ukazuje na izmjeničnu struju.
	Oznaka TÜV SÜD ukazuje da je proizvod tipski ispitan i da se proizvodne lokacije redovito nadziru.		Ukazuje na polaritet USB izlaza napajanja.
	Ukazuje da je uređaj električni uređaj klase II (dvostruko izoliran).		Električne/elektroničke uređaje nemojte odlagati zajedno s nerazvrstanim komunalnim otpadom (uređaj odložite u skladu s lokalnim propisima).
	Ukazuje da je uređaj namijenjen isključivo za upotrebu u zatvorenom prostoru.		Oznaka regulatorne sukladnosti ukazuje na sukladnost s australskim zahtjevima elektromagnetske kompatibilnosti i sigurnosti.

 <p>Ukazuje da je uređaj sigurnosni izolacijski transformator zaštićen od kratkog spoja.</p>	 <p>Oznaka EAC (euroazijska sukladnost) ukazuje da je proizvod sukladan s osnovnim sigurnosnim zahtjevima na temelju tehničkih propisa Euroazijske carinske unije.</p>
 <p>Ukazuje da elektronički uređaj koji ima transformatore i elektroničke strujne krugove pretvara električnu energiju u jednostruke ili višestruke izlazne snage.</p>	 <p>Oznaka sukladnosti UA TR ukazuje na sukladnost s ukrajinskim tehničkim propisima.</p>
 <p>Ukazuje na razinu učinkovitosti za vanjske izvore napajanja.</p>	 <p>Oznaka sukladnosti ukazuje da proizvod ispunjava zahtjeve električne sigurnosti i elektromagnetske kompatibilnosti u Maroku.</p>
 <p>Logotip BSMI (Ured za norme, mjeriteljstvo i inspekciju) ukazuje da je proizvod certificiran sukladno zahtjevima sigurnosti i elektromagnetske kompatibilnosti u Tajvanu.</p>	 <p>Oznaka sukladnosti ECAS ukazuje na sukladnost s tehničkim propisima u Ujedinjenim Arapskim Emiratima.</p>
 <p>Ukazuje na sukladnost s obveznom certifikacijom u Kini.</p>	 <p>Ukazuje da je ekološko razdoblje upotrebe deset godina (kontrola zagađenja u Kini).</p>
 <p>Ukazuje na sukladnost sa zahtjevima za PSE (Japan, Zakon o sigurnosti električnih uređaja i materijala).</p>	 <p>Oznaka SAFETY ukazuje da je proizvod registriran kao kontrolirana roba u skladu s propisom o zaštiti kupaca u Singapuru.</p>
 <p>Ukazuje na sukladnost sa zahtjevima američkog Saveznog povjerenstva za komunikacije.</p>	 <p>Oznaka UL LISTED ukazuje da je proizvod proizveden u skladu sa sigurnosnim zahtjevima UL-a za SAD i Kanadu.</p>
 <p>Sadrži lomljivu robu. Pažljivo rukujte.</p>	 <p>Oznaka NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE ukazuje da je utvrđeno da je proizvod u skladu s mjerodavnim meksičkim zahtjevima.</p>
 <p>Čuvajte od sunčeve svjetlosti.</p>	 <p>Pakiranje sadrži proizvode koji dolaze u kontakt s hranom sukladno Uredbi EZ 1935/2004.</p>
 <p>Čuvajte od kiše. Čuvajte na suhom mjestu.</p>	 <p>Ukazuje da je materijal dio postupka obnavljanja/recikliranja.</p>
 <p>Određuje temperaturni raspon za prijevoz ili pohranu.</p>	 <p>Ukazuje da je pakiranje izrađeno od kartona.</p>
 <p>Određuje raspon relativne vlažnosti za prijevoz ili pohranu.</p>	 <p>Ukazuje na mogućnost recikliranja pakiranja.</p>

14. Međunarodni propisi

14.1 Elektromagnetska kompatibilnost (EMC)

Izdajalica Swing Maxi ispunjava sve zahtjeve relevantnih normi i propisa u pogledu elektromagnetskih emisija i otpornosti na smetnje.

UPOZORENJE

Električna izdajalica Swing Maxi ne smije se upotrebljavati pored druge opreme ili na drugoj opremi. Ako je nužna upotreba pored druge opreme ili na drugoj opremi, električnu izdajalicu Swing Maxi treba nadzirati radi provjere normalnog rada u konfiguraciji u kojoj će se upotrebljavati.

Oprema za bežičnu komunikaciju, kao što su uređaji za kućnu bežičnu mrežu, mobilni telefoni, bežični telefoni i njihova postolja, walkie-talkieji, može utjecati na električnu izdajalicu i treba je držati na udaljenosti od najmanje 30 cm od uređaja.

14.2 Oprema za piće

Dijelovi namijenjeni hranjenju djeteta sukladni su europskoj normi EN 14350.

15. Tehničke specifikacije

Zajedničke tehničke podatke potražite u **poglavlju 16**.

Strujni adapter

Model (ovisi o lokaciji tržišta):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU


Ulaz	Izlaz	Prosječna učinkovitost	Potrošnja energije bez opterećenja
100 ... 240 V~ 50/60 Hz maks. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W	78,7 %	0,075 W

Materijali koji dolaze u kontakt s kožom ili mlijekom

- Štitnik za bradavice: polipropilen, termoplastični elastomer
- Tijelo konektora: polipropilen
- Membrana: silikon
- Bočica: polipropilen
- Poklopac: polipropilen

Nijedan dio koji dolazi u dodir s majčinim mlijekom nije načinjen s BPA-om (bisfenol A).

1. Svarīga informācija par drošumu

 **Lūdzu, izlasiet visas instrukcijas, pirms lietojat šo izstrādājumu.**
Saglabājiet šīs instrukcijas turpmākai atsaucei.

Brīdinājuma simboli pievērš lietotāja uzmanību visiem drošai lietošanai svarīgiem norādījumiem. Šo norādījumu neievērošana var izraisīt traumas vai radīt izstrādājuma bojājumus. Tālāk parādīti dažādu svarīguma pakāpju brīdinājuma simboli un vārdi.

BRĪDINĀJUMS

Var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

UZMANĪBU

Var izraisīt nelielas traumas.

IEVĒRĪBAI

Var izraisīt materiālus bojājumus (bet ne traumas).

i Informācija

Lietderīga vai svarīga, taču ar drošību nesaistīta informācija.

Lietojot elektriskus izstrādājumus, īpaši reizēs, kad blakus ir bērni, vienmēr jāievēro pamata drošības pasākumi.

BRĪDINĀJUMS

Kā izvairīties no aizdegšanās riska, elektriskās strāvas trieciena vai nopietniem apdegumiem

- Izmantojiet tikai izstrādājuma komplektā iekļauto strāvas adapteri un kabeli. Nepareizs strāvas avots vai kabelis var izraisīt ugunsbīstamību, elektriskās strāvas triecienus vai izstrādājuma darbības traucējumus.
- Nekādā gadījumā nelietojiet elektrisko izstrādājumu, ja elektrības vads vai kontaktdakša ir bojāti, ja izstrādājums nedarbojas pareizi, ir nokritis zemē vai ir izmircis ūdenī. Ja konstatējat bojājumu, nekavējoties pārtrauciet strāvas adaptera lietošanu un zvaniet Medela klientu apkalpošanas dienestam.
- Nelietojiet elektrisko izstrādājumu, kas ticis pakļauts ūdens vai citu šķidrumu iedarbībai, kā arī:
 - neizmantojiet, kamēr mazgājaties vannā vai dušā;
 - nelieciet un nemetiet ūdeni vai citos šķidrumos;
 - neļīdēt ūdeni uz piena atšūcēja korpusa;
 - ja elektriskais izstrādājums ticis pakļauts ūdens vai citu šķidrumu iedarbībai, nepieskarieties izstrādājumam, atvienojiet to no elektrotīkla kontaktligzdas, izslēdziet un sazinieties ar ražotāju.

BRĪDINĀJUMS

Kā rīkoties, lai izvairītos no kaitējuma veselībai un smagu traumu gūšanas riska.

- Neizmantojiet izstrādājumu, kamēr vadāt transportlīdzekli.
- Piena atsūkšana var ierosināt dzemdību sākšanos. Nesāciet izmantot piena atsūcēju pirms dzemdībām. Ja jums iestājas grūtniecība, kamēr barojat bērnu ar krūti vai izmantojat piena atsūcēju, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu, lai izlemtu, kā rīkoties tālāk.
- Ja esat inficēta ar B vai C hepatītu vai cilvēka imūndeficīta vīrusu (HIV), krūts piena atsūkšana nemazina risku ar krūts pienu nodot vīrusu zidainim.
- Pēc katras lietošanas reizes nomazgājiet visas detaļas, kas saskaras ar jūsu krūtīm un krūts pienu.
- Šo izstrādājumu nav paredzēts lietot cilvēkiem (vai bērniem līdz 14 gadu vecumam) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, izņemot gadījumus, kad viņus uzrauga vai viņiem sniedz norādījumus par viņu drošību atbildīgs cilvēks.
- Bērni šo izstrādājumu nedrīkst izmantot rotaļām.
- Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, ja viņus neuzrauga.

UZMANĪBU

Kā izvairīties no aizdegšanās riska vai apdegumiem

- Pārlicinieties, vai strāvas adaptera spriegums ir saderīgs ar strāvas avotu. Tehniskās specifikācijas skatiet **15. nodaļā**.
- Elektriskos izstrādājumus tūlīt pēc lietošanas vienmēr atvienojiet no strāvas avota, izņemot uzlādēšanas laikā.
- Izstrādājumu nenovietojiet un neuzglabājiet vietā, kur tas var nokrist vai ieslīdēt vannā vai izlietnē.
- Izstrādājums un tā piederumi nav karstumizturīgi. Turiet to atstatu no apsildāmām virsmām un atklātas liesmas.
- Neizmantojiet viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.

UZMANĪBU

Kā rīkotos, lai izvairītos no kaitējuma veselībai un traumu gūšanas riska.

- Šis izstrādājums ir paredzēts tikai vienam lietotājam. Ja izstrādājumu izmanto vairāki lietotāji, var rasties veselības risks un tiek anulēta garantija.
- Šis izstrādājums nav labojams vai remontējams. Nemēģiniet remontēt paši. Nepārveidojiet izstrādājumu.
- Nekad nelietojiet bojātu izstrādājumu! Nomainiet bojātas vai nodilušas detaļas.
- Izstrādājumu izmantojiet tikai paredzētajam nolūkam atbilstoši aprakstam šajās lietošanas instrukcijās.
- Neizmantojiet izstrādājumu, kamēr guļat vai ja jūtaties ļoti miegaina.
- Ja caurulīte pārklājusies ar pelējumu, pārtrauciet lietošanu un nomainiet caurulīti.
- Krūts pienu nedrīkst sildīt mikroviļņu krāsnī vai vārīt. Ja piens tiek sildīts mikroviļņu krāsnī, zīdains var gūt nopietnus mutes apdegumus, jo piena sildīšana mikroviļņu krāsnī izraisa karstu punktu veidošanos (kā arī mikroviļņu krāsns lietošana var izmainīt krūts piena sastāvu).
- Pirms pirmās lietošanas reizes nomazgājiet un dezinficējiet visas detaļas, kas nonāks saskarē ar krūtīm un krūts pienu.
- Ar izstrādājumu atļauts izmantot tikai Medela apstiprinātās detaļas.
- Ja atsūkšana ir neērta vai rada sāpes, izslēdziet izstrādājumu, ievietojiet pirkstu starp krūti un savācējpilluvi un noņemiet savācējpilluvi no krūts.
- Pirmajā krūts piena atsūcēja lietošanas reizē jūs varat sajust diskomfortu, taču lietošanai nevajadzētu izraisīt sāpes. Ja nezināt, kāda izmēra savācējpilluvi izvēlēties, apmeklējiet vietni **www.medela.com** vai konsultējieties ar zīdīšanas konsultantu vai krūts barošanas speciālistu, lai izvēlētos piemērotāko izmēru.

IEVĒRĪBAI

Nemiet vērā tālāk norādīto.

- Ar pudelēm un sastāvdaļām rīkojieties piesardzīgi.
- Sasaldētas plastmasas pudeles un detaļas kļūst trauslas un, nokrītot zemē, var saplīst.
- Pudeles un detaļas var sabojāt arī tad, ja tās, piemēram, nokrīt zemē, tās pārāk stingri aizskrūvē, apgāž utt.
- Nelietojiet krūts pienu, ja tas bijis saskarē ar bojātām pudelēm vai sastāvdaļām.

Saturs

1. Svarīga informācija par drošumu	57
2. Paredzētais lietojums	61
3. Izstrādājuma apraksts	61
3.1 Ierīces apraksts	61
3.2 Izstrādājuma sastāvdaļas	61
4. Sagatavošanās lietošanai	61
4.1 Tīrīšana pirms pirmās lietošanas reizes	61
4.2 Akumulatora uzlādēšana	61
5. Tīrīšana	62
5.1 Atsūcēja komplekta mazgāšana un dezinficēšana	62
5.2 Atsūcēja korpusa tīrīšana	64
5.3 Caurulītes tīrīšana	64
6. Krūts piena atsūcēja salikšana	64
6.1 Pareizā savācējpiļtuves izmēra izvēlēšanās	65
6.2 Atsūcēja komplekta salikšana	65
6.3 Sagatavošana piena atsūkšanai no vienas krūts	65
6.4 Sagatavošana piena atsūkšanai no abām krūtīm	66
7. Krūts piena atsūcēja izmantošana	66
7.1 Zīdaiņa ritma atdarināšana (2-Phase Expression)	66
7.2 Pogas un statusa indikators	66
7.3 Krūts piena atsūkšana	67
7.4 Pauzēšana	68
7.5 Izslēgšana	68
7.6 Pēc atsūkšanas	68
8. Rīkošanās ar krūts pienu	69
8.1 Vispārīgas glabāšanas vadlīnijas	69
8.2 Sasaldēšana	69
8.3 Atlaidināšana	69
9. Problēmu novēršana	70
10. Piederumi	71
11. Garantija	71
12. Likvidēšana	71
13. Simbolu skaidrojums	72
14. Starptautiskās regulas	74
14.1 Elektromagnētiskā saderība (EMS)	74
14.2 Dzeršanas aprīkojums	74
15. Tehniskie dati	74

2. Paredzētais lietojums

Swing Maxi ir elektrisks krūts piena atsūcējs, kas paredzēts ar krūti barojošām sievietēm piena atsūkšanai no krūtīm. Swing Maxi krūts piena atsūcējs ir paredzēts tikai vienai lietotājai.


3. Izstrādājuma apraksts
















3.1 Ierīces apraksts

Swing Maxi ir individuālai lietošanai paredzēts elektrisks krūts piena atsūcējs ar 2-Phase Expression tehnoloģiju, un tas spēj atsūkt pienu gan no vienas, gan abām krūtīm. To veido atsūcēja korpus, divi atsūkšanas komplekti (savācējplūve, savienotājs un pudele) un caurulīte.

Swing Maxi krūts piena atsūcēja kalpošanas laiks ir 250 stundas.

3.2 Izstrādājuma sastāvdaļas



Skatiet atlokāmās lapas  5. attēlu.

- | | |
|---|---|
|  5-01 Aizsargpārsegs (vienreizlietojams) |  5-07 Caurulīte |
|  5-02 PersonalFit Flex savācējplūve S 21 mm (2 gab.) |  5-07-1 Caurulītes īsie gali (pievienošanai vienam vai diviem savienotājiem) |
|  PersonalFit Flex savācējplūve M 24 mm (2 gab.) |  5-07-2 Caurulīšu turētājs |
|  5-03 PersonalFit Flex savienotājs (2 gab.) |  5-07-3 Caurulītes garais gals (savienošanai ar atsūcēja korpusu) |
|  5-03-1 Savienotāja korpus (2 gab.) |  5-08 Strāvas adapteris ar kabeli |
|  5-03-2 Membrāna (2 gab.) |  5-09 Atsūcēja korpus |
|  5-04 Pudele (2 gab.) | |
|  5-05 Vāciņš (2 gab.) | |
|  5-06 Pudeles pamatne (2 gab.) | |

4. Sagatavošanās lietošanai

4.1 Tīrīšana pirms pirmās lietošanas reizes

Pirms krūts piena atsūcēja pirmās lietošanas reizes ir svarīgi veikt šeit nosauktās darbības.

1. Noņemiet aizsargpārsegu ( 5-01) no savācējplūvēm ( 5-02).
2. Izjauciet un notīriet visas detaļas (izņemot caurulīti) saskaņā ar tīrīšanas instrukciju – skatiet **5.1. nodaļu**.

4.2 Akumulatora uzlādēšana

Akumulatoru lādējiet divas stundas.

1. Lai atsūcēja korpusu savienotu ar strāvas adapteri, izmantojiet strāvas kabeli.
2. Strāvas adapteri iespraudiet sienas kontaktligzdā.
 - Lādēšanas laikā statusa indikators mirgo zaļā krāsā.
 - Kad uzlāde pabeigta, tas deg vienmērīgi zaļā krāsā.

i Informācija

- Kūts piena atsūcēju varat izmantot akumulatora uzlādes laikā. Tomēr laikā, kad atsūcējs darbojas, tas uzlādējas lēnāk.

5. Tīrīšana

5.1 Atsūcēja komplekta mazgāšana un dezinficēšana

Mazgāšana un dezinficēšana ir divas atšķirīgas darbības. Tās veicamas atsevišķi, lai pasargātu jūs un jūsu mazuli un lai nodrošinātu optimālu izstrādājuma darbību.

Mazgāšana – detaļu virsmu tīrīšana, fiziski noīrot sārņus.

Dezinficēšana – to dzīvo organismu (piem., baktēriju vai vīrusu) iznīcināšana, kas var atrasties uz detaļu virsmām.

UZMANĪBU

Kas jādara, lai atsūcēja detaļas būtu tīras un higiēniskas

- Uzreiz pēc lietošanas izjauciet un nomazgājiet visas detaļas, kas lietošanas laikā nonāk saskarē ar krūts pienu. Šādi jūs noīrīsiet piena pārpalikumus un novērsīsiet baktēriju augšanu.
- Rūpīgi nomazgājiet rokas ar ziepēm un ūdeni.
- Mazgāšanai izmantojiet tikai dzeršanai piemērotu krāna vai pudeļu ūdeni.
- Atsūcēja daļas nelieciet tieši izlietnē, lai tās mazgātu vai skalotu. Izmantojiet tīru mazgāšanas tvertni un mazgājiet tajā tikai zīdaiņa barošanas piederumus.
- Daļu slaucīšanai vai nosusināšanai neizmantojiet trauku dvieli.
- Tīrīšanai neizmantojiet dezinfekcijas līdzekļus.

IEVĒRĪBAI

Caurulītes pasargāšana no bojājumiem

- Caurulītes tīrīšanai neizmantojiet turpmākos norādījumus. Tā vietā ievērojiet norādes **5.3. nodaļā**.

IEVĒRĪBAI



Ņemiet vērā tālāk norādīto.

- Tīrīšanas laikā raugiet, lai netiktu sabojātas atsūcēja komplekta daļas.
- Nožāvēto atsūcēja komplektu glabājiet tīrā maisā/traukā līdz nākamajai lietošanai.
- Nenovietojiet glabāšanai slapjas vai mitras detaļas, jo var rasties pelējums.
- Ja pēc detaļu vārīšanas uz tām redzami balti nosēdumi, iespējams, ūdenī ir liels minerālvielu daudzums. Notīriet nosēdumus ar tīru dvieli un ļaujiet detaļām nožūt.
- Lai laika gaitā uz detaļām neveidotos būtisks minerālvielu nosēdumu daudzums un lai tās pasargātu, vārīšanai ieteicams izmantot destilētu ūdeni.


i Informācija



Izmantojot trauku mazgājamo ierīci, var mainīties detaļu krāsa. Tomēr tas neietekmē lietošanu.

Dažādu darbību apraksti. Plašākas instrukcijas skatiet nākamajā lapā.

Pirms lietojat pirmoreiz, noņemiet un izmetiet savācējplutves ( 5-02) aizsargpārsegu ( 5-01). Pirms pirmoreiz lietojat atsūcēja komplektu un pudeles, mazgājiet un dezinficējiet, izpildot tālāk norādīto 1.–4. darbību. Atsūcēja komplektu un pudeles mazgājiet **pēc katras lietošanas reizes** un detaļas dezinficējiet **reizi dienā** pēc tam, kad tās nomazgātas.

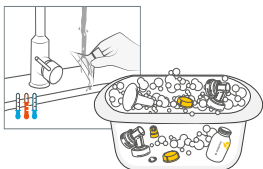
1. Izjaukšana

Skatiet atlokāmās lapas  1. attēlu.

- Izjauciet atsūcēja komplektu atsevišķās detaļās (savācējplutve, savienotājs un pudele).
- Atveriet savienotāju ( 1-01), saspiežot abus atlokus un pagriežot vāciņu uz augšu, un noņemiet membrānu ( 1-02).
- Atdaliet pudeles, vāciņus un pudeļu pamatnes.

2. Mazgāšana (pirms pirmās lietošanas reizes un pēc katras lietošanas reizes)

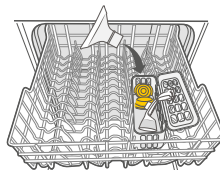
Skalojiet un mazgājiet ar rokām



- Izjauktās detaļas (izņemot caurulīti), skalojiet ar vēsu ūdeni (apm. 20 °C).
- Šīs daļas fīriet ar lielu daudzumu silta ziepijūdens (apm. 30 °C). Izmantojiet veikalā nopērkamu mazgāšanas līdzekli.
- Detaļas skalojiet vēsā ūdenī 10–15 sekundes (apm. 20 °C).

vai

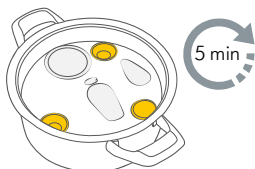
Mazgājiet trauku mazgājamajā mašīnā



Izjauktās detaļas (izņemot caurulīti) novietojiet uz augšējā režģa vai ēdamriku nodalījumā. Izmantojiet veikalā nopērkamu trauku mazgājamo līdzekli.

3. Dezinficēšana (pirms pirmās lietošanas reizes un vienreiz dienā)

Dezinficēšana, vārot uz plīts



Izjauktās, nomazgātās detaļas (izņemot caurulīti) iegremdējiet ūdenī un vāriet vismaz 5 minūtes.

vai

Dezinficēšana mikroviļņu krāsnī



Quick Clean* maisiņus mikroviļņu krāsnī izmantojiet saskaņā ar instrukciju uz maisiņiem.

* Informāciju par pieejamību valstī skatiet vietējā vietnē/veikalos.

4. Žāvēšana

Ļaujiet daļām nožūt uz tīra un nelietota trauku vai papīra dvieļa. Sausēs detaļas glabājiet tīrā vidē. Neuzglabājiet detaļas hermētiskā traukā/maisā, ja tās ir mitras. Ir svarīgi, lai viss atlikušais mitrums būtu nožuvis.

5.2 Atsūcēja korpusa tīrīšana

⚠ UZMANĪBU

Kā rīkoties, lai novērstu elektriskās strāvas triecienu un materiāla bojājumus

- Pirms tīrīšanas atvienojiet atsūcēja korpusu.
- Neiegremdējiet atsūcēja korpusu ūdenī.
- Nesmidziniet un nelejiet šķidrumu tieši uz atsūcēja.

1. Atsūcēja korpusu noslaukiet ar tīru dvieli, kas samitrināts ziepjūdenī.
2. Atsūcēja korpusu noslaukiet ar tīru, sausu dvieli.

5.3 Caurulītes tīrīšana

⚠ UZMANĪBU

Ja kāda caurulīte ir pārklājusies ar pelējumu, pārtrauciet lietošanu un nomainiet to.

64

IEVĒRĪBAI

Nelietojiet izstrādājumu ar mitru caurulīti, jo tā var rasties bojājumi.

Mazgāšana

Tā kā caurulīte nodrošina tikai gaisa plūsmu (nav kontakta ar pienu), parasti **caurulītes tīrīšana nav nepieciešama**.

Ī Informācija

Pārbaudiet caurulīti. Ja gaisa caurulītē ir kondensāts, nekavējoties to izmazgājiet un nosusiniet vai nomainiet. Ja caurulītes iekšpusē redzat pienu, nemēģiniet to mazgāt vai dezinficēt. Taču sazinieties ar ražotāju.

1. Atvienojiet caurulīti no izstrādājuma.
2. Izskalojiet caurulīti, abos caurulītes īsajos galos lejojot vēsu ūdeni, līdz tas izplūst pa garās caurulītes galu.
3. Caurulīti mazgājiet siltā ziepjūdenī.
4. Noskalojiet caurulīti ar tīru ūdeni.


Žāvēšana



1. Izkratiet visus ūdens pilienus.
2. Pakariniet caurulīti nožūšanai gaisā.
3. Pārliecinieties, ka caurulīte pirms lietošanas ir pilnīgi sausa.

6. Krūts piena atsūcēja salikšana

Saliekot izstrādājumu, visām detaļām ir jābūt sausām. Tīrīšanas norādījumus skatiet **5. nodaļā**.

6.1 Pareizā savācējiltuves izmēra izvēlēšanās

Skatiet atlokāmās lapas  6. attēlu.

1. Lai noteiktu pareizo izmēru, izmēriet sava krūtsgala diametru ( 6-01).
2. Izvēlieties savācējiltuvi, kas ir nedaudz lielāka par jūsu krūtsgalu ( 6-02).

Vairāk informācijas par savācējiltuvēm meklējiet tīmekļa vietnē www.medela.com.

6.2 Atsūcēja komplekta salikšana

UZMANĪBU

Kā novērst piena piesārņošanu


- Pirms pieskaršanās atsūcēja korpusam, atsūcēja komplekta detaļām un krūtīm rūpīgi ar ziepēm un ūdeni nomazgājiet rokas.
- Nosusiniet rokas ar tīru dvieli vai vienreizlietojamu papīra dvieli.
- Nepieskarieties pudeļu un vāciņu iekšpusei.





Kā pārlicināties, vai izstrādājums darbojas droši un pareizi

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai atsūcēja komplekta sastāvdaļas nav nodilušas vai bojātas. Vajadzības gadījumā nomainiet.
- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai visas detaļas ir tīras. Ja tās ir netīras, notīriet, ievērojot norādījumus **5. nodaļā**.


IEVĒRĪBAI


Lai izvairītos no atsūcēja korpusa bojājumiem, visām detaļām pirms lietošanas jābūt pilnīgi sausām.

Skatiet atlokāmās lapas  2. attēlu.


1.  2-01 Dzelteno membrānu ar atloku uzmanīgi ievietojiet savienotāja korpusa atverē.
→ Pārlicināties, ka membrāna cieši piegulst savienotāja korpusa malai.
2.  2-02 Aizveriet savienotāja vāciņu, līdz tas dzirdami noklikšķ.
3. Savienotāju uzskrūvējiet uz pudeles.
4. Savācējiltuvi uzmanīgi iespiediet savienotājā.
5. Ovālo savācējiltuvi var pagriezt (360°) un novietot pozīcijā, kas jums šķiet visērtākā.
6.  2-03 Caurulītes isos galus ievietojiet savienotājā.
7.  2-04 Caurulītes garo galu līdz galam ievietojiet atsūcēja korpusā.


6.3 Sagatavošana piena atsūkšanai no vienas krūts

Skatiet atlokāmās lapas  3. attēlu.

1. Salieciet vienu atsūcēja komplektu atbilstīgi norādījumiem **6.2. nodaļā**.
2. Neizmantojot caurulītes galu ievietojiet caurulīšu turētājā.
→  3-01 Pareizi salikta sistēma atsūkšanai no vienas krūts.
3. Savācējiltuvi uz krūts uzlieciet tā, lai krūtsgals būtu pareizi centrēts tunelī.
4. Ar īkšķi un rādītājpirkstu turiet savācējiltuvi un savienotāju pie krūts.
5. Balstiet krūti ar plaukstu.
6. Sāciet atsūkšanu atbilstīgi norādījumiem **7.3. nodaļā**.

6.4 Sagatavošana piena atsūkšanai no abām krūtīm

Skatiet atlokāmās lapas  4. attēlu.

1. Salieciet divus atsūcēja komplektus atbilstīgi norādījumiem **6.2. nodaļā**.
→  4-01 Pareizi salikta sistēma atsūkšanai no abām krūtīm.
2. Savācējpiļtuves uz krūtīm uzlieciet tā, lai krūtsgali būtu pareizi centrēti tunelī.
3. Ar iekšji un rādītājpirkstu turiet savācējpiļtuves un savienotājus pie krūtīm.
4. Balstiet krūti ar plaukstu.
5. Sāciet atsūkšanu atbilstīgi norādījumiem **7.3. nodaļā**.

7. Krūts piena atsūcēja izmantošana

7.1 Zīdaiņa ritma atdarināšana (2-Phase Expression)



Zīdaiņi pienu zīž divos veidos. Vispirms viņi zīž ātri, bet, kad sāk plūst piens, pāriet uz lēnāku un spēcīgāku zīšanas ritmu. Ātrā zīšana stimulē piena izdalīšanās refleksu un uzsāk piena plūšanu, savukārt ar lēno zīšanu tiek izsūkts piens barošanās nolūkos.

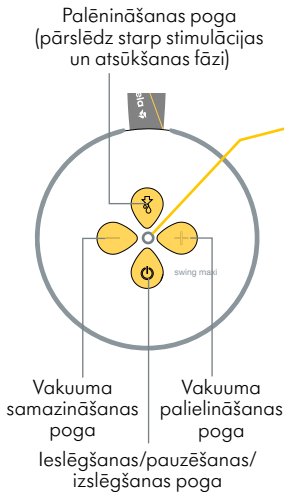


Atsūcējs imitē zīdaiņa dabisko zīšanas ritmu, izmantojot divu ātrumu atsūkšanu, tā saukto "2-Phase Expression".



Krūts piena atsūkšana sākas ar ātru zīšanu, ko sauc par **stimulācijas fāzi**. Kad ieraugāt piena plūsmu vai sajūtat piena izplūšanu, varat nospiegt **palēnināšanas pogu**, lai pārslēgtos uz **atsūkšanas fāzi**, kas ir lēnāka par iepriekšējo. Ja nenospiedīsiet palēnināšanas pogu, atsūkšanas fāze sāksies automātiski pēc tam, kad atsūcējs vienu minūti būs darbojies stimulācijas fāzē.




7.2 Pogas un statusa indikators



Statusa indikators	Atsūcēja režīms
Indikators nedeg	Atsūcējs ir izslēgts
Indikators mirgo	Atsūcējs ir ieslēgts, stimulācijas fāze
Indikators deg nemirgojot	Atsūcējs ir ieslēgts, atsūkšanas fāze
Indikators pulsē	Atsūcējs ir ieslēgts, darbība pauzēta

Kad atsūcējs ir ieslēgts, statusa indikators deg dažādās krāsās, kas atbilst akumulatora uzlādes līmenim.

Akumulatora uzlādes līmenis

-  Labs
-  Zems, bet pietiek viena atsūkšanas seansa pabeigšanai
-  Ļoti zems, nekavējoties uzlādējiet akumulatoru

7.3 Krūts piena atsūkšana








UZMANĪBU

Rīcība sāpju vai nepietiekama piena daudzuma gadījumā

- Neturiet atsūcēja komplektu, satverot pudelīti. Tā var tikt saspiesti un aizsprostoti piena vadi un izraisīta krūts piebriešana.
- Nemēģiniet atsūkt ar pārāk augstu un neērtu (sāpīgu) vakuuma iestatījumu. Sāpes un iespējamā krūts un krūtsgala trauma var samazināt piena daudzumu.
- Ja izdodas atsūkt tikai nelielu piena daudzumu, ja nevarat to atsūkt nemaz vai ja atsūkšana ir sāpīga, sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu vai zīdīšanas konsultantu.

IEVĒRĪBAI

Pārliecinieties, ka atsūkšanas laikā caurulīte nav saliekta vai saspiesta.



1. Savācējfiltuvi uz krūts uzlieciet tā, lai krūtsgals būtu pareizi centrēts tunelī.
2. Lai sāktu atsūkšanu, nospiediet  ieslēgšanas/pauzēšanas/izslēgšanas pogu.
→ Sākas stimulācijas fāze, un mirgo statusa indikators.
3. Izmantojot  vakuuma palielināšanas un  vakuuma samazināšanas pogas, pielāgojiet sev ērtu vakuuma līmeni.
4. Tiklīdz sāk tecēt piens, nospiediet  palēnināšanas pogu.
→ Sākas atsūkšanas fāze, un statusa indikators deg nemirgojot.
→ Ja  palēnināšanas pogu nospiedīsiet vienas minūtes laikā, krūts piena atsūcējs automātiski aktivizēs atsūkšanas režīmu.
5. Izmantojot  vakuuma palielināšanas un  vakuuma samazināšanas pogas, pielāgojiet sev visērtāko vakuuma līmeni (skatiet informāciju tālāk).

i Informācija

- Maksimālais komforta vakuums ir visaugstākais vakuuma iestatījums, kad atsūkšana joprojām šķiet ērta. Katrai sievietei tas ir atšķirīgs.
 - Stimulēšanai vajadzētu būt ērtā vakuuma līmenī. Šajā fāzē nav jācenšas sasniegt maksimālo līmeni.
 - Maksimālais komforta vakuumu visā atsūkšanas perioda laikā var mainīties. Katrā laktācijas posmā tas var būt citādāks.
6. Norādes atsūkšanas pauzēšanai skatiet **7.4. nodaļā**, bet norādes atsūcēja izslēgšanai – **7.5. nodaļā**.
→ Krūts piena atsūcējs automātiski pārtrauc darboties pēc 30 minūtēm, ja lietotāja ar to neveic nekādas darbības.

7.4 Pauzēšana

Gan stimulācijas, gan atsūkšanas fāzē krūts piena atsūcēja darbību var pauzēt. Tādējādi iespējams iekārtoties ērtāk vai piergulēt atsūcēja komplektu, vai veikt jebkādas neatliekamas darbības.

1. Lai krūts piena atsūcēju pauzētu, tā darbības laikā nospiediet  ieslēgšanas/pauzēšanas/izslēgšanas pogu.
→ Atsūkšanas darbība tiek pārtraukta, un statusa indikators pulsē.
2. Lai atsāktu atsūkšanu, vēlreiz nospiediet  ieslēgšanas/pauzes/izslēgšanas pogu.

i Informācija

- Ja divu minūšu laikā atsūkšanu neatsāk, krūts piena atsūcējs automātiski izslēdzas.
- Ja pārtraukums jums nepieciešams ilgāk nekā divas minūtes, ieteicams atsākt ar stimulācijas fāzi.

7.5 Izslēgšana

Lai izslēgtu krūts piena atsūcēju, divas sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/pauzēšanas/izslēgšanas pogu.

7.6 Pēc atsūkšanas

Kā rīkoties, lai pienu sagatavotu glabāšanai

1. Lai pudele neapgāztos, novietojiet to uz pudeles pamatnes.
2. Pudelei uzlieciet vāciņu.

8. Rikošanās ar krūts pienu

8.1 Vispārīgas glabāšanas vadlīnijas

Norādījumi tikko atsūkta krūts piena glabāšanai (veseliem, laikā dzimušiem zīdaiņiem)

Istabas temperatūrā no 16 līdz 25 °C (no 60 līdz 77 °F)	Ledusskapī 4 °C (39 °F) vai zemākā temperatūrā	Saldēšanas kamerā -18 °C (0 °F) vai zemākā temperatūrā	Ledusskapī atļaidināts krūts piens
Vislabāk ne ilgāk par 4 stundām	Vislabāk ne ilgāk par 3 dienām	Vislabāk ne ilgāk par 6 mēnešiem	Istabas temperatūrā: ne ilgāk par 2 stundām
* Ne ilgāk par 6 stundām pienam, kas atsūkts ļoti tīros apstākļos	* Ne ilgāk par 5 dienām pienam, kas atsūkts ļoti tīros apstākļos	* Ne ilgāk par 9 mēnešiem pienam, kas atsūkts ļoti tīros apstākļos	Ledusskapī: ne ilgāk par 24 stundām
			Nesasaldēt atkārtoti!

* Norādījumi piena atsūkšanai ļoti tīros apstākļos

Mātei pirms piena atsūkšanas jānomazgā rokas ar ziepēm un ūdeni vai jānotīra ar spirta bāzes dezinfekcijas līdzekli. Atsūcēja detaļām, pudelēm un vietai, kur atsūksiet pienu, jābūt tīrai. Krūtis un krūtsgali pirms atsūkšanas nav jāmazgā.

- Šie krūts piena glabāšanas un atļaidināšanas norādījumi ir ieteikums. Lai saņemtu vairāk informācijas, sazinieties ar zīdīšanas konsultantu vai krūts barošanas speciālistu.
- Krūts pienu glabājiet visvēsākajā vietā ledusskapī (stikla plaukta aizmugurējā daļā virs dārzeni nodaļuma).

8.2 Sasaldēšana

IEVĒRĪBAI

- Atkārtota piena sasaldēšana un atkausēšana bojā piena struktūru. Tāpēc krūts pienu nedrīkst atkārtoti sasaldēt.
- Atsūkto krūts pienu sasaldējiet plastmasas pudelēs vai piena glabāšanas maisiņos. Pudeles vai maisiņus nepiepildiet vairāk par ¾ no tilpuma, lai paliktu vieta, kur šķidrumam izplesties.
- Uz pudelēm vai maisiņiem norādiet piena atsūkšanas datumu un daudzumu.
- Sasaldētas plastmasas pudeles un detaļas kļūst trauslas un, nokrītot zemē, var saplīst.
- Nelietojiet krūts pienu, ja tas bijis saskarē ar bojātām pudelēm vai sastāvdaļām.

8.3 Atļaidināšana

⚠ UZMANĪBU

Krūts pienu neatkausējiet un nesildiet mikroviļņu krāsnī vai katlā ar verdošu ūdeni. Tas palīdz saglabāt vērtīgās sastāvdaļas un novērš applaucēšanās risku.

- Lai saglabātu krūts pienu īpašības, pienu pa nakti atstājiet atļaidināties ledusskapī.
- Alternatīva iespēja ir turēt pudeli vai maisiņu siltā ūdenī (maks. 37 °C/98,6 °F temp.).

Viegli pavirpiniet pudeli vai maisiņu, jo tauki, kas ir piena sastāvā, varētu būt noslāņojušies. Nekratiet un nemaisiet pienu.

9. Problēmu novēršana

Neparedzētas krūts piena atsūcēja darbības gadījumā pārbaudiet informāciju problēmu novēršanas tabulā: savas problēmas aprakstu atrodat aile "Problēma" un izpildiet ailē "Risinājums" norādītās darbības.

Problēmu novēršanas tabula

Problēma	Risinājums
Jūs nospiežat ieslēgšanas/pauzēšanas/izslēgšanas pogu, bet krūts piena atsūcējs nedarbojas	Lādējiet 15 minūtes un tad mēģiniet vēlreiz. Zaļā krāsā pulsējošs indikators norāda, ka norisinās lādēšana. Ja atsūcējs joprojām nedarbojas, sazinieties ar Medela klientu apkalpošanas centru.
Krūts piena atsūcējs atsūkšanas ciklu vietā rada tikai pastāvīgu vakuumu	Sazinieties ar Medela klientu apkalpošanas centru.
Kad mēģināt atsūkt pienu vai uzlādēt krūts piena atsūcēju, statusa indikators ātri mirgo sarkanā krāsā	Uzlāde/atsūkšana nav iespējama, ja akumulatora temperatūra ir pārāk augsta. Ļaujiet atsūcēja korpusam atdzist, pēc tam atsāciet uzlādi/atsūkšanu. Ja statusa indikators joprojām ātri mirgo sarkanā krāsā, radusies izstrādājuma kļūda. Saņemties ar Medela klientu apkalpošanas centru.
Atsūkšanas jauda ir maza vai piens vispār netiek atsūkts	Pārļiecinieties, vai visas atsūcēja komplekta detaļas ir tīras un sausas un savienojumi ir droši. Atsūkšanas laikā pārļiecinieties, vai savācējplūve pilnībā piegūst krūtīj. Pienu atsūcot no vienas krūts, pārļiecinieties, ka nelietotais cauruliņas gals ir pareizi iesprausts caurulišu turētājā. Ja pēc šo darbību izpildes atsūkšanas process neuzlabojas, saņemties ar Medela klientu apkalpošanas centru.
Krūts piena atsūcējs nereaģē paredzētajā veidā	Nospiediet un divas sekundes turiet ieslēgšanas/pauzēšanas/izslēgšanas pogu, lai izslēgtu krūts piena atsūcēju, un pēc tam atkal ieslēdziet to. Ja nekas nemainās, saņemties ar Medela klientu apkalpošanas centru.
Atsūcēja korpusa ārpusē ir kļuvusi mitra	Atsūcēja korpusu atvienojiet no strāvas avota un izslēdziet. Nožāvējiet atsūcēja korpusa ārpusi.
Atsūcēja korpusa tīcis iegremdēts ūdenī	Atsūcēja korpusu atvienojiet no strāvas avota un izslēdziet. Saņemties ar Medela klientu apkalpošanas centru.

Ja neizdodas atrisināt ar krūts piena atsūcēju saistītās problēmas vai jums ir papildu jautājumi, saņemties ar Medela klientu apkalpošanas centru. Kontaktinformācija atrodama vietnē www.medela.com. Sadaļā "Contact" izvēlieties savu valsti.

10. Piederumi

Tālāk norādītie izstrādājumi tiek tirgoti atsevišķi.

- PersonalFit Flex savācējipiltuves, izmēri: S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Swing Maxi caurulīte
- PersonalFit Flex savienotājs
- Pudele

Pieejamība dažādos reģionos atšķiras; izpētiet vietējo tīmekļa vietni/veikalu.

11. Garantija

Informāciju par starptautisko garantiju skatiet vietnē www.medela.com/ewarranty.

12. Likvidēšana

Izstrādājuma likvidēšana

Izstrādājuma darbmūža beigās atvienojiet visas krūts piena atsūcēja detaļas un atbrīvojieties no tām atbilstīgi turpmākajiem norādījumiem.

Savācējipiltuves, savienotājs, caurulīte un piederumi

Šīs detaļas ir izgatavotas no plastmasas, kas nav kaitīga apkārtējai videi, ja no tās atbrīvojas kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Nododot šīs daļas pārstrādāšanai vai izmetot, ievērojiet vietējos noteikumus.

Atsūcēja korpuss un strāvas adapteris

Elektrisko vai elektronisko aprīkojumu neizmetiet kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem, bet savāciet atsevišķi.

Eiropas Savienībā ražotājam vai izstrādājuma pārdevējam ir jāatgūst izlietotais aprīkojums. Citās valstīs var būt līdzīgas savākšanas un pārstrādes sistēmas. Izmetot izlietoto aprīkojumu, ievērojiet vietējos noteikumus.

Jautājiet tirdzniecības vietā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību par atbilstošiem atkritumu savākšanas punktiem.





Atsevišķa atkritumu savākšana un izlietotā aprīkojuma pārstrāde tā iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

UZMANĪBU

Bīstamie materiāli, kas atrodas elektriskajās/elektroniskajās iekārtās, var izraisīt kaitējumu cilvēku veselībai un videi, ja no izlietotā aprīkojuma neatbrīvojas pareizi.

13. Simbolu skaidrojums

Instrukcijās izmantotie simboli

	Vispārīgs drošības brīdinājuma simbols, ar ko tiek apzīmēta ar drošību saistīta informācija.		Izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukcijas.
	Nosaka temperatūras diapazonu (piemēram, darbībai, transportēšanai vai uzglabāšanai).		Nosaka relatīvā mitruma diapazonu (piemēram, darbībai, transportēšanai vai uzglabāšanai).

Simboli, kas atrodami uz izstrādājuma detaļām un iepakojuma.

Piezīme. Simbolu atšķirību uz strāvas adaptera nosaka tas, kurā tirgū izstrādājums tiek pārdots.

	Norāda ražotāju.		Norāda, ka izstrādājuma pievienošanai elektroklīkam ir nepieciešams īpašs atsevišķs barošanas adapteris, un norāda tā modeli/veidu.
	Norāda ražošanas datumu.		Izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukcijas.
	Norāda izstrādājuma daļas numuru.		No elektriskajām/elektroniskajām ierīcēm neatbrīvojieties kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem (atbrīvojieties no izstrādājuma saskaņā ar vietējiem noteikumiem).
	Norāda izstrādājuma sērijas numuru.		CE marķējums norāda atbilstību piemērojamo Eiropas direktīvām.
	Norāda atbilstību starptautiskajām prasībām par aizsardzību pret elektrošoku (BF tipa detaļas).		Norāda līdzstrāvu.
IP20 IP22	Norāda aizsardzības pakāpi pret svešķermeņu un mitruma iekļūšanu.		Norāda maiņstrāvu.
	TÜV SÜD zīme norāda, ka izstrādājumam ir tipa pārbaude un ka ražošanas vietas regulāri tiek uzraudzītas.		Norāda USB strāvas izvades polaritāti.
	Norāda, ka izstrādājums ir II klases elektroierīce (dubultā izolēta).		No elektriskajām/elektroniskajām ierīcēm neatbrīvojieties kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem (atbrīvojieties no izstrādājuma saskaņā ar vietējiem noteikumiem).
	Norāda, ka izstrādājums paredzēts tikai iekšējām.		Normatīvās atbilstības marķējums norāda atbilstību Austrālijas EMS un drošības prasībām.

 <p>Norāda, ka izstrādājums ir pret issavienojumiem drošs izolācijas transformators.</p>	 <p>EAC (Eirāzijas atbilstības) zīme norāda, ka izstrādājums atbilst drošības pamatprasībām saskaņā ar Eirāzijas muitas savienības tehniskajiem noteikumiem.</p>
 <p>Norāda, ka elektroniskā ierīce, kurā ietilpst transformators(-i) un elektroniskā(s) shēma(s), elektroenerģiju pārveido vienā vai vairākās izejās.</p>	 <p>UA TR atbilstības zīme norāda atbilstību Ukrainas tehniskajiem noteikumiem.</p>
 <p>Norāda ārējo barošanas avotu efektivitātes līmeni.</p>	 <p>Atbilstības zīme norāda, ka izstrādājums atbilst Marokas elektrodrošības un EMS prasībām.</p>
 <p>BSMI (Standartu, metroloģijas un inspekcijas biroja) logotips norāda, ka izstrādājums ir sertificēts atbilstoši Taivānas drošības un elektromagnētiskās saviojamības prasībām.</p>	 <p>ECAS atbilstības zīme norāda atbilstību Apvienoto Arābu Emirātu tehniskajiem noteikumiem.</p>
 <p>Norāda atbilstību Ķīnas obligātajai sertifikācijai.</p>	 <p>Norāda, ka videi draudzīgas lietošanas periods ir desmit gadi (Ķīnas piesārņojuma kontrole).</p>
 <p>Norāda izstrādājuma atbilstību PSE prasībām (Japāna, Likums par elektrisko iekārtu un materiālu drošību).</p>	 <p>Drošības markējums SAFETY norāda, ka saskaņā ar Singapūras patērētāju aizsardzības regulu izstrādājums ir reģistrēts kā kontrolēta prece.</p>
 <p>Norāda atbilstību Federālās Sakaru komisijas prasībām.</p>	 <p>UL LISTED zīme norāda, ka izstrādājums ir ražots saskaņā ar UL drošības prasībām ASV un Kanādai.</p>
 <p>Trausls izstrādājums. Jāapietas uzmanīgi.</p>	 <p>NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE zīme norāda, ka izstrādājums tiek uzskatīts par atbilstošu piemērojamajām Meksikas prasībām.</p>
 <p>Jāsargā no saules stariem.</p>	 <p>Iepakojumā ir izstrādājumi, kas paredzēti saskarei ar pārtikas produktiem atbilstīgi EK Regulai 1935/2004.</p>
 <p>Jāsargā no lietus. Jāglabā sausos apstākļos.</p>	 <p>Norāda, ka materiāls ir iegūts reģenerācijas/pārstrādes procesā.</p>
 <p>Nosaka temperatūras diapazonu transportēšanai vai uzglabāšanai.</p>	 <p>Norāda, ka iepakojums ir izgatavots no kartona.</p>
 <p>Nosaka relatīvā mitruma diapazonu transportēšanai vai uzglabāšanai.</p>	 <p>Norāda, ka iepakojumu var pārstrādāt.</p>

14. Starptautiskās regulas

14.1 Elektromagnētiskā saderība (EMS)

Swing Maxi krūts piena atsūcējs atbilst visām attiecīgo standartu un noteikumu prasībām attiecībā uz elektromagnētisko starojumu un izturību pret traucējumiem.

BRĪDINĀJUMS

Elektrisko krūts piena atsūcēju Swing Maxi nedrīkst izmantot blakus citam aprīkojumam vai kraut kaudzē ar citu aprīkojumu. Ja elektriskais krūts piena atsūcējs Swing Maxi jāizmanto blakus citam aprīkojumam vai kopā ar citu aprīkojumu, tas jāvēro, lai pārliecinātos par tā normālu darbību konfigurācijā, kādā tas tiks lietots.

Bezvadu sakaru aprīkojums, piemēram, bezvadu mājas tīkla ierīces, mobilie tālruni, bezvadu telefoni un to bāzes stacijas, rāciņas, var ietekmēt elektriskā krūts piena atsūcēja darbību un jātur vismaz 30 cm attālumā no ierīces.

14.2 Dzeršanas aprīkojums

Zīdaiņa barošanai paredzētās detaļas atbilst Eiropas standartam EN 14350.

15. Tehniskie dati

Vispārējos tehniskos datus skatiet **16. nodaļā**.

Strāvas adapteris

Modelis (atšķiras dažādās tirgošanas vietās):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Ievade	Izvade	Vidējā efektivitāte	Bezslodzes enerģijas patēriņš
100 ... 240 V~ 50/60 Hz maks. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W	78,7 %	0,075 W

Materiāli, kas saskaras ar ādu vai krūts pienu

- Savācējplītuve: polipropilēns un termoplastiskais elastomērs
- Savienotāja korpus: polipropilēns
- Membrāna: silikons
- Pudele: polipropilēns
- Vāciņš: polipropilēns

Detaļas, kas saskaras ar krūts pienu, nesatur BPA (bisfenolu A).

1. Svarbi saugos informacija



Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite visas instrukcijas. Išsaugokite šias instrukcijas, kad galėtumėte pasižiūrėti ateityje.

Jspėjimai nurodo visas saugai svarbias instrukcijas. Nesilaikant šių instrukcijų galima susižaloti arba sugadinti gaminį.

Šie simboliai ir signaliniai žodžiai rodo įspėjimų reikšmingumą.



ĮSPĖJIMAS

Galima sunkiai ar mirtinai susižaloti.



PERSPĖJIMAS

Galima nesunkiai susižaloti.

PRANEŠIMAS

Galima materialinė žala (nesusijusi su asmeniniu sužalojimu).

i Informacija

Naudinga ar svarbi su sauga nesusijusi informacija.

Naudojant elektros prietaisus, ypač šalia esant vaikų, visada būtina imtis elementarių atsargumo priemonių.



ĮSPĖJIMAS

Kad išvengtumėte gaisro, elektros smūgio ar sunkių nudegimų:

- Naudokite tik su prietaisu pridėtą maitinimo adapterį. Dėl netinkamo maitinimo šaltinio ar laido gali kilti gaisras, įvykti elektros smūgis arba sugesti prietaisas.
- Niekada nenaudokite elektrinio prietaiso, jei jo laidas ar kištukas yra pažeisti, jeigu jis tinkamai neveikia, jeigu jis buvo numestas, sugadintas ar įkritęs į vandenį. Jei nustatyta maitinimo adapterio pažeidimų, nedelsdami nutraukite jo naudojimą ir kreipkitės į „Medela“ klientų aptarnavimo skyrių.
- Nenaudokite vandeniui ar kitais skysčiais aplietų elektros gaminių, įskaitant toliau nurodytas aplinkybes.
 - Nenaudokite prausdamiesi vonioje arba duše.
 - Niekada nestatykite ar neįjunkite į vandenį ar kitus skysčius.
 - Ant pientraukio nepilkite vandens.
 - Jei elektros gaminyje buvo aplietas vandeniui ar kitais skysčiais, nelieskite jo, atjunkite jį nuo maitinimo tinklo, išjunkite ir kreipkitės į gamintoją.

ĪSPĒJIMAS

Kaip išvengti rizikos sveikatai ir sumažinti sunkaus sužalojimo riziką

- Nenaudokite prietaiso vairuodami.
- Pieno traukimas gali paskatinti gimdymą. Nenaudokite pientraukio, kol nepagimdėte. Jeigu pastosite, kai maitinsite krūtimi arba nusitrauksite pieną, prieš toliau tai darydama, pasitarkite su licencijuotu sveikatos priežiūros specialistu.
- Jeigu esate infekuota hepatito B, hepatito C ar žmogaus imunodeficito virusu (ŽIV), pieno nusitraukimas nesumažins arba nepašalins viruso perdavimo kūdikiui per motinos pieną rizikos.
- Po kiekvieno naudojimo išplaukite visas dalis, kurios liečiasi su krūtimi ir motinos pienu.
- Asmenys (įskaitant vaikus iki 14 metų amžiaus), kurių fiziniai, jutiminiai ar psichiniai gebėjimai yra silpnesni, taip pat asmenys, kurie neturi patirties ar žinių, šiuo prietaisu naudotis gali tik tuomet, jei yra už jų saugą atsakingo asmens priežiūrimi arba išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu.
- Draudžiama vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Vaikams draudžiama įrenginį valyti ir atlikti jo priežiūros darbus, nebent jie yra priežiūrimi.

PERSPĒJIMAS

Kaip išvengti gaisro ar nudegimų

- Įsitikinkite, kad maitinimo adapterio įtampa atitinka maitinimo šaltinio įtampą. Technines specifikacijas žr. **15 skyriuje**.
- Visada atjunkite elektros gaminius nuo maitinimo lizdo iškart, kai baigsite jais naudotis, išskyrus tada, jei juos kraunate.
- Nestatykite ir nelaikykite gaminio vietose, nuo kurių jis gali nukristi ar būti įtemptas į vonią ar kriauklę.
- Prietaisas ir jo priedai nėra atsparūs karščiui. Saugokite nuo šildomų paviršių ar atviros liepsnos.
- Nenaudokite šalia degių medžiagų.

PERSPĒJIMAS

Kaip išvengti rizikos sveikatai ir sumažinti sužalojimo rizikā

- Šis gaminys skirtas vienam naudotojui. Prietaisā naudojant daugiau negu vienam asmeniui, gali kilti pavojus sveikatai ir nustos galioti garantija.
- Negalima vykdyti šio gaminio techninės priežiūros ar remontuoti. Neremontuokite prietaiso patys. Nekeiskite prietaiso.
- Niekada nenaudokite sugedusio prietaiso. Defektų turinčias ar sugadintas dalis pakeiskite.
- Naudokite prietaisā tik pagal šiose naudojimo instrukcijose nurodytā paskirtį.
- Nenaudokite prietaiso miegodami ar pernelyg apsnūdę.
- Jei vamzdeliuose atsirastų pelėsio, nutraukite naudojimą ir pakeiskite vamzdelius.
- Motinos pieno nešildykite mikrobangų krosnelėje ir nevirkite. Šildant mikrobangų krosnelėje dėl piene susidarančių karštų vietų kūdikio burnytė gali stipriai nudegti (šildant mikrobangų krosnelėje taip pat gali pasikeisti motinos pieno sudėtis).
- Prieš naudodami pirmąkart išplaukite ir dezinfekuokite visas dalis, kurios liečiasi su krūtimi ir motinos pienu.
- Su prietaisu naudokite tik „Medela“ rekomenduojamas dalis.
- Jei pieną traukti nepatogu ar skausminga, išjunkite prietaisā, įkišdami pirštą tarp krūties ir krūties gaubtelio panaikinkite vakuumą ir nuimkite krūties gaubtelį nuo krūties.
- Nors pirmą kartą naudojant pientraukį gali būti jaučiamas nepatogumas, jis neturėtų sukelti skausmo. Jei nesate įsitikinę, kad pasirinkote tinkamą krūties gaubtelio dydį, apsilankykite www.medela.com arba kreipkitės į žindymo konsultantą ar specialistą, kuris galėtų padėti pasirinkti tinkamą dydį.

PRANEŠIMAS

Atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus

- Su buteliukais ir jų dalimis elkitės atsargiai.
- Šaldiklyje laikomi plastikiniai buteliukai ir jų dalys tampa trapūs ir gali sudužti, jei nukris.
- Jei su buteliukais ir jų dalimis elgsitės neatsargiai (pvz., numesite ant žemės, sutrenksite arba labai stipriai prisuksite dangtelį), galite juos sugadinti.
- Nepilkite motinos pieno, jeigu buteliukai arba jų dalys sugadintos.

Turinys

1. Svarbi saugos informacija	75
2. Numatytoji paskirtis	79
3. Gaminio aprašymas	79
3.1 Prietaiso aprašymas	79
3.2 Įrenginio dalys	79
4. Kaip pradėti naudotis	79
4.1 Prieš naudojant pirmą kartą reikia išvalyti	79
4.2 Baterijos įkrovimas	79
5. Valymas	80
5.1 Pientraukio komplekto plovimas ir dezinfekavimas	80
5.2 Pientraukio valymas	82
5.3 Vamzdelio valymas	82
6. Pientraukio surinkimas	82
6.1 Tinkamo krūties gaubtelio dydžio pasirinkimas	83
6.2 Pientraukio komplekto surinkimas	83
6.3 Pasiruošimas nutraukti pieną iš vienos krūties	83
6.4 Pasiruošimas nutraukti pieną iš abiejų krūčių	84
7. Pientraukio naudojimas	84
7.1 Kūdikio ritmo imitavimas („2-Phase Expression“)	84
7.2 Mygtukai ir būsenos lemputė	84
7.3 Pieno nutraukimas	85
7.4 Pristabdymas	86
7.5 Išjungimas	86
7.6 Po nutraukimo	86
8. Pieno tvarkymas	87
8.1 Bendrosios laikymo rekomendacijos	87
8.2 Užšaldymas	87
8.3 Atšildymas	87
9. Gedimų nustatymas ir šalinimas	88
10. Priedai	89
11. Garantija	89
12. Šalinimas	89
13. Simbolių paaiškinimas	90
14. Tarptautinės taisyklės	92
14.1 Elektromagnetinis suderinamumas (EMS)	92
14.2 Gėrimo priemonės	92
15. Techninės specifikacijos	92

2. Numatytoji paskirtis

Pientraukis „Swing Maxi“ – tai elektrinis pientraukis, skirtas žindančioms moterims pienui nusitraukti ir surinkti. Pientraukis „Swing Maxi“ yra skirtas vienai naudotojai.

3. Gaminio aprašymas


3.1 Prietaiso aprašymas

„Swing Maxi“ yra asmeninis elektrinis pientraukis su technologija „2-Phase Expression“, kuris gali nutraukti pieną iš vienos ar abiejų krūčių. Jį sudaro pientraukis, du pientraukio komplektai (krūties gaubtelis, jungtis ir buteliukas) bei vamzdelis.

Pientraukio „Swing Maxi“ veikimo laikas yra 250 valandų.

3.2 Įrenginio dalys

Žr.  5 pav. lankstinuko puslapiuose.


 5-01 Apsauginis dangtelis (vienartinis)

 5-02 Krūties gaubtelis „PersonalFit Flex“


S 21 mm (2 vnt.)

Krūties gaubtelis „PersonalFit Flex“

M 24 mm (2 vnt.)


 5-03 Jungtis „PersonalFit Flex“ (2 vnt.)

 5-03-1 Jungties korpusas (2 vnt.)


 5-03-2 Membrana (2 vnt.)

 5-04 Buteliukas (2 vnt.)


 5-05 Dangtelis (2 vnt.)


 5-06 Buteliukų stovėlis (2 vnt.)

 5-07 Vamzdelis

 5-07-1 Trumpieji vamzdelio galai
(skirti prijungti prie vienos
ar dviejų jungčių)

 5-07-2 Vamzdelių laikiklis

 5-07-3 Ilgasis vamzdelio galas
(prijungiamas prie pientraukio)



 5-08 Maitinimo adapteris
su laidu

 5-09 Pientraukis

4. Kaip pradėti naudotis

4.1 Prieš naudojant pirmą kartą reikia išvalyti

Prieš naudojant pientraukį pirmą kartą svarbu atlikti toliau nurodytus veiksmus.

1. Nuimkite apsauginį dangtelį ( 5-01) nuo krūčių gaubtelių ( 5-02).

2. Išrinkite ir išvalykite visas dalis (išskyrus vamzdelius) laikydamiesi valymo instrukcijų – žr. **5.1 skyrių**.

4.2 Baterijos įkrovimas

Baterijų kraukite dvi valandas.

1. Maitinimo laidu prijunkite pientraukį prie maitinimo adapterio.

2. Įkiškite maitinimo adapterį į elektros lizdą.

→ Įkraunant būsenos lemputė mirksi žaliai.

→ Baigus krauti ji nuolat šviečia žaliai.

! Informacija

- Pientraukį galima naudoti kraunant baterijų. Tačiau pientraukiui veikiant įkraunama lėčiau.

5. Valymas

5.1 Pientraukio komplekto plovimas ir dezinfekavimas

Plovimas ir dezinfekavimas yra du skirtingi darbai. Juos reikia atlikti atskirai, kad apsaugotumėte save, kūdikį ir kad pientraukis gerai veiktų.

Plovimas – dalių paviršių valymas fiziškai pašalinant teršalus.

Dezinfekavimas – gyviems mikroorganizmams, pavyzdžiui, grybeliams, bakterijoms arba virusams, kurių gali būti ant dalių paviršių, naikinti.

PERSPĖJIMAS

Kaip išlaikyti pientraukio dalis švarias ir higieniškas

- Nedelsiant po naudojimo išardykite ir išplaukite visas dalis, kurios lietsi su motinos pienu. Tai padės pašalinti motinos pieno likučius ir apsaugoti nuo bakterijų dauginimosi.
- Kruopščiai nuplaukite rankas su muilu ir vandeniu.
- Plauti naudokite tik geriamąjį vandenį arba virintą vandenį.
- Norėdami nuskalauti ar išplauti, nedėkite pientraukio dalių tiesiai į kriauklę. Naudokite švarų plovimo indą, skirtą tik kūdikio maitinimo reikmenims.
- Nenaudokite indams skirto rankšluosčio daiktams sausinti.
- Valydami nenaudokite dezinfekavimo priemonių.

PRANEŠIMAS

Kaip nepažeisti vamzdelių

- Nevalykite vamzdelių, kaip nurodyta toliau. Laikykitės **5.3 skyriuje** pateiktų instrukcijų.

PRANEŠIMAS



Atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus

- Pientraukį plaukite atsargiai, kad nepažeistumėte jo dalių.
- Iki kito naudojimo sausą pientraukio komplektą laikykite švariame krepšelyje / dėžutėje.
- Nelaikykite šlapių arba drėgnų dalių, nes gali atsirasti pelėsis.
- Jeigu po virinimo ant dalių pastebėsite baltų apnašų, gali būti, kad vandenyje yra daug mineralinių medžiagų. Nušluostykite nuosėdas nuo dalių švarių rankšluosčių ir palikite išdžiūti.
- Kai virinate dalis, rekomenduojama naudoti distiliuotą vandenį, kad einant laikui neatsirastų mineralinių nuosėdų, galinčių sugadinti jūsų dalis.

i Informacija



Jeigu plaunate indaplovėje, dalys gali pakeisti spalvą. Tai neturės įtakos dalių veikimui.

Ką kada daryti: išsamius nurodymus rasite kitame puslapyje.

Prieš naudodami pirmą kartą, nuimkite ir išmeskite apsauginį krūties gaubtelio ( 5-02) dangtelį ( 5-01). Prieš naudodami pirmą kartą, išplaukite ir dezinfekuokite pientraukio komplektą ir buteliukus, kaip nurodyta toliau 1–4 veiksmuose. **Po kiekvieno naudojimo** išplaukite pientraukio komplektą ir buteliukus ir išplovę dalis jas dezinfekuokite **kartą per dieną**.

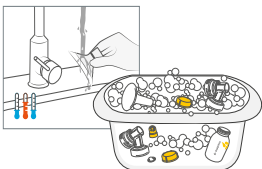
1. Išardymas

Žr.  1 pav. lankstinuko puslapiuose.

- Išardykite pientraukio komplektą į atskiras dalis (krūties gaubtelis, jungtis ir buteliukas).
- Atidarykite jungtį ( 1-01) suspausdami abu atvartus ir pasukdami dangtelį aukštyn bei nuimdami membraną ( 1-02).
- Atskirkite buteliukus, dangtelius ir buteliukų stovelius.

2. Plovimas (prieš naudojant pirmą kartą ir kaskart panaudojus)

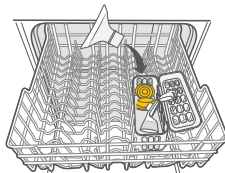
Skalavimas ir plovimas rankomis



- Paskalaukite išardytas dalis, išskyrus vamzdelį, vėsiu (maždaug 20 °C temperatūros) vandeniui.
- Plaukite šias dalis dideliame kiekyje šilto (maždaug 30 °C temperatūros) muiluoto vandens. Naudokite rinkoje parduodamą plovimo skystį.
- 10–15 sekundžių skalaukite dalis vėsiu (maždaug 20 °C temperatūros) vandeniui.

arba

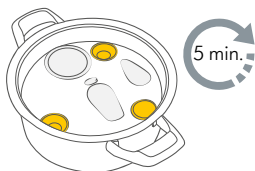
Plovimas indaplovėje



Sudėkite išardytas dalis, išskyrus vamzdelį, ant viršutinės lentynos arba stalo įrankių skyriuje. Naudokite rinkoje parduodamą indų ploviklį.

3. Dezinfekavimas (prieš naudojant pirmą kartą ir kartą per dieną)

Dezinfekavimas ant viryklės



Užpilkite išardytas, nuplautas dalis, išskyrus vamzdelį, vandeniui ir virinkite bent 5 minutes.

arba

Dezinfekavimas mikrobangų krosnelėje



Naudodami „Quick Clean“* maišelius mikrobangų krosnelėje vadovaukitės ant maišelių pateiktais nurodymais.

* Ar galima įsigyti jūsų šalyje, žr. vietos interneto svetainėje / parduotuvėse.

4. Džiovinimas

Džiovinkite ant švaraus, nenaudoto virtuvinio ar popierinio rankšluosčio. Sausas dalis laikykite švarioje aplinkoje. Nelaikykite šlapių dalių sandarioje dėžutėje ar krepšelyje. Svarbu, kad visa likusi drėgmė būtų nudžiūvusi.

5.2 Pientraukio valymas

PERSPĖJIMAS

- Kaip išvengti elektros smūgio ir nepažeisti medžiagos
- Prieš valydami pientraukį atjunkite jį nuo elektros lizdo.
 - Nemerkitė pientraukio į vandenį.
 - Nepurkškite ir nepilkite skysčio tiesiai ant jo.

1. Nuvalykite pientraukį švari rankšluosčiu, sudrėkintu muilinu vandeniu.
2. Nusausinkite pientraukį švari, sausu rankšluosčiu.

5.3 Vamzdelio valymas

PERSPĖJIMAS

Jei vamzdelyje atsirastų pelėsis, nutraukite naudojimą ir pakeiskite vamzdelį.

PRANEŠIMAS

Nenaudokite prietaiso, jei vamzdelis šlapias, nes taip galima jį sugadinti.

Plovimas

Kadangi vamzdelis tik perduoda oro srautą (nesiliečia su pienu), paprastai **vamzdelio valyti nebūtina**.

Informacija

Apžiūrėkite vamzdelį. Jei oro vamzdelyje yra kondensacijos, nedelsdami jį išplaukite ir išdžiovinkite arba pakeiskite. Jei vamzdelyje yra motinos pienu, nebandykite jo plauti arba dezinfekuoti. Vietoje to kreipkitės į gamintoją.

1. Atskirkite vamzdelį nuo prietaiso.
2. Išskalaukite vamzdelį įpildami vėsus vandens į abu trumpuosius galus, kol jis ims bėgti iš ilgojo galo.
3. Plaukite vamzdelį šiltame muilnotame vandenyje.
4. Perskalaukite vamzdelį švari vandeniu.

Džiovinimas



1. Iškratykite visus vandens lašelius.
2. Pakabinkite vamzdelį, kad išdžiūtų.
3. Prieš naudodami patikrinkite, ar vamzdelis visiškai sausas.

6. Pientraukio surinkimas

Surinkite tik švarias ir sausas dalis. Apie valymą skaitykite **5 skyriuje**.

6.1 Tinkamo krūties gaubtelio dydžio pasirinkimas

Žr.  6 pav. lankstinuko puslapiuose.

1. Išmatuokite savo spenelio skersmenį, kad galėtumėte pasirinkti tinkamą dydį ( 6-01).
2. Pasirinkite krūties gaubtelį, kuris būtų šiek tiek didesnis nei jūsų spenelis ( 6-02).

Daugiau informacijos apie krūties gaubtelio dydžio parinkimą rasite interneto svetainėje www.medela.com.

6.2 Pientraukio komplekto surinkimas

PERSPĖJIMAS

Kaip apsaugoti pieną nuo užteršimo

- Prieš liesdami pientraukį, jo komplekto dalis ir krūtis, kruopščiai nusiplaukite rankas.
- Nusausinkite rankas švarių arba vienkartinį popieriniu rankšluosčiu.
- Stenkitės neliesiti buteliukų ir dangtelių vidaus.





Kaip įsitikinti, ar prietaisas tinkamai ir saugiai veikia

- Prieš naudodami patikrinkite, ar pientraukio komplekto dalys nenusidėvėjusios ir nepažeistos. Jeigu reikia, pakeiskite.
- Prieš naudodami visada patikrinkite visas dalis, ar jos švarios. Jeigu jos nešvarios, išvalykite, kaip nurodyta **5 skyriuje**.

PRANEŠIMAS


Siekiant nesugadinti pientraukio, prieš naudojant visos dalys turi būti visiškai sausas.

Žr.  2 pav. lankstinuko puslapiuose.

1.  2-01 Atsargiai įdėkite geltoną membraną su atvartu į jungties korpuso angą.
→ Įsitikinkite, kad membrana užsandarina jungties korpuso kraštą.
2.  2-02 Uždarykite jungties dangtelį taip, kad išgirstumėte spragtelėjimą.
3. Užsukite jungtį ant buteliuko.
4. Atsargiai į jungtį įstumkite krūties gaubtelį.
5. Ovalius krūties gaubtelius galima pasukti (360°) ir uždėti į norimą padėtį, kuri jums patogiausia.
6.  2-03 Trumpąjį vamzdelio galą įkiškite į jungtį.
7.  2-04 Ilgąjį vamzdelio galą įkiškite į pientraukį tiek, kiek jis lenda.


6.3 Pasiruošimas nutraukti pieną iš vienos krūties

Žr.  3 pav. lankstinuko puslapiuose.

1. Surinkite vieną pientraukio komplektą, kaip aprašyta **6.2 skyriuje**.
2. Nenaudojamą vamzdelio galą įkiškite į vamzdelio laikiklį.
→  3-01 Tinkamai surinkta sistema, skirta traukti iš vienos krūties.
3. Ant krūties uždėkite krūties gaubtelį taip, kad spenelis atsidurtų pačiame angos centre.
4. Krūties gaubtelį ir jungtį laikykite prie krūties prispaudę nykščiu ir smiliumi.
5. Krūtį prilaikykite delnu.
6. Pradėkite nusitraukti pieną, kaip aprašyta **7.3 skyriuje**.

6.4 Pasiruošimas nutraukti pieną iš abiejų krūčių

Žr.  4 pav. lankstinuko puslapiuose.

1. Surinkite du pientraukio komplektus, kaip aprašyta **6.2 skyriuje**.
→  4-01 Tinkamai surinkta sistema, skirta traukti iš abiejų krūčių.
2. Ant krūčių uždėkite krūčių gaubtelius taip, kad speneliai atsidurtų pačiuose angų centruose.
3. Krūčių gaubtelius ir jungtis laikykite prie krūčių prispaudę nykščiu ir smiliumi.
4. Krūtį prilaikykite delnu.
5. Pradėkite nusitraukti pieną, kaip aprašyta **7.3 skyriuje**.

7. Pientraukio naudojimas

7.1 Kūdikio ritmo imitavimas („2-Phase Expression“)



Kūdikiai traukia pieną „dviem greičiais“. Pradžioje jie žinda greitai, tada pereina prie lėtesnio, gilesnio traukimo ritmo, kai pienas pradeda tekėti. Spartesnis traukimas stimuliuoja pieno išskyrimo refleksą, kol pienas pradeda tekėti, o lėtesnio traukimo metu ištraukiamo pieno kiekis padidėja.



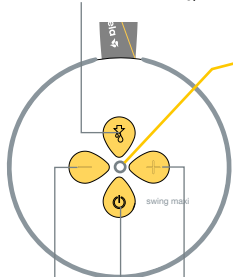
Pientraukis imituoja natūralų kūdikio čiulpimo ritmą dviejų greičių traukimo veiksmu, vadinamu „2-Phase Expression“



Pientraukis pirmiausia traukia greitai, tai vadinama **stimuliuojimo faze**. Kai matote, kad pienas teka, arba jaučiate, kad jis išstumiamas, galite paspausti **nutraukimo mygtuką** ir perjungti į **ištraukimo fazę**, kuri yra lėtesnė nei ankstesnė. Jei nepaspauskitė nutraukimo mygtuko, ištraukimo fazė bus paleista automatiškai po to, kai pientraukis vieną minutę veiks stimuliuojimo fazės režimu.

7.2 Mygtukai ir būsenos lemputė

Nutraukimo mygtukas
(perjungia tarp stimuliuojimo
ir ištraukimo fazių)



Vakuumo
mažinimo
mygtukas

Vakuumo
didinimo
mygtukas

Įjungimo / pristabdymo /
išjungimo mygtukas




Būsenos lemputė

Traukimo režimas

Lemputė nešviečia	Pientraukis išjungtas
Lemputė mirksi	Pientraukis įjungtas, stimuliuojimo fazė
Šviečia nuolat	Pientraukis įjungtas, ištraukimo fazė
Lemputė pulsuoja	Pientraukis įjungtas, pristabdyta

Kai pientraukis įjungtas, būsenos lemputė šviečia skirtingomis spalvomis, atsižvelgiant į baterijos įkrovą:

Baterijos įkrova

-  Gera
-  Žema, pakanka vienam siurbimo seansui
-  Labai žema, nedelsdami įkraukite bateriją

7.3 Pieno nutraukimas








PERSPĖJIMAS

Jei skauda arba ištraukiama nepakankamai pieno

- Nelaikykite pientraukio komplekto paėmę už buteliuko. Taip galima užspausti ir užblokuoti pieno latakus ir krūtis gali pritvinkti.
- Nebandykite traukti pieno esant per stipriam vakuumui ir diskomfortui (skausmui). Dėl skausmo ir galimos krūties ir spenelio traumos gali sumažėti pieno išseiga.
- Jeigu nutraukiate nedaug pieno ar jo visai nenutraukiate arba jei pieno nutraukimas sukelia skausmą, kreipkitės į sveikatos priežiūros arba žindymo specialistą.

PRANEŠIMAS

Pasirūpinkite, kad traukiant pieną vamzdelis būtų neužsilenkęs ir neužspaustas.



1. Ant krūties uždėkite krūties gaubtelį taip, kad spenelis atsidurtų pačiame angos centre.
2. Kad pradėtumėte traukti, paspauskite įjungimo / pristabdymo / išjungimo mygtuką .
→ Prasideda stimuliacijos fazė, ir būsenos lemputė ima mirksėti.
3. Vakuumo didinimo  ir mažinimo  mygtukais sureguliuokite vakuumą iki patogaus lygio.
4. Kai tik pienas pradės tekėti, paspauskite nutraukimo mygtuką .
→ Prasideda ištraukimo fazė, ir būsenos lemputė ima šviesti nuolat.
→ Jei nutraukimo mygtukas  nepaspaudžiamas per vieną minutę, pientraukis automatiškai pereis į ištraukimo fazę.
5. Vakuumo didinimo  ir mažinimo  mygtukais nustatykite patogiausią vakuumo lygį (žr. toliau pateiktą informaciją).

i Informacija

- Patogiausias vakuumo lygis yra aukščiausias vakuumo nuostata, kuriai esant traukimas vis dar patogus. Jis skiriasi kiekvienos motinos atveju.
 - Stimuliacija turi vykti esant patogiam vakuumo lygiui, čia maksimalaus lygio siekti nereikia.
 - Traukiant pieną reikia vertinti maksimalų patogiausią vakuumo lygį. Kiekviename žindymo etape jis gali keistis.
6. Norėdami pristabdyti pieno traukimą, žr. **7.4 skyrių**, o norėdami išjungti pientraukį žr. **7.5 skyrių**.
→ Jei pientraukis 30 min. dirba be naudotojo sąveikos, jis automatiškai sustabdomas.

7.4 Pristabdymas

Tiek stimuliavimo, tiek ištraukimo fazėje pientraukio veikimą galima pristabdyti. Tai leidžia sureguliuoti savo ar pientraukio komplekto padėtį arba pasirūpinti aplinka.

1. Norėdami pristabdyti, pientraukiui veikiant paspauskite įjungimo / pristabdymo / išjungimo mygtuką .
→ Traukimas sustabdomas, o būsenos lemputė pulsuoja.
2. Kad vėl pradėtumėte traukti, dar kartą paspauskite įjungimo / pristabdymo / išjungimo mygtuką .

Informacija

- Jei vėl traukti nepradedama per dvi minutes, pientraukis automatiškai išsijungia.
- Jei reikia pristabdyti ilgiau nei dviem minutėms, rekomenduojama pradėti iš naujo nuo stimuliavimo fazės.

7.5 Išjungimas

Norėdami išjungti pientraukį, paspauskite ir dvi sekundes palaikykite įjungimo / pristabdymo / išjungimo mygtuką.

7.6 Po nutraukimo

Pieno paruošimas saugojimui

1. Kad buteliukas nepasvirtų, įdėkite jį į buteliukų stovėlį.
2. Užsukite buteliuko dangtelį.

8. Pieno tvarkymas

8.1 Bendrosios laikymo rekomendacijos

Kaip laikyti šviežiai nutrauktą motinos pieną (sveikiems, laiku gimusiems kūdikiams)

Kambario temperatūroje 16–25 °C (60–77 °F)	Šaldytuve 4 °C (39 °F) arba šalčiau	Šaldiklyje –18 °C (0 °F) arba šalčiau	Šaldytuve atšildytas motinos pienas
Geriausia iki 4 valandų *Iki 6 valandų, jei pienas nutrauktas labai švariomis sąlygomis	Geriausia iki 3 dienų *Iki 5 dienų, jei pienas nutrauktas labai švariomis sąlygomis	Geriausia iki 6 mėnesių *Iki 9 mėnesių, jei pienas nutrauktas labai švariomis sąlygomis	Kambario temperatūroje: iki 2 valandų Šaldytuve: iki 24 valandų Pakartotinai neužšaldykite!

*Nurodymai, kaip nutraukti pieną labai švariomis sąlygomis
Prieš nutraukdamas pieną motinos turi nusiplauti rankas vandeniu su muilu arba spiritine rankų dezinfekavimo priemone. Pientraukio dalys, buteliukai ir nutraukimo sritis turi būti švarūs. Prieš nutraukiant krūtų ir spenelių plauti nereikia.

- Šie patarimai, kaip laikyti ir atšildyti motinos pieną, yra rekomendacinio pobūdžio. Daugiau informacijos teiraukitės žindymo konsultanto arba specialisto.
- Laikykite motinos pieną šalčiausioje šaldytuvo vietoje (stiklinės lentynos, kuri yra virš daržovių stalčiaus, galinėje dalyje).

8.2 Užšaldymas

PRANEŠIMAS

- Pakartotini užšaldymo / atšildymo ciklai pažeidžia pieno struktūrą. Todėl motinos pieno niekada pakartotinai neužšaldykite.
- Nutrauktą motinos pieną užšaldykite plastikiniuose buteliukuose ar pieno laikymo maišeliuose. Buteliukus ar maišelius pripildykite ne daugiau kaip 3/4 jų tūrio, kad liktų vietos pieno tūriui padidėti.
- Buteliukus arba maišelius paženklinkite, nurodydami pieno nutraukimo datą ir tūrį.
- Šaldiklyje laikomi plastikiniai buteliukai ir jų dalys tampa trapūs ir gali sudužti, jei nukris.
- Nepilkite motinos pieno, jeigu buteliukai arba jų dalys sugadintos.

8.3 Atšildymas

⚠ PERSPĖJIMAS

Motinos pieno neatšildykite ir nešildykite mikrobangų krosnelėje ar verdančio vandens puode. Taip išsaugosite svarbius komponentus ir išvengsite nudegimų.

- Norėdami išsaugoti motinos pieno komponentus, palikite jį šaldytuve per naktį, kad atšiltų.
- Taip pat galite atšildyti buteliuką ar maišelį po šiltu vandeniu (iki 37 °C / 98,6 °F).

Atsargiai pasukiokite buteliuką ar maišelį, kad išmaišytumėte atsiskyrusius riebalus. Pieno nekratykite ir nemaišykite.

9. Gedimų nustatymas ir šalinimas

Jeigu pientraukis pradeda nejprastai veikti, patikrinkite gedimų nustatymo ir šalinimo lentelę, ar problema yra stulpelyje „Problema“, ir laikykite stulpelyje „Sprendimas“ pateiktų nurodymų.

Gedimų nustatymo ir šalinimo lentelė

Problema	Sprendimas
Pientraukis neveikia paspaudus įjungimo / pristabdymo / išjungimo mygtuką	Prieš vėl pradėdami traukti pieną, įkraukite baterijų 15 min. Kai kraunama, būsenos lemputė pulsuoja žaliai. Jeigu pientraukis vis tiek neveikia, kreipkitės į „Medela“ klientų aptarnavimo skyrių.
Pientraukis generuoja tik nuolatinį vakuumą, o ne traukimo ciklus	Kreipkitės į „Medela“ klientų aptarnavimo skyrių.
Bandant traukti pieną arba įkrauti pientraukį, būsenos lemputė greitai mirksi raudonai.	Įkrauti / traukti pieno neįmanoma, kai baterijos temperatūra per aukšta. Palaukite, kol pientraukis atvės, tada tęskite krovimą / pieno traukimą. Jei būsenos lemputė vis tiek greitai mirksi raudonai, įvyko prietaiso klaida. Kreipkitės į „Medela“ klientų aptarnavimo skyrių.
Siurbimas silpnas arba jo visai nėra	Įsitikinkite, ar visi pientraukio komponentai švarūs ir sausi ir ar visos jungtys sujungtos tvirtai. Traukdami įsitikinkite, ar krūtų gaubteliai visiškai sandariai apgaubia krūtį. Traukdami iš vienos krūties įsitikinkite, kad nenaudojamas vamzdelio galas būtų tinkamai prijungtas prie vamzdelio laikiklio. Jeigu po šių veiksmų nutraukimas nepagerėja, kreipkitės į „Medela“ klientų aptarnavimo skyrių.
Pientraukis neveikia taip, kaip turėtų	Paspauskite ir dvi sekundes palaikykite įjungimo / pristabdymo / išjungimo mygtuką, kad išjungtumėte pientraukį, tada paleiskite jį iš naujo. Jeigu niekas nepasikeičia, kreipkitės į „Medela“ klientų aptarnavimo skyrių.
Pientraukio išorė sudrėko	Atjunkite pientraukį nuo maitinimo šaltinio ir išjunkite. Nusausinkite pientraukio išorę.
Pientraukis buvo įmerktas į vandenį	Atjunkite pientraukį nuo maitinimo šaltinio ir išjunkite. Kreipkitės į „Medela“ klientų aptarnavimo skyrių.

Jeigu pientraukio problemos nepavyko išspręsti arba turite papildomų klausimų, kreipkitės į „Medela“ klientų aptarnavimo skyrių. Kontaktinius duomenis rasite interneto svetainėje www.medela.com. Skiltyje „Kontaktai“ pasirinkite savo šalį.

10. Priedai

Šie gaminiai parduodami atskirai

- „PersonalFit Flex“ krūties gaubteliai, S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm) dydžio
- „Swing Maxi“ vamzdelis
- Jungtis „PersonalFit Flex“
- Buteliukas

Priklausomai nuo regiono patikrinkite, ar yra vietinėje interneto svetainėje / parduotuvėse.

11. Garantija

Informacijos apie tarptautinę garantiją rasite adresu www.medela.com/ewarranty.

12. Šalinimas

Prietaiso šalinimas

Pasibaigus naudojimo trukmei, išardykite pientraukį dalimis ir pašalinkite laikydamiesi toliau nurodytų instrukcijų.

Krūties gaubteliai, jungtis, vamzdelis ir priedai

Dalys yra pagamintos iš plastiko, kuris nekenkia aplinkai, kai šalinamas kaip buitinės atliekos. Perdirbkite arba pašalinkite pagal vietos taisykles.

Pientraukis ir maitinimo adapteris

Nešalinkite elektros ar elektroninių atliekų kartu su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis, jas reikia surinkti atskirai.

Europos Sąjungoje gamintojas ar pardavėjas turi surinkti įrangos atliekas. Kitose šalyse gali būti panašių surinkimo ir perdirbimo sistemų. Pašalinkite įrangos atliekas pagal vietos taisykles.

Pardavimo vietoje arba susisiekę su vietos institucija pasiteiraukite apie tinkamus įrangos atliekų surinkimo taškus.





Atskiras įrangos atliekų surinkimas ir perdirbimas, kai ji šalinama, padės išsaugoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad jos būtų perdirbtos taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

PERSPĖJIMAS

Jei elektros ir elektroninėje įrangoje esančios pavojingos medžiagos bus šalinamos netinkamai, jos gali pakenkti žmonių sveikatai ir aplinkai.


















13. Simbolių paaiškinimas

Šioje instrukcijoje naudojami simboliai

	Bendrosios saugos įspėjimo simbolis reiškia su sauga susijusių informaciją.		Perskaitykite ir vadovaukitės naudojimo instrukcija.
	Nurodo temperatūros (pvz., veikimo, gabenimo ar laikymo) diapazoną.		Nurodo santykinės drėgmės (pvz., veikimo, gabenimo ar laikymo) diapazoną.

Simboliai ant gaminio dalių ir pakuotės

Pastaba. Ant maitinimo adapterio esantys simboliai gali skirtis atsižvelgiant į tai, kokioje rinkoje jie parduodami.

	Nurodo gamintoją.		Nurodo, kad įrenginiui prijungti prie maitinimo tinklo reikalingas konkretus atskiras maitinimo adapteris, ir konkretizuoja jo modelį / tipą.
	Nurodo pagaminimo datą.		Perskaitykite naudojimo instrukciją ir ją vadovaukitės.
	Nurodo prietaiso dalies numerį.		Nešalinkite elektros / elektroninių įrenginių kartu su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis (prietaisą šalinkite pagal vietos taisykles).
	Nurodo prietaiso serijos numerį.		CE ženklas nurodo, kad prietaisas atitinka Europos direktyvų reikalavimus.
	Nurodo, kad atitinka tarptautinius apsaugos nuo elektros smūgio reikalavimus (BF tipo taikomosios dalys).		Nurodo nuolatinę srovę.
IP20 IP22	Nurodo apsaugos nuo svetimkūnių ir drėgmės patekimo laipsnį.		Nurodo kintamąją srovę.
	TÜV SÜD ženklas nurodo, kad gaminys išbandytas pagal tipą, o gamyklos reguliariai kontroliuojamos.		Nurodo USB išėjimo galios poliškumą.
	Nurodo, kad prietaisas yra II klasės elektros prietaisas (apsaugotas dviguba izoliacija).		Nešalinkite elektros / elektroninių įrenginių kartu su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis (prietaisą šalinkite pagal vietos taisykles).
	Nurodo, kad prietaisas skirtas naudoti tik patalpose.		Teisinių reikalavimų laikymosi ženklas nurodo, kad laikomasi Australijos EMS ir saugos reikalavimų.

	Nurodo, kad prietaisas yra nuo trumpojo jungimo apsaugotas skiriamasis saugos transformatorius.		EAC (Eurazijos atitikties) ženklas nurodo, kad gaminys atitinka esminius Eurazijos muitų sąjungos techninių reglamentų saugos reikalavimus.
	Nurodo, kad elektroninis prietaisas su įmontuotu (-ais) transformatoriumi (-iais) ir elektronine (-ėmis) grandine (-ėmis) konvertuoja elektros energiją į vieną ar kelias išėjimo galias.		UA TR atitikties ženklas nurodo atitiktį Ukrainos techniniams reglamentams.
	Nurodo išorinių maitinimo šaltinių efektyvumo lygį.		Atitikties ženklas nurodo, kad gaminys atitinka Maroko elektros saugos ir EMS reikalavimus.
	BSMI (Standartų, metrologijos ir tikrinimo biuro) logotipas nurodo, kad gaminys sertifikuotas kaip atitinkantis Taivano saugos ir elektromagnetinio suderinamumo reikalavimus.		ECAS atitikties ženklas nurodo atitiktį Jungtinių Arabų Emyratų techniniams reglamentams.
	Nurodo, kad atitinka privalomojo Kinijos sertifikavimo reikalavimus.		Nurodo, kad aplinkai nekenkiančio naudojimo laikotarpis yra dešimt metų (Kinijos taršos kontrolė).
	Nurodo, kad prietaisas atitinka PSE reikalavimus (Japonijos gaminių saugos, elektros prietaisų ir medžiagų saugos įstatymas).		SAFETY ženklas nurodo, kad gaminys užregistruotas kaip kontroliuojama prekė pagal Singapūro vartotojų apsaugos taisykles.
	Nurodo, kad prietaisas atitinka Federalinės ryšių komisijos reikalavimus.		UL LISTED ženklas nurodo, kad produktas pagamintas laikantis JAV ir Kanados UL saugos reikalavimų.
	Yra dužių gaminių. Tvarkykite atsargiai.		NOM („Norma Oficial Mexicana“) NYCE ženklas nurodo, kad produktas atitinka galiojančius Meksikos reikalavimus.
	Saugoti nuo saulės šviesos.		Pakuotėje yra gaminių, kurie skirti liestis su maistu pagal reglamentą EB 1935/2004.
	Saugoti nuo lietaus. Laikyti sausoje aplinkoje.		Nurodo, kad medžiaga yra panaudojimo / perdirbimo proceso dalis.
	Nurodo gabenimo ar laikymo temperatūros diapazoną.		Nurodo, kad pakuotė yra pagaminta iš kartono.
	Nurodo gabenimo ar laikymo santykinės drėgmės diapazoną.		Nurodo, kad pakuotė galima perdirbti.

14. Tarptautinės taisyklės

14.1 Elektromagnetinis suderinamumas (EMS)

Pientraukis „Swing Maxi“ atitinka visus taikomų standartų ir reglamentų reikalavimus, susijusius su elektromagnetine spinduliuote ir atsparumu trukdžiams.

ĮSPĖJIMAS

Elektrinio pientraukio „Swing Maxi“ negalima naudoti šalia kitos įrangos ar ant jos sukrauti. Jeigu elektrinį pientraukį „Swing Maxi“ reikia dėti greta kitų įrenginių ar jais užkrauti, reikia patikrinti, ar jie tinkamai veikia tokioje aplinkoje.

Belaidžiai ryšio prietaisai, pavyzdžiui, belaidžiai namų tinklo prietaisai, mobilieji telefonai, belaidžiai telefonai ir jų prijungimo stotelės, nešiojamieji imtuvai-siųstuvai, gali paveikti elektrinį pientraukį ir turėtų būti laikomi bent 30 cm atstumu nuo prietaiso.

14.2 Gėrimo priemonės

Kūdikiams maitinti skirtos dalys atitinka Europos standartą EN 14350.

15. Techninės specifikacijos

Bendruosius techninius duomenis žr. **16 skyriuje**.

Maitinimo adapteris

Modelis (skiriasi atsižvelgiant į rinkos vietovę):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Įėjimas	Išėjimas	Vidutinis efektyvumas	Galios suvartojimas be apkrovos
100–240 V~ 50 / 60 Hz maks. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W	78,7 %	0,075 W

Odą liečiančios arba su pienu besiliečiančios medžiagos

- Krūties gaubtelis: polipropilenas, termoplastinis elastomeras
- Jungties korpusas: polipropilenas
- Membrana: silikonas
- Buteliukas: polipropilenas
- Dangtelis: polipropilenas

Visos su motinos pienu besiliečiančios dalys yra pagamintos be BPA (A bisfenolio).

1. Pomembne varnostne informacije

 **Pred uporabo tega izdelka preberite vsa navodila.**
Shranite jih za prihodnjo rabo.

Opozorila označujejo vsa navodila, ki so pomembna za varnost. Neupoštevanje teh navodil lahko privede do poškodbe osebe ali poškodbe izdelka.

Naslednji simboli in signalne besede prikazujejo pomembnost opozoril:

OPOZORILO

Lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

POZOR

Lahko povzroči lažje poškodbe.

OBVESTILO

Povzroči lahko materialno škodo
(ni povezano s telesnimi poškodbami).

i Informacije

Koristne ali pomembne informacije,
ki niso povezane z varnostjo.

Pri uporabi električnih izdelkov, zlasti v prisotnosti otrok, je treba vedno upoštevati osnovne varnostne previdnostne ukrepe.

OPOZORILO

Da se izognete požaru, električnemu udaru ali hudim opeklinam:

- Uporabljajte le napajalnik in kabel, ki sta priložena napravi. Neustrezen vir napajanja ali kabel lahko pomeni nevarnost požara, električnega udara ali okvaro naprave.
- Nikoli ne uporabljajte električne naprave, če ima poškodovan kabel ali vtič, če ne deluje pravilno, če je poškodovana ali je padla na tla ali v vodo. Če opazite poškodbe, takoj prekinite uporabo napajalnika in pokličite službo za pomoč strankam Medela.
- Ne uporabljajte električnega izdelka, ki je bil izpostavljen vodi ali drugim tekočinam, vključno z naslednjimi vrstami uporabe:
 - Ne uporabljajte med kopanjem ali tuširanjem.
 - Nikoli ne postavljajte ali potopite v vodo ali druge tekočine.
 - Po enoti z motorjem ne polivajte vode.
 - Če je bil električni izdelek izpostavljen vodi ali drugim tekočinam, se ga ne dotikajte, izklopite napravo iz električne vtičnice, ugasnite napravo in se obrnite na proizvajalca.

OPOZORILO

Da se izognete tveganjem za zdravje in zmanjšate tveganje hudih poškodb:

- Naprave ne uporabljajte med upravljanjem vozila.
- Črpanje lahko sproži porod. Ne črpaite pred porodom. Če postanete noseči med dojenjem ali črpanjem mleka iz dojk, se pred nadaljevanjem posvetujte z licenciranim zdravstvenim strokovnjakom.
- V primeru okužbe s hepatitisom B, hepatitisom C ali virusom HIV črpanje materinega mleka ne bo zmanjšalo niti odstranilo tveganje prenosa virusa na dojenčka preko materinega mleka.
- Po vsaki uporabi operite vse dele, ki so bili v stiku z vašo dojko in materinim mlekom.
- Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki do 14. leta starosti) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi zmogljivostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali so od nje prejeli navodila za uporabo naprave.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenje in vzdrževanje ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

POZOR

Da se izognete požaru ali opeklinam:

- Prepričajte se, da je napetost električnega napajalnika združljiva z virom napajanja. Za tehnične specifikacije glejte **poglavje 15**.
- Električne izdelke vedno izklopite takoj po uporabi, razen pri polnjenju.
- Izdelka ne postavljajte ali hranite na mestu, od koder lahko pade ali se ga povleče v kad oziroma pomivalno korito.
- Naprava in dodatna oprema ni odporna na vročino. Hranite stran od ogretyh površin ali odprtega ognja.
- Ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.

POZOR

Da se izognete tveganjem za zdravje in zmanjšate tveganje poškodb:

- Izdelek je namenjen eni uporabnici. Če ga uporablja več oseb, je lahko to tvegano za zdravje, poleg tega pa izniči garancijo.
- Tega izdelka ni mogoče servisirati ali popravljati. Naprave ne popravljajte sami. Naprave ne spreminjajte.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave. Zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele.
- Napravo lahko uporabljate le v predvidene namene, opisane v teh navodilih za uporabo.
- Naprave ne uporabljajte med spanjem ali ko ste preutrujeni.
- Če se v cevkah nabira plesen, prekinite z uporabo in zamenjajte cevke.
- Materinega mleka ne dajajte v mikrovalovno pečico in ga ne segregajte do vretja. Obdelava v mikrovalovni pečici lahko povzroči hude opekline v dojenčkovih ustih zaradi vročih točk, ki se razvijejo v mleku med obdelavo v mikrovalovni pečici (obdelava v mikrovalovni pečici lahko tudi spremeni sestavo materinega mleka).
- Pred prvo uporabo operite in sterilizirajte vse dele, ki bodo v stiku z vašo dojko in materinim mlekom.
- Z napravo uporabljajte le dele, ki jih priporoča Medela.
- Če je črpanje neprijetno ali povzroča bolečine, izklopite enoto, s prstom pritisnite med dojko in nastavkom za dojko ter odstranite nastavek za dojko z dojke.
- Pri prvi uporabi prsne črpalke lahko občutite neprijetnost, vendar ne bi smela povzročati bolečin. Če niste prepričani glede prave velikosti nastavka za dojke, obiščite spletno mesto **www.medela.com** ali se posvetujte s specialistom za laktacijo/dojenje, ki vam lahko pomaga najti pravo velikost.

OBVESTILO

Bodite pozorni na naslednje:

- S stekleničkami in sestavnimi deli ravnajte previdno:
- Plastične stekleničke in deli postanejo krhki, če so zamrznjeni, in lahko počijo, če padejo na tla.
- Stekleničke in deli se lahko poškodujejo, če z njimi neustrezno ravnate (če npr. padejo na tla ali če jih preveč privijete oziroma če se prevrnejo).
- Ne uporabljajte materinega mleka, če so stekleničke ali sestavni deli poškodovani.

Vsebina

1. Pomembne varnostne informacije	93
2. Predviden namen	97
3. Opis izdelka	97
3.1 Opis naprave	97
3.2 Naprava vključuje	97
4. Začetek	97
4.1 Čiščenje pred prvo uporabo	97
4.2 Polnjenje baterije	97
5. Čiščenje	98
5.1 Pranje in steriliziranje seta za črpanje	98
5.2 Čiščenje enote z motorjem	100
5.3 Čiščenje cevk	100
6. Sestavljanje prsne črpalke	100
6.1 Izbira pravilne velikosti nastavka za dojko	101
6.2 Sestavljanje seta za črpanje mleka	101
6.3 Priprava na črpanje iz ene dojke	101
6.4 Priprava na črpanje iz obeh dojk	102
7. Uporaba prsne črpalke	102
7.1 Posnemanje dojenčkovega ritma (2-phase expression)	102
7.2 Gumbi in lučka stanja	102
7.3 Iztiskanje materinega mleka	103
7.4 Začasna zaustavitev	104
7.5 Izklop	104
7.6 Po črpanju	104
8. Ravnanje z materinim mlekom	105
8.1 Splošne smernice za shranjevanje	105
8.2 Zamrzovanje	105
8.3 Odmrzovanje	105
9. Odpravljanje težav	106
10. Dodatna oprema	107
11. Garancija	107
12. Odlaganje	107
13. Pomen simbolov	108
14. Mednarodni predpisi	110
14.1 Elektromagnetna združljivost (EMC)	110
14.2 Oprema za pitje	110
15. Tehnične specifikacije	110

2. Predviden namen


Prsna črpalka Swing Maxi je električna prsna črpalka, ki je namenjena ženskam med laktacijo za zbiranje mleka iz njihovih dojk. Prsna črpalka Swing Maxi je namenjena eni uporabnici.















3. Opis izdelka

3.1 Opis naprave

Swing Maxi je električna prsna črpalka za osebno uporabo, ki vključuje tehnologijo 2-Phase Expression ter omogoča enojno in dvojno črpanje. Sestavljena je iz enote črpalke, dveh kompletov črpalke (nastavek za dojko, konektor in steklenička) ter cevi. Čas delovanja prsne črpalke Swing Maxi je 250 ur.

3.2 Naprava vključuje



Glejte sliko  5 na straneh zloženke.

- | | |
|--|--|
|  5-01 Zaščitni pokrov (za enkratno uporabo) |  5-07 Cevke |
|  5-02 Nastavek za dojko PersonalFit Flex S 21 mm (2 kosa) |  5-07-1 Kratka konca |
| Nastavek za dojko PersonalFit Flex M 24 mm (2 kosa) | cevke (priključite na enega |
|  5-03 Konektor PersonalFit Flex (2 kosa) | ali dva konektorja) |
|  5-03-1 Ohišje konektorja (2 kosa) |  5-07-2 Držalo za cevke |
|  5-03-2 Membrana (2 kosa) |  5-07-3 Dolgi konec cevke |
|  5-04 Steklenička (2 kosa) | (za priključitev na enoto |
|  5-05 Pokrov (2 kosa) | z motorjem) |
|  5-06 Stojalo za stekleničko (2 kosa) |  5-08 Napajalnik s kablom |
| |  5-09 Enota z motorjem |

4. Začetek

4.1 Čiščenje pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo črpalke je pomembno, da naredite naslednje:

1. Odstranite zaščitni pokrov ( 5-01) z nastavkov za dojko ( 5-02).
2. Razstavite in očistite vse dele (razen cevk) skladno z navodili za čiščenje – glejte **razdelek 5.1**.

4.2 Polnjenje baterije

Baterijo polnite dve uri.

1. Za povezovanje enote z motorjem z napajalnikom uporabite napajalni kabel.
2. Napajalnik vključite v stensko vtičnico.
 - Med polnjenjem lučka stanja utripa zeleno.
 - Ko je polnjenje končano, lučka neprekinjeno sveti zeleno.

i Informacije

- Prsno črpalko lahko uporabljate med polnjenjem. Vendar se bo polnila počasneje, ko črpalka deluje.

5. Čiščenje

5.1 Pranje in steriliziranje seta za črpanje

Pranje in steriliziranje sta dve različni dejanji. Za vašo in otrokovo zaščito ter delovanje naprave ju je potrebno izvajati ločeno.

Pranje – očistiti površine delov s fizičnim odstranjevanjem kontaminacije.

Steriliziranje – uničiti mikroorganizme, kot so glivice, bakterije ali virusi, ki so lahko prisotni na površinah delov.

POZOR

Za ohranjanje čistoče in higiene delov črpalke:

- Takoj po uporabi ločite in operite vse dele, izpostavljene materinemu mleku. Tako boste lažje odstranili ostanke materinega mleka in preprečili razvoj bakterij.
- Temeljito si operite roke z milom in vodo.
- Za čiščenje uporabljajte samo pitno vodo iz pipe ali steklenice.
- Delov črpalke ne dajte neposredno v pomivalno korito za izpiranje ali pranje. Uporabite čisto korito, ki se uporablja le za predmete za hranjenje dojenčkov.
- Za brisanje elementov ne uporabljajte krpe za posodo.
- Za čiščenje ne uporabljajte razkužil.

OBVESTILO

Za preprečevanje poškodb cevk.

- Cevk ne čistite tako, kot je opisano spodaj. Upoštevajte navodila v **razdelku 5.3**.

OBVESTILO



Bodite pozorni na naslednje:

- Pazite, da delov seta za črpanje mleka med čiščenjem ne poškodujete.
- Posušeni set za črpanje mleka shranite v čisto vrečko/posodo do naslednje uporabe.
- Ne hranite mokrih ali vlažnih delov, ker lahko nastane plesen.
- Če po prekuhavanju na delih opazite bele ostanke, ima morda vaša voda visoko vsebnost mineralov. Ostanke odstranite tako, da dele obrišete s čisto krpo in jih pustite, da se posušijo na zraku.
- Pri prekuhavanju delov se priporoča uporaba destilirane vode, da se prepreči pretirano nabiranje mineralov, ki lahko poškodujejo vaše dele.


Informacije



Pri pomivanju v pomivalnem stroju se lahko deli razbarvajo. To ne vpliva na funkcionalnost delov.

Kaj narediti, če: Glejte podrobna navodila na naslednji strani.

Pred prvo uporabo odstranite in odvrzite zaščitni pokrov ( 5-01) z nastavka za dojko ( 5-02). Set za črpanje mleka in stekleničke pred prvo uporabo operite in sterilizirajte po navodilih iz spodnjih korakov od 1 do 4. Set za črpanje mleka in stekleničke operite **po vsaki uporabi** in jih sterilizirajte **enkrat na dan** po tem, ko jih operete.

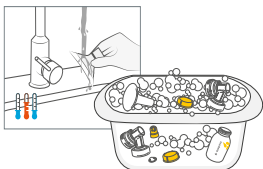
1. Razstavljanje

Glejte sliko  1 na strani zloženke.

- i. Razstavite set za črpanje mleka na njegove posamezne dele (nastavek za dojko, konektor in steklenička).
- ii. Odprite konektor ( 1-01) tako, da stisnete obe krili in obrnete pokrov navzgor ter odstranite membrano ( 1-02).
- iii. Ločite stekleničke, pokrove in stojala za stekleničke.

2. Pranje (pred prvo uporabo in po vsaki uporabi)

Sperite in operite ročno



- i. Sperite razstavljene dele, razen cevki, s hladno vodo (približno 20 °C).
- ii. Dele očistite z obilo mlačne, blage milnice (približno 30 °C). Uporabite detergent za pranje, ki je na voljo v trgovinah.
- iii. Dele spirajte s hladno vodo 10–15 sekund (približno 20 °C).

ali

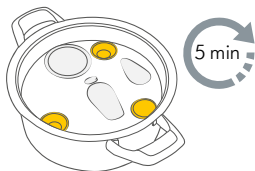
Operite v pomivalnem stroju



Vse razstavljene dele razen cevki naložite na zgornje stojalo ali v košarico za pribor. Uporabite običajen detergent za strojno pomivanje.

3. Steriliziranje (pred prvo uporabo in enkrat na dan)

Sterilizirajte na kuhalni plošči



Razstavljene, oprane dele, razen cevki, potopite v vodo in jih prekuhajte vsaj 5 minut.

ali

Sterilizirajte v mikrovalovni pečici



Uporabljajte vrečke Quick Clean* v mikrovalovni pečici v skladu z navodili na vrečkah.

* Za informacije o razpoložljivosti v vaši državi glejte lokalno spletno mesto/trgovine.

4. Sušenje

Pustite, da se posuši na zraku na čisti, neuporabljeni krpi za posodo ali papirnati brisači. Suhe dele hranite na čistem mestu. Delov ne shranjujte v neprodušno zaprti posodi/vrečki, če so vlažni. Pomembno je, da se vsi ostanki vlage posušijo.

5.2 Čiščenje enote z motorjem

POZOR

Za preprečevanje električnega udara in škode na materialu:

- Pred čiščenjem črpalko odklopite.
- Enote z motorjem ne potopite v vodo.
- Ne pršite ali polivajte tekočine neposredno nanjo.

1. Enoto z motorjem obrišite s čisto krpo, navlaženo z milnico.
2. Enoto z motorjem obrišite do suhega s čisto, suho krpo.

5.3 Čiščenje cevk

POZOR

Če se v cevkah nabira plesen, prekinite uporabo in zamenjajte cevke.

OBVESTILO

Naprave ne uporabljajte z mokrimi cevkami; tako bi jo poškodovali.

Pranje

Ker cevke prenašajo le zračni tok (brez stika z mlekom), **čiščenje cevk običajno ni potrebno.**

i Informacije

Preglejte cevke. Če v cevi za zrak opazite kondenzacijo, cev takoj operite in posušite ali pa jo zamenjajte. Če v cevi opazite materino mleko, cevi ne poskušajte oprati ali sterilizirati. Namesto tega se obrnite na proizvajalca.

1. Ločite cevke z naprave.
2. Izperite cevke tako, da v oba kratka konca cevk nalivate hladno vodo, dokler ne začne iztekati iz dolgega konca.
3. Operite cevke s toplo milnico.
4. Izperite cevke s čisto vodo.


Sušenje



1. Otrsete cevke, da iz njih odstranite vodne kapljice.
2. Cevke obesite, da se posušijo na zraku.
3. Pred uporabo cevk se prepričajte, da so povsem suhe.

6. Sestavljanje prsne črpalke

Pri sestavljanju uporabite le čiste in suhe dele. Za čiščenje glejte **poglavje 5**.

6.1 Izbira pravilne velikosti nastavka za dojko

Glejte sliko  6 na straneh zloženke.

1. Za pravo izbiro velikosti izmerite premer svoje bradavice ( 6-01).
2. Izberite nastavek za dojko, ki je rahlo večji od vaše bradavice ( 6-02).

Za več informacij o velikostih nastavka za dojko obiščite spletno mesto www.medela.com.

6.2 Sestavljanje seta za črpanje mleka

POZOR

Za preprečevanje kontaminacije vašega mleka:


- Pred dotikanjem enote z motorjem, delov seta za črpanje mleka in dojki si temeljito operite roke z milom in vodo.
- Obrišite jih s svežo brisačo ali papirnato brisačko za enkratno uporabo.
- Ne dotikajte se notranjosti stekleničk in pokrovov.





Preverite, ali naprava deluje pravilno in varno:

- Pred uporabo preverite obrabljenost ali poškodbe na delih seta za črpanje mleka. Po potrebi zamenjajte dele.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so vsi deli čisti. Če so umazani, jih očistite po navodilih v **poglavju 5**.


OBVESTILO


Pred uporabo morajo biti vsi deli popolnoma suhi, da preprečite poškodbe enote z motorjem.

Glejte sliko  2 na straneh zloženke.


1.  2-01 Previdno vstavite rumeno membrano z zavihkom v odprtino na ohišju konektorja.
→ Poskrbite, da se membrana prilega robu ohišja konektorja.
2.  2-02 Zaprite pokrov konektorja, da slišno zaskoči.
3. Privijte konektor na stekleničko.
4. Nastavek za dojko previdno potisnite v konektor.
5. Ovalni nastavki za dojko se lahko vrtijo (360°) in nastavite jih lahko na zeleni položaj, tako da se vam najbolj prilega.
6.  2-03 Kratki konec cevke vstavite v konektor.
7.  2-04 Dolgi konec cevke vstavite v enoto z motorjem.


6.3 Priprava na črpanje iz ene dojke

Glejte sliko  3 na straneh zloženke.

1. En set za črpanje mleka sestavite po navodilih v **razdelku 6.2**.
2. Neuporabljen kratek konec cevke vstavite v držalo za cevke.
→  3-01 Pravilno sestavljen sistem za črpanje iz ene dojke.
3. Nastavek za dojko namestite na dojko tako, da je bradavica natanko na sredini odprtine.
4. Nastavek za dojko in konektor držite na dojki s palcem in kazalcem.
5. Dojko podprite z dlanjo.
6. Začnite črpati, kot je opisano v **razdelku 7.3**.

6.4 Priprava na črpanje iz obeh dojk

Glejte sliko  4 na straneh zloženke.

1. Dva seta za črpanje mleka sestavite po navodilih v **razdelku 6.2**.
→  4-01 Pravilno sestavljen sistem za črpanje iz obeh dojk.
2. Nastavka za dojki namestite na dojki tako, da je vsaka bradavica natanko na sredini odprtine.
3. Nastavka za dojko in konektorja držite na dojkah s palcem in kazalcem.
4. Dojko podprite z dlanjo.
5. Začnite črpati, kot je opisano v **razdelku 7.3**.

7. Uporaba prsne črpalke

7.1 Posnemanje dojenčkovega ritma (2-phase expression)



Dojenčki uporabljajo sesanje v „dveh hitrostih“. Najprej sesajo hitro, ko pa mleko začne teči, začnejo sesati počasneje in globlje. Hitrejše sesanje stimulira refleks za izločanje mleka in sproži pretok mleka; počasnejše sesanje izsesa mleko za fazo hranjenja.



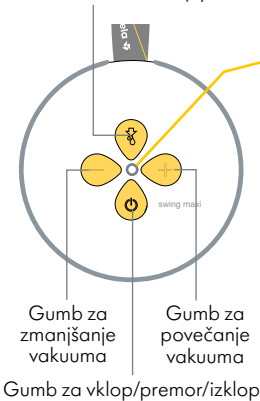
Črpalka posnema naravni ritem dojenčkovega sesanja z uporabo sesanja „dveh hitrosti“, tako imenovanega „2-Phase Expression“.



Prsna črpalka začne s hitrim sesanjem, imenovanim **faza stimulacije**. Ko vidite mleko teči ali čutite izločanje mleka, lahko pritisnete **gumb „Let-down“ (začetek črpanja)**, da preklopite na **fazo iztiskanja**, ki je počasnejša od prejšnje. Če ne pritisnete gumba za začetek črpanja, se faza iztiskanja samodejno začne, ko črpalka deluje eno minuto v fazi stimulacije.

7.2 Gumbi in lučka stanja

Gumb za začetek črpanja (preklopi med fazo stimulacije in fazo iztiskanja)






Lučka stanja

Način črpalke

Lučka ne sveti	Črpalka je izklopljena
Lučka utripa	Črpalka je vklopljena, faza stimulacije
Sveti neprekinjeno	Črpalka je vklopljena, faza iztiskanja
Lučka impulzno utripa	Črpalka je vklopljena, premor

Kadar je črpalka vklopljena, lučka stanja sveti v različnih barvah odvisno od ravni napoljenosti baterije:

Raven napoljenosti baterije

-  Dobra
-  Nizka, zadostuje za dokončanje ene seje črpanja
-  Zelo nizka, takoj zamenjajte baterijo

7.3 Iztiskanje materinega mleka








POZOR

V primeru bolečin ali nezadostnega iztiskanja mleka:

- Seta za črpanje mleka ne držite za stekleničko. To lahko povzroči stiskanje in zamašitev mlečnih žlez ter zastajanje mleka v njih.
- Ne poskušajte iztiskati z vakuumom, ki je previsok in neprijeten (boleč). Bolečina, skupaj z morebitnimi poškodbami dojke in bradavice, lahko zmanjša količino mleka.
- Če lahko iztisnete le malo oziroma nič mleka ali če je iztiskanje boleče, se posvetujte s svojim zdravnikom ali strokovnjakom za dojenje.

OBVESTILO

Prepričajte se, da med črpanjem cevke niso upognjene ali stisnjene.



1. Nastavek za dojko namestite na dojko tako, da je bradavica natanko na sredini odprtine.
2. Pritisnite gumb za vklop/premor/izklop  za začetek črpanja.
→ Začne se faza stimulacije in lučka stanja utripa.
3. Vakuum nastavite z gumbom za povečanje  in zmanjšanje vakuuma  ter poiščite raven, na kateri se boste počutili dobro.
4. Takoj, ko mleko začne teči, pritisnite gumb za začetek črpanja .
→ Začne se faza iztiskanja in lučka stanja sveti neprekinjeno.
→ Če gumba za začetek črpanja  ne pritisnete v roku ene minute, bo prsna črpalka samodejno preklopila na fazo iztiskanja.
5. Vakuum nastavite z gumbom za povečanje  in zmanjšanje vakuuma  ter poiščite raven, na kateri se počutite najbolj udobno (glejte spodnje informacije).

i Informacije

- Vakuum z največjo stopnjo udobja je najvišja nastavitev vakuuma, pri kateri je črpanje še prijetno. Ta se pri vsaki materi razlikuje.
 - Stimulacija mora potekati pri udobni ravni vakuuma, uporaba maksimalne ravni tu ni potrebna.
 - Žnova ocenite vakuum z največjo stopnjo udobja skozi celoten čas črpanja. Skozi vsako fazo laktacije se lahko spreminja.
6. Za začasno zaustavitev črpanja glejte **razdelek 7.4** in za izklop črpalke **razdelek 7.5**.
→ Prsna črpalka se samodejno ustavi po 30 minutah, če ni uporabniške interakcije s črpalko.

7.4 Začasna zaustavitev

Tako pri fazi stimulacije kot pri fazi iztiskanja lahko prsno črpalko začasno zaustavite. Tako si lahko popravite položaj, ponastavite set za črpanje mleka ali pa postorite kaj v okolici.

1. Za začasno zaustavitev pritisnite gumb za vklop/premor/izklop  med delovanjem prsne črpalke.
→ Črpanje se ustavi in lučka stanja impulzno utripa.
2. Za nadaljevanje črpanja znova pritisnite gumb za vklop/premor/izklop .

i Informacije

- Če se črpanje ne nadaljuje v roku dveh minut, se prsna črpalka samodejno izklopi.
- Če morate narediti premor, daljši od dveh minut, priporočamo, da ob ponovnem vklopu začnete s fazo stimulacije.

7.5 Izklop

Za izklop prsne črpalke pritisnite in za dve sekundi zadržite gumb za vklop/premor/izklop.

7.6 Po črpanju

Pripravite mleko za shranjevanje na naslednji način:

1. Uporabite stojalo za stekleničke, da se steklenička ne prevrne.
2. Zaprite stekleničko s pokrovom.

8. Ravnanje z materinim mlekom

8.1 Splošne smernice za shranjevanje

Smernice za shranjevanje sveže iztisnjene materinega mleka (za zdrave, donošene dojenčke)

Sobna temperatura 16 do 25 °C (60 do 77 °F)	Hladilnik 4°C (39°F) ali hladneje	Zamrzovalnik -18°C (0°F) ali hladneje	Materino mleko, odtaljeno v hladilniku
Najboljše je do 4 ure	Najboljše je do 3 dni	Najboljše je do 6 mesecev	Pri sobni temperaturi: Do 2 uri
*Do 6 ur za mleko, iztisnjeno v zelo čistih pogojih	*Do 5 dni za mleko, iztisnjeno v zelo čistih pogojih	*Do 9 mesecev za mleko, iztisnjeno v zelo čistih pogojih	Hladilnik: Do 24 ur Mleka ne zamrznete znova!

*Smernice za iztiskanje mleka v zelo čistih pogojih:

Pred iztiskanjem materinega mleka si morajo matere umiti roke z milom in vodo ali razkužilom za roke na bazi alkohola. Deli črpalke, stekleničke in kraj črpanja morajo biti čisti. Pred črpanjem ni treba umiti dojki in bradavic.

- Te smernice za shranjevanje in odmrzovanje materinega mleka so priporočilo. Za dodatne informacije se posvetujte s svetovalcem ali strokovnjakom za dojenje.
- Materino mleko shranite na najhladnejše mesto v hladilniku (na zadnjem delu steklene police nad predalom za zelenjavo).

8.2 Zamrzovanje

OBVESTILO

- Ponavljanje ciklov zamrzovanja/odtajanja uniči strukturo mleka. Zato materinega mleka nikoli ne zamrzujte znova.
- Iztisnjeno materino mleko zamrznete v plastičnih stekleničkah ali vrečkah za shranjevanje mleka. Stekleničke ali vrečke napolnite samo do 3/4, da ostane prostor za povečanje prostornine.
- Stekleničke ali vrečke za shranjevanje mleka označite z datumom iztiskanja.
- Plastične stekleničke in deli postanejo krhki, če so zamrznjeni, in lahko počijo, če padejo na tla.
- Ne uporabljajte materinega mleka, če so stekleničke ali sestavni deli poškodovani.

8.3 Odmrzovanje

⚠ POZOR

Materinega mleka ne odmrzujte ali segrevajte v mikrovalovni pečici ali posodi z vrelo vodo. Na ta način boste ohranili pomembne sestavine in preprečili nevarnost opeklin.

- Da se ohranijo sestavine materinega mleka, ga čez noč odtalite v hladilniku.
- Druga možnost je, da stekleničko ali vrečko držite pod toplo vodo (največ 37 °C/98,6 °F).

Nežno krožite s stekleničko ali vrečko, da pomešate maščobe, ki so se ločile. Mleka ne tresite ali mešajte.

9. Odpravljanje težav

V primeru nepričakanega delovanja prsne črpalke preglejte tabelo za odpravljanje težav in preverite, ali v stolpcu »Težava« najdete težavo, ter nato upoštevajte navodila v stolpcu „Rešitev“.

Tabela za odpravljanje težav

Težava	Rešitev
Prsna črpalka ne deluje po pritisku na gumb za vklop/premor/izklop	Pred ponovnim zagonom črpalke polnite 15 minut. Polnjenje nakazuje lučka stanja, ki impulzno utripa zeleno. Če črpalka še vedno ne deluje, se obrnite na službo za pomoč strankam Medela.
Prsna črpalka ustvarja le konstanten vakuum namesto ciklov sesanja	Obrnite se na službo za pomoč strankam Medela.
Ko poskušate črpati ali polniti prsno črpalco, lučka stanja hitro utripa rdeče	Polnjenje/črpanje ni mogoče, kadar je temperatura baterije previsoka. Pustite, da se enota z motorjem ohladi in nato nadaljujte s polnjenjem/črpanjem. Če lučka stanja še vedno hitro utripa rdeče, je prišlo do okvare naprave. Obrnite se na službo za pomoč strankam Medela.
Sesalna moč je majhna ali je ni	Prepričajte se, da so vsi sestavni deli seta za črpanje mleka čisti in suhi ter da so povezave trdne. Med črpanjem poskrbite, da se nastavke za dojko popolnoma prilaga dojki. Pri črpanju iz ene dojke se prepričajte, da je neuporabljen konec cevke pravilno vstavljen v držalo za cevke. Če se po teh korakih sesanje ne izboljša, se obrnite na službo za pomoč strankam Medela.
Prsna črpalka se ne odziva po pričakovanjih	Pritisnite in za dve sekundi zadržite gumb za vklop/premor/izklop, da izklopite prsno črpalco, nato jo znova zaženite. Če ni sprememb, se obrnite na službo za pomoč strankam Medela.
Zunanost enote z motorjem se je zmočila	Izključite enoto z motorjem iz vira napajanja in jo izklopite. Posušite zunanost enote z motorjem.
Enota z motorjem je bila potopljena v vodo	Izključite enoto z motorjem iz vira napajanja in jo izklopite. Obrnite se na službo za pomoč strankam Medela.

Če težave s prsno črpalco niste odpravili ali če imate dodatna vprašanja, se obrnite na službo za pomoč strankam Medela. Za kontaktne podatke obiščite spletno mesto www.medela.com. Pod možnostjo „Contact“ (Stik) izberite svojo državo.

10. Dodatna oprema

Naslednji izdelki so naprodaj posebej:

- Nastavek za dojko PersonalFit Flex velikosti S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Cevke Swing Maxi
- Konektor PersonalFit Flex
- Steklenička

Za informacije o razpoložljivosti v vaši regiji glejte lokalno spletno mesto/trgovine.

11. Garancija

Informacije o mednarodni garanciji poiščite na spletnem mestu www.medela.com/ewarranty.

12. Odlaganje

Odlaganje naprave

Na koncu življenjske dobe črpalke ločite njene dele in jih odstranite skladno z naslednjimi navodili.

Nastavki za dojko, konektor, cevke in dodatna oprema

Deli so izdelani iz plastike, ki ni škodljiva za okolje, kadar jo odložite kot gospodinjski odpadki. Reciklirajte ali odložite skladno z lokalnimi predpisi.

Enota z motorjem in napajalnik

Električne ali elektronske opreme ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, temveč jo zbirajte ločeno.

V Evropski uniji mora proizvajalec ali njegov prodajalec sprejemati odpadno opremo.

Druge države imajo lahko podobne sisteme za zbiranje in recikliranje. Odpadno opremo odlagajte skladno z lokalnimi predpisi.

V zvezi z ustreznimi točkami zbiranja odpadne opreme vprašajte na prodajnem mestu ali se obrnite na lokalne oblasti.





Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme bo v času odlaganja pomagalo ohraniti naravne vire in zagotovljeno bo, da se recikliranje opravi na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.



Nevarni materiali, prisotni v električni/elektronski opremi lahko škodujejo zdravju ljudi in okolju, če odpadne opreme ne odložite pravilno.

13. Pomen simbolov

Simboli, uporabljeni v teh navodilih

	Simbol za splošno varnostno opozorilo, nakazuje na informacije v zvezi z varnostjo.		Preberite in upoštevajte navodila za uporabo.
	Določa temperaturni razpon (npr. za delovanje, transport ali skladiščenje).		Določa razpon relativne vlažnosti (npr. za delovanje, transport ali skladiščenje).

Simboli na delih izdelka in njegovi embalaži.

Opomba: Simboli na napajalniku se lahko razlikujejo glede na tržišče, na katerem se izdelek prodaja.

	Identificirati proizvajalca.		Pomeni, da je za povezovanje naprave z električnim omrežjem potreben poseben ločen napajalnik, in navaja njegov model/tip.
	Označuje datum proizvodnje.		Preberite in upoštevajte navodila za uporabo.
	Označuje številko dela naprave.		Električnih/elektronskih naprav ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki (napravo odložite skladno z lokalnimi predpisi).
	Označuje serijsko številko naprave.		Oznaka CE pomeni skladnost z veljavnimi evropskimi direktivami.
	Označuje skladnost z mednarodnimi zahtevami za zaščito pred električnim udarom (uporabljeni deli tipa BF).		Označuje enosmerni tok.
IP20 IP22	Označuje stopnjo zaščite pred vdori tujkov in vlage.		Označuje izmenični tok.
	Oznaka TÜV SÜD pomeni, da je tip izdelka testiran in da so proizvodna mesta pod rednim nadzorom.		Označuje polarnost izhoda napajanja USB.
	Označuje, da gre pri napravi za električno napravo razreda II (dvojno izolirana).		Električnih/elektronskih naprav ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki (napravo odložite skladno z lokalnimi predpisi).
	Označuje, da je naprava namenjena le uporabi v zaprtih prostorih.		Oznaka skladnosti s predpisi označuje skladnost z avstralskimi zahtevami glede elektromagnetne združljivosti (EMC) in varnosti.

 <p>Označuje, da je naprava ločilni varnostni pretvornik, zaščitен pred kratkim stikom.</p>	 <p>Oznaka EAC (evropsko-azijska skladnost) označuje, da je izdelek skladen z osnovnimi varnostnimi zahtevami po tehničnih predpisih evropsko-azijske carinske unije.</p>
 <p>Označuje, da elektronska naprava, ki vsebuje pretvornike in elektronska vezja, pretvori električno energijo v enojno ali večkratno izhodno moč.</p>	 <p>Oznaka skladnosti UA TR pomeni skladnost z ukrajinskimi tehničnimi predpisi.</p>
 <p>Označuje raven učinkovitosti za zunanje vire napajanja.</p>	 <p>Oznaka skladnosti pomeni, da je izdelek skladen z zahtevami po električni varnosti in zahtevami EMC v Maroku.</p>
 <p>Logotip BSMI (urad za standarde, metrologijo in preverjanje) pomeni, da ima izdelek certifikat skladnosti z zahtevami glede varnosti in elektromagnetne združljivosti v Tajvanu.</p>	 <p>Oznaka skladnosti ECAS pomeni skladnost s tehničnimi predpisi v Združenih arabskih emiratih.</p>
 <p>Označuje skladnost z obveznim certifikatom za Kitajsko.</p>	 <p>Označuje, da je okolju prijazno obdobje uporabe deset let (kitajski nadzor onesnaževanja).</p>
 <p>Označuje skladnost z zahtevami PSE (Japonska, Zakon o varnosti električnih naprav in materialov).</p>	 <p>Oznaka SAFETY pomeni, da je izdelek registriran in primerno nadzorovan skladno s predpisi o zaščiti potrošnikov v Singapuru.</p>
 <p>Označuje skladnost z zahtevami Zvezne komisije za komunikacije.</p>	 <p>Oznaka UL LISTED pomeni, da je izdelek proizveden v skladu z varnostnimi zahtevami UL za ZDA in Kanado.</p>
 <p>Vsebuje lomljive dele. Ravnaajte previdno.</p>	 <p>Oznaka NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE pomeni, da je izdelek skladen z veljavnimi zahtevami za Mehiko.</p>
 <p>Izdelka ne izpostavljajte sončni svetlobi.</p>	 <p>Embalaza vsebuje izdelke, namenjene za stik z živilni v skladu z Uredbo ES 1935/2004.</p>
 <p>Izdelka ne izpostavljajte dežju. Hranite v suhih pogojih.</p>	 <p>Označuje, da je material mogoče obnoviti/reciklirati.</p>
 <p>Določa temperaturni razpon za transport ali skladiščenje.</p>	 <p>Označuje, da je embalaža izdelana iz kartona.</p>
 <p>Določa razpon relativne vlažnosti za transport ali skladiščenje.</p>	 <p>Označuje, da je embalažo mogoče reciklirati.</p>

14. Mednarodni predpisi

14.1 Elektromagnetna združljivost (EMC)

Prsna črpalka Swing Maxi je skladna z vsemi zahtevami relevantnih standardov in predpisov glede elektromagnetnih emisij in imunosti na motnje.

OPOZORILO

Električne prsne črpalke Swing Maxi ne smete uporabljati poleg druge opreme ali imeti nameščeno na drugi opremi. Če je uporaba električne prsne črpalke Swing Maxi v bližini drugih naprav ali na njih neizogibna, je potrebno spremljati njeno delovanje in preveriti ali bo delovala normalno v konfiguraciji, v kateri se bo uporabljala. Brezžična komunikacijska oprema (brezžične naprave v domačih omrežjih, mobilni telefoni, brezžični telefoni in njihove bazne postaje, naprave voki-tokij) lahko vpliva na električno prsno črpalko in jo je treba hraniti na razdalji vsaj 30 cm od naprave.

14.2 Oprema za pitje

Deli, namenjeni hranjenju dojenčkov, so skladni z evropskim standardom EN 14350.

15. Tehnične specifikacije

Za običajne tehnične podatke glejte **poglavje 16**.

Napajalnik

Model (razlikuje se glede na lokacijo tržišča):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Vhod	Izhod	Povprečna učinkovitost	Poraba energije brez obremenitve
100 ... 240 V~ 50/60 Hz maks. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W	78,7 %	0,075 W

Materiali, ki se dotikajo kože ali pridejo v stik z mlekom

- Nastavek za dojko: polipropilen, termoplastični elastomer
- Ohišje konektorja: polipropilen
- Membrana: silikon
- Steklenička: polipropilen
- Pokrov: polipropilen

Vsi deli, ki pridejo v stik z materinim mlekom, niso izdelani iz BPA (bisfenol A).

1. Σημαντικές πληροφορίες περι ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Φυλάξτε τις οδηγίες ώστε αν χρειαστεί να μπορείτε να ανατρέξετε σ' αυτές μελλοντικά.

Οι προειδοποιήσεις υποδεικνύουν όλες τις οδηγίες που είναι σημαντικές για την ασφάλεια. Σε περίπτωση μη τήρησης των εν λόγω οδηγιών, μπορεί να προκληθούν σωματικές βλάβες στη θηλάζουσα γυναίκα ή υλικές ζημιές στο προϊόν.

Τα παρακάτω σύμβολα και οι λέξεις ένδειξης υποδεικνύουν τη σοβαρότητα των προειδοποιήσεων:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μπορεί να προκαλέσει σοβαρές σωματικές βλάβες ή ακόμη και θάνατο.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μπορεί να προκαλέσει ελάσσονες σωματικές βλάβες.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές (δεν σχετίζεται με σωματικές βλάβες).

i Πληροφορίες

Χρήσιμες ή σημαντικές πληροφορίες που δεν σχετίζονται με την ασφάλεια.

Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, ιδίως όταν είναι παρόντα παιδιά, πρέπει πάντοτε να τηρείτε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε την πρόκληση πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή σοβαρών εγκαυμάτων:

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το τροφοδοτικό και το καλώδιο που συνοδεύουν τη συσκευή. Η χρήση ακατάλληλου τροφοδοτικού ή καλωδίου μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξία ή δυσλειτουργία της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρική συσκευή που έχει φθορές στο καλώδιο ή στο φις, που δεν λειτουργεί σωστά, που έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί φθορές ή που έχει πέσει στο νερό. Εάν διαπιστώσετε ζημιά, διακόψτε αμέσως τη χρήση του τροφοδοτικού και επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Medela.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρική συσκευή που έχει έρθει σε επαφή με νερό ή άλλα υγρά, μεταξύ άλλων:
 - Μην τη χρησιμοποιείτε ενώ κάνετε μπάνιο ή ντους.
 - Μην την τοποθετείτε και μην τη βυθίζετε μέσα σε νερό ή άλλο υγρό.
 - Μην ρίχνετε νερό πάνω στο θηλαστρο.
 - Εάν μια ηλεκτρική συσκευή έχει έρθει σε επαφή με νερό ή άλλα υγρά, μην την αγγίζετε, βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα, θέστε την εκτός λειτουργίας και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν κινδύνους για την υγεία σας και να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης σοβαρών σωματικών βλαβών:

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ενώ χειρίζεστε κινούμενο όχημα.
- Η χρήση θηλάστρου μπορεί να προκαλέσει τοκετό. Μην χρησιμοποιείτε το θήλαστρο στη διάρκεια της κύησης. Εάν μείνετε έγκυος ενώ θηλάζετε ή χρησιμοποιείτε θήλαστρο, συμβουλευτείτε αδειοδοτημένο επαγγελματία υγείας προτού συνεχίσετε.
- Εάν έχετε προσβληθεί από ηπατίτιδα Β, ηπατίτιδα C ή τον ιό της ανθρώπινης ανοσοανεπάρκειας (HIV), η χρήση θηλάστρου δεν μειώνει ούτε εξαλείφει τον κίνδυνο μετάδοσης του ιού στο βρέφος μέσω του μητρικού γάλακτος.
- Μετά από κάθε χρήση, πλένετε όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το μητρικό γάλα και το στήθος.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών έως 14 ετών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν χρησιμοποιείται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οι κατάλληλες οδηγίες χρήσης από κάποιον υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφύγετε την πρόκληση πυρκαγιάς ή εγκαυμάτων:

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση λειτουργίας του τροφοδοτικού είναι συμβατή με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου. Ανατρέξτε στο **κεφάλαιο 15** για τα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Αμέσως μετά τη χρήση, βγάζετε πάντοτε τις ηλεκτρικές συσκευές από την πρίζα, εκτός εάν φορτίζουν.
- Μην τοποθετείτε ή αποθηκεύετε το προϊόν σε μέρη όπου ενδέχεται να πέσει κάτω ή να τραβηχτεί μέσα σε νιπτήρα/νεροχύτη ή μπανιέρα.
- Η συσκευή και τα παρελκόμενά της δεν διαθέτουν προστασία από τη θερμότητα. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες και γυμνή φλόγα.
- Μην τη χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλεκτα υλικά.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πα να αποφύγετε τυχόν κινδύνους για την υγεία σας και να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης οματικών βλαβών:

- Το προϊόν αυτό προορίζεται για χρήση από ένα μόνο άτομο. Η χρήση από περισσότερα του ενός άτομα ενδέχεται να αποβεί επικίνδυνη για την υγεία και ακυρώνει την εγγύηση.
- Στο προϊόν αυτό δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί σέρβις ή επισκευή. Μην το επιδιορθώνετε μόνοι σας. Μην τροποποιείτε τη συσκευή.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε τυχόν ελαττωματικά ή φθαρμένα μέρη.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται, όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ενώ κοιμάστε ή νυστάζετε υπερβολικά.
- Αν παρατηρήσετε μούχλα στη σωλήνωση, διακόψτε τη χρήση και αντικαταστήστε τη σωλήνωση.
- Μην ζεσταίνετε το μητρικό γάλα σε φούρνο μικροκυμάτων και μην το βράζετε. Ο φούρνος μικροκυμάτων μπορεί να μη θερμάνει ομοιόμορφα το γάλα, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα στο στόμα του βρέφους σας (Ο φούρνος μικροκυμάτων μπορεί επίσης να αλλοιώσει τη σύνθεση του μητρικού γάλακτος).
- Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με το στήθος και το μητρικό γάλα.
- Χρησιμοποιείτε μόνον τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τη Medela με τη συγκεκριμένη συσκευή.
- Εάν η χρήση του θηλάστρου είναι ενοχλητική ή επώδυνη, θέστε το θηλάστρο εκτός λειτουργίας, κατόπιν εκτονώστε με το δάκτυλό σας την υποπίεση μεταξύ χοάνης και μαστού και, στη συνέχεια, απομακρύνετε τη χοάνη από τον μαστό σας.
- Παρότι η χρήση θηλάστρου μπορεί να προκαλεί κάποια ενόχληση, δεν θα πρέπει να προκαλεί πόνο. Εάν δεν αισθάνεστε σίγουρες για το σωστό μέγεθος χοάνης, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.medela.com ή απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο επαγγελματία για τον μητρικό θηλασμό που μπορεί να σας βοηθήσει να επιλέξετε το κατάλληλο μέγεθος.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέξτε τα εξής:

- Δίνετε τη δέουσα προσοχή στον χειρισμό των φιαλών και των διαφόρων εξαρτημάτων:
- Οι πλαστικές φιάλες και τα διάφορα πλαστικά μέρη γίνονται εύθραυστα όταν καταψύχονται και μπορεί να σπάσουν αν σας πέσουν.
- Οι φιάλες και τα διάφορα εξαρτήματα μπορεί να υποστούν ζημιά σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού (π.χ. εάν σας πέσουν, εάν τα σφίξετε υπερβολικά ή εάν τα χτυπήσετε).
- Εάν κάποια φιάλη ή κάποιο εξάρτημα εμφανίζει ενδείξεις ζημιάς, μην χρησιμοποιήσετε το μητρικό γάλα που τυχόν περιέχει.

Περιεχόμενα

1. Σημαντικές πληροφορίες περι ασφαλείας	111
2. Προβλεπόμενη χρήση	115
3. Περιγραφή προϊόντος	115
3.1 Περιγραφή της συσκευής	115
3.2 Η συσκευή περιλαμβάνει	115
4. Πριν από την πρώτη χρήση	115
4.1 Καθαρισμός πριν από την πρώτη χρήση	115
4.2 Φόρτιση της μπαταρίας	115
5. Καθαρισμός	116
5.1 Πλύσιμο και απολύμανση του σετ άντλησης	116
5.2 Καθαρισμός της μονάδας άντλησης	118
5.3 Καθαρισμός της σωλήνωσης	118
6. Συναρμολόγηση του θηλάστρου	118
6.1 Επιλογή του σωστού μεγέθους χοάνης	119
6.2 Συναρμολόγηση του σετ άντλησης	119
6.3 Προετοιμασία για άντληση μόνον από έναν μαστό	119
6.4 Προετοιμασία για άντληση και από τους δύο μαστούς ταυτόχρονα	120
7. Χειρισμός του θηλάστρου	120
7.1 Μίμηση του ρυθμού θηλασμού του μωρού σας (2-Phase Expression)	120
7.2 Κουμπιά και ενδεικτική λυχνία κατάστασης	120
7.3 Άντληση μητρικού γάλακτος	121
7.4 Παύση	122
7.5 Θέση εκτός λειτουργίας	122
7.6 Μετά την άντληση	122
8. Χειρισμός του μητρικού γάλακτος	123
8.1 Γενικές οδηγίες φύλαξης	123
8.2 Κατάψυξη	123
8.3 Απόψυξη	123
9. Αντιμετώπιση προβλημάτων	124
10. Παρελκόμενα	125
11. Εγγύηση	125
12. Απόρριψη	125
13. Επεξήγηση συμβόλων	126
14. Διεθνείς κανονισμοί	128
14.1 Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC)	128
14.2 Εξοπλισμός διατροφής με υγρά	128
15. Τεχνικά χαρακτηριστικά	128

2. Προβλεπόμενη χρήση

Το θήλαστρο Swing Maxi είναι ένα ηλεκτρικό θήλαστρο που προορίζεται για χρήση από θηλάζουσες μητέρες για την άντληση και τη συλλογή μητρικού γάλακτος. Το θήλαστρο Swing Maxi προορίζεται για χρήση από ένα μόνο άτομο.


3. Περιγραφή προϊόντος















3.1 Περιγραφή της συσκευής

Το Swing Maxi είναι ένα ηλεκτρικό θήλαστρο για προσωπική χρήση, που διαθέτει την τεχνολογία 2-Phase Expression και παρέχει τη δυνατότητα άντλησης από έναν μαστό ή ταυτόχρονα και από τους δύο μαστούς. Περιλαμβάνει μια μονάδα άντλησης, δύο σετ άντλησης (χοάνη, συνδετικό και φιάλη) και σωλήνωση.

Ο μέγιστος χρόνος λειτουργίας του θηλάστρου Swing Maxi είναι 250 ώρες.

3.2 Η συσκευή περιλαμβάνει



Ανατρέξτε στην εικόνα  5 στις αναδιπλωμένες σελίδες.

- | | |
|--|---|
|  5-01 Προστατευτικό κάλυμμα (μίας χρήσης) |  5-07 Σωλήνωση |
|  5-02 Χοάνη PersonalFit Flex, μέγεθος S 21 mm (2 τεμ.)
Χοάνη PersonalFit Flex, μέγεθος M 24 mm (2 τεμ.) |  5-07-1 Κοντά άκρα σωλήνωσης
(σύνδεση με ένα ή δύο συνδετικά) |
|  5-03 Συνδετικό PersonalFit Flex (2 τεμ.) |  5-07-2 Στήριγμα σωληνώσεων |
|  5-03-1 Σώμα συνδετικού (2 τεμ.) |  5-07-3 Μακρύ άκρο σωλήνωσης
(σύνδεση με τη μονάδα άντλησης) |
|  5-03-2 Μεμβράνη (2 τεμ.) |  5-08 Τροφοδοτικό με καλώδιο |
|  5-04 Φιάλη (2 τεμ.) |  5-09 Μονάδα άντλησης |
|  5-05 Καπάκι (2 τεμ.) | |
|  5-06 Βάση φιάλης (2 τεμ.) | |

4. Πριν από την πρώτη χρήση

4.1 Καθαρισμός πριν από την πρώτη χρήση

Είναι σημαντικό να κάνετε τα παρακάτω πριν από την πρώτη χρήση του θηλάστρου:

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα ( 5-01) από τις χοάνες ( 5-02).
2. Αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα (εκτός από τη σωλήνωση) σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού – βλ. **ενότητα 5.1**.

4.2 Φόρτιση της μπαταρίας

Φορτίστε την μπαταρία για δύο ώρες.

1. Χρησιμοποιήστε το καλώδιο ρεύματος για να συνδέσετε τη μονάδα άντλησης με το τροφοδοτικό.
2. Βάλτε το τροφοδοτικό στην πρίζα.
 - Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η ενδεικτική λυχνία κατάστασης αναβοσβήνει πολύ αργά με πράσινο χρώμα.
 - Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση, η ενδεικτική λυχνία κατάστασης ανάβει σταθερά πράσινη.

i Πληροφορίες

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο κατά τη διάρκεια της φόρτισης της μπαταρίας. Ωστόσο, η φόρτιση θα γίνεται με πιο αργό ρυθμό όταν το θήλαστρο βρίσκεται σε λειτουργία.

5. Καθαρισμός

5.1 Πλύσιμο και απολύμανση του σετ άντλησης

Το πλύσιμο και η απολύμανση είναι δύο διαφορετικές δραστηριότητες. Πρέπει να εκτελούνται ξεχωριστά για την προστασία τη δική σας και του βρέφους σας, καθώς και για τη διατήρηση της απόδοσης της συσκευής.

Πλύσιμο – Καθαρισμός των επιφανειών των μερών με φυσική απομάκρυνση των ρύπων.

Απολύμανση – Απαλλογή από μικροοργανισμούς, όπως μύκητες, βακτήρια ή ιοί, που ενδέχεται να υπάρχουν στις επιφάνειες των μερών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τη διατήρηση της καθαριότητας και της υγιεινής των εξαρτημάτων του θηλάστρου:

- Αποσυναρμολογήστε και πλύντε όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το μητρικό γάλα, αμέσως μετά τη χρήση. Αυτό θα συμβάλλει στην απομάκρυνση των υπολειμμάτων γάλακτος και στην αποτροπή της ανάπτυξης βακτηρίων.
- Πλύντε σχολαστικά τα χέρια σας με νερό και σαπούνι.
- Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πόσιμο νερό, βρύσης ή εμφιαλωμένο.
- Μην τοποθετείτε τα μέρη του θηλάστρου απευθείας στον νεροχύτη για ξέβγαλμα ή πλύσιμο. Χρησιμοποιείτε μια καθαρή λεκάνη, που θα τη χρησιμοποιείτε μόνο για τα είδη σίτισης του βρέφους.
- Μην χρησιμοποιείτε πετσέτα κουζίνας για να τρίψετε ή να στεγνώσετε τα μέρη.
- Μην χρησιμοποιείτε απολυμαντικά για τον καθαρισμό.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στη σωλήνωση:

- Μην καθαρίζετε τη σωλήνωση όπως περιγράφεται παρακάτω. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην **ενότητα 5.3**.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέξτε τα εξής:

- Φροντίστε να μην προκαλέσετε ζημιά στα εξαρτήματα του σετ άντλησης, κατά τον καθαρισμό.
- Φυλάξτε το στεγνό σετ άντλησης σε καθαρή θήκη ή κουτί, μέχρι την επόμενη χρήση.
- Μην αποθηκεύετε βρεγμένα ή υγρά μέρη, διότι μπορεί να αναπτυχθεί μούχλα.
- Εάν παρατηρήσετε λευκά υπολείμματα πάνω στα εξαρτήματα μετά το βράσιμο, το νερό ενδέχεται να έχει υψηλή περιεκτικότητα σε άλατα. Απομακρύνετε τα υπολείμματα ακουπίζοντας τα εξαρτήματα με καθαρή πετσέτα και αφήνοντάς τα να στεγνώσουν με φυσικό τρόπο.
- Κατά το βράσιμο των εξαρτημάτων, συνιστάται η χρήση αποσταγμένου νερού για την αποφυγή συσσώρευσης αλάτων με την πάροδο του χρόνου, τα οποία ενδέχεται να προκαλέσουν φθορά στα εξαρτήματα.

i Πληροφορίες

Εάν χρησιμοποιήσετε πλυντήριο πιάτων, τα μέρη ενδέχεται να υποστούν χρωματική αλλοίωση. Κάτι τέτοιο δεν θα έχει δυσμενή επίπτωση στη λειτουργία τους.

Τι να κάνετε ανάλογα με το στάδιο στο οποίο βρίσκεστε: Βλ. αναλυτικές οδηγίες στην επόμενη σελίδα.

Πριν από την πρώτη χρήση, αφαιρέστε και απορρίψτε το προστατευτικό κάλυμμα (☒ 5-01) από τη χοάνη (☒ 5-02). Πλύντε και απολυμάνετε το σετ άντλησης και τις φιάλες ακολουθώντας τα βήματα 1 έως 4 παρακάτω, πριν από την πρώτη χρήση τους. Πλένετε το σετ άντλησης και τις φιάλες **μετά από κάθε χρήση** και απολυμαίνετε τα εξαρτήματα **μία φορά ημερησίως** μετά το πλύσιμο.

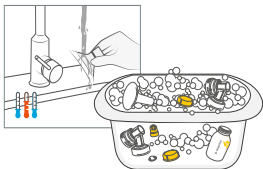
1. Αποουαρμολόγηση

Ανατρέξτε στην εικόνα ☒ 1 στην αναδιπλούμενη σελίδα.

- i. Αποουαρμολογήστε το σετ άντλησης στα επιμέρους εξαρτήματά του (χοάνη, συνδετικό και φιάλη).
- ii. Ανοίξτε το συνδετικό (☒ 1-01) πιέζοντας και τα δύο περυνία και περιστρέφοντας το καπάκι προς τα επάνω και αφαιρέστε τη μεμβράνη (☒ 1-02).
- iii. Χωρίστε τις φιάλες, τα καπάκια και τις βάσεις φιάλης.

2. Πλύσιμο (πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε χρήση)

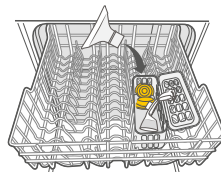
Ξεβγάλμα και πλύσιμο στο χέρι



- i. Ξεβάλτε τα αποουαρμολογημένα μέρη, εκτός από τη σωλήνωση, με κρύο νερό (θερμοκρασίας 20 °C περίπου).
- ii. Καθαρίστε τα μέρη με άφθονο χλιαρό σαπουνόνερο (θερμοκρασίας 30 °C περίπου). Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πιάτων του εμπορίου.
- iii. Ξεβάλτε τα μέρη με κρύο νερό για 10 έως 15 δευτερόλεπτα (θερμοκρασίας 20 °C περίπου).

ή

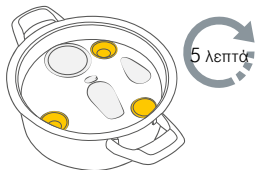
Πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων



Τοποθετήστε τα αποουαρμολογημένα μέρη, εκτός από τη σωλήνωση, στο επάνω ράφι ή στη θήκη για τα μαχαροπήρουνα. Χρησιμοποιήστε ένα απορρυπαντικό πλυντηρίου πιάτων του εμπορίου.

3. Απολύμανση πριν από την πρώτη χρήση και μία φορά την ημέρα

Απολύμανση με βράσιμο



Καλύψτε τα αποουαρμολογημένα, πλυμένα μέρη, εκτός από τη σωλήνωση, με νερό και βράστε τα επί 5 λεπτά τουλάχιστον.

ή

Απολύμανση στον φούρνο μικροκυμάτων



Χρησιμοποιείτε τους ασκούς Quick Clean* στον φούρνο μικροκυμάτων, σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται πάνω στους ασκούς.

* Ανατρέξτε στον τοπικό ιστότοπο/ καταστήματα για τη διαθεσιμότητα στη χώρα σας.

4. Στέγνωμα

Αφήστε να στεγνώσουν εντελώς πάνω σε καθαρή, μη χρησιμοποιημένη πετσέτα κουζίνας ή χαρτί κουζίνας. Φυλάξτε τα στεγνά εξαρτήματα σε καθαρό περιβάλλον. Μην φυλάσσετε τα μέρη σε αεροστεγές δοχείο ή θήκη εάν είναι υγρά. Είναι σημαντικό να έχει στεγνώσει κάθε υπόλειμμα υγρασίας.

5.2 Καθαρισμός της μονάδας άντλησης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας και υλικών ζημιών:

- Βγάξτε τη μονάδα άντλησης από την πρίζα, προτού την καθαρίσετε.
- Μη βυθίζετε τη μονάδα άντλησης στο νερό.
- Μην ψεκάζετε και μη χύνετε υγρά απευθείας επάνω στη μονάδα.

1. Περάστε τη μονάδα άντλησης με καθαρή, ελαφρά υγρή πετσέτα με σαπουνόνερο.
2. Σκουπίστε τη μονάδα άντλησης με καθαρή, στεγνή πετσέτα.

5.3 Καθαρισμός της σωλήνωσης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν παρατηρήσετε μούχλα στη σωλήνωση, διακόψτε τη χρήση και αντικαταστήστε τη σωλήνωση.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένη σωλήνωση, γιατί θα προκληθεί ζημία.

Πλύσιμο

Δεδομένου ότι μέσω της σωλήνωσης γίνεται μόνο μεταφορά ροής αέρα (δεν υπάρχει επαφή με το γάλα), κατά κανόνα **ο καθαρισμός της σωλήνωσης δεν είναι απαραίτητος.**

i Πληροφορίες

Ελέγχετε τη σωλήνωση. Εάν διαπιστώσετε συμπυκνωμένη υγρασία μέσα στη σωλήνωση αέρα, πλύντε και στεγνώστε την αμέσως ή αντικαταστήστε την. Εάν παρατηρήσετε μητρικό γάλα μέσα στη σωλήνωση, μην προσπαθήσετε να την πλύνετε ή να την απολυμάνετε. Αντίθετα, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

1. Αποσυνδέστε τη σωλήνωση από τη συσκευή.
2. Ξεπλύνετε τη σωλήνωση ρίχνοντας κρύο νερό μέσα και στα δύο κοντά άκρα της σωλήνωσης, μέχρις ότου το νερό εξέλθει από το μακρύ άκρο της σωλήνωσης.
3. Πλύντε τη σωλήνωση σε ζεστό νερό με σαπούνι.
4. Ξεπλύνετε τη σωλήνωση με καθαρό νερό.


Στέγνωμα



1. Τινάξτε τυχόν σταγονίδια νερού έξω από τη σωλήνωση.
2. Κατόπιν κρεμάστε την για να στεγνώσει στον αέρα.
3. Βεβαιωθείτε ότι η σωλήνωση είναι εντελώς στεγνή πριν από τη χρήση.

6. Συναρμολόγηση του θηλάστρου

Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρά και στεγνά εξαρτήματα για τη συναρμολόγηση. Ανατρέξτε στο **κεφάλαιο 5** για τον καθαρισμό.

6.1 Επιλογή του σωστού μεγέθους χοάνης

Ανατρέξτε στην εικόνα  6 στις αναδιπλούμενες σελίδες.

1. Για να επιλέξετε το κατάλληλο μέγεθος, μετρήστε τη διάμετρο της θηλής σας ( 6-01).
2. Επιλέξτε τη χοάνη που είναι ελαφρώς μεγαλύτερη από τη διάμετρο της θηλής ( 6-02).

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το σωστό μέγεθος χοάνης, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.medela.com.

6.2 Συναρμολόγηση του σετ άντλησης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο μόλυνσης του γάλακτος:

- Πλένετε σχολαστικά τα χέρια σας με σαπούνι και νερό πριν αγγίξετε τη μονάδα άντλησης, τα εξαρτήματα του σετ άντλησης και το στήθος σας.
- Στεγνώστε τα χέρια σας με καθαρή πετσέτα ή χαρτί κουζίνας μίας χρήσης.
- Μην αγγίζετε το εσωτερικό μέρος των φιαλών και τα χείλη των στομιών.





Για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί σωστά και με ασφάλεια:

- Ελέγξτε τα εξαρτήματα του σετ άντλησης για τυχόν φθορές ή ζημιές, πριν από τη χρήση. Αντικαταστήστε τα, εάν είναι απαραίτητο.
- Ελέγχετε πάντα αν όλα τα εξαρτήματα είναι καθαρά, πριν από τη χρήση. Εάν δεν είναι καθαρά, καθαρίστε τα σύμφωνα με το **κεφάλαιο 5**.


ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ


Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στη μονάδα άντλησης, όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι εντελώς στεγνά πριν από τη χρήση.

Ανατρέξτε στην εικόνα  2 στις αναδιπλούμενες σελίδες.


1.  2-01 Εισαγάγετε προσεκτικά την κίτρινη μεμβράνη με το πτερύγιο μέσα στο άνοιγμα του σώματος του συνδετικού.
→ Βεβαιωθείτε ότι η μεμβράνη εφαρμόζει αεροστεγώς κατά μήκος του χείλους του σώματος του συνδετικού.
2.  2-02 Κλείστε το καπάκι του συνδετικού, μέχρι να ακουστεί ένα χαρακτηριστικό “κλικ”.
3. Βιδώστε το συνδετικό πάνω στη φιάλη.
4. Πιέστε προσεκτικά τη χοάνη ώστε να εισέλθει στο συνδετικό.
5. Οι οβάλ σχήματος χοάνες μπορούν να περιστραφούν (κατά 360°) και να τοποθετηθούν στην επιθυμητή θέση που σας προσφέρει τη μέγιστη δυνατή άνεση.
6.  2-03 Εισαγάγετε το κοντό άκρο της σωλήνωσης στο συνδετικό.
7.  2-04 Εισαγάγετε το μακρύ άκρο της σωλήνωσης στη μονάδα άντλησης μέχρι τέρμα.

6.3 Προετοιμασία για άντληση μόνον από έναν μαστό


Ανατρέξτε στην εικόνα  3 στις αναδιπλούμενες σελίδες.

1. Συναρμολογήστε ένα σετ άντλησης όπως περιγράφεται στην **ενότητα 6.2**.
2. Εισαγάγετε το καινούργιο άκρο της σωλήνωσης στο στήριγμα σωληνώσεων.
→  3-01 Σωστά συναρμολογημένο σύστημα για άντληση από έναν μαστό.
3. Τοποθετήστε τη χοάνη πάνω στον μαστό σας, με τρόπο ώστε η θηλή σας να είναι κατάλληλα κεντραρισμένη στο σωλήνα της χοάνης.
4. Κρατήστε τη χοάνη και το συνδετικό πάνω στο στήθος σας με τη βοήθεια του αντίχειρα και του δείκτη σας.
5. Υποστηρίξτε τον μαστό σας με την παλάμη σας.
6. Ξεκινήστε την άντληση όπως περιγράφεται στην **ενότητα 7.3**.

6.4 Προετοιμασία για άντληση και από τους δύο μαστούς ταυτόχρονα

Ανατρέξτε στην εικόνα  4 στις αναδιπλωμένες σελίδες.

1. Συναρμολογήστε δύο σετ άντλησης όπως περιγράφεται στην **ενότητα 6.2**.

→  4-01 Σωστά συναρμολογημένο σύστημα για άντληση και από τους δύο μαστούς ταυτόχρονα.

2. Τοποθετήστε τις χοάνες πάνω στους μαστούς σας, με τρόπο ώστε η θηλή σας να είναι κατάλληλα κεντραρισμένη στο σωλήνα της χοάνης.
3. Κρατήστε τις χοάνες και τα συνδετικά πάνω στο στήθος σας με τη βοήθεια του αντίχειρα και του δείκτη σας.
4. Υποστηρίξτε τον μαστό σας με την παλάμη σας.
5. Ξεκινήστε την άντληση όπως περιγράφεται στην **ενότητα 7.3**.

7. Χειρισμός του θηλάστρου

7.1 Μίμηση του ρυθμού θηλασμού του μωρού σας (2-Phase Expression)



Τα βρέφη θηλάζουν με δύο διαφορετικούς ρυθμούς. Αρχικά αναρροφούν με γρήγορο ρυθμό και κατόπιν περνούν σε πιο αργές και πιο έντονες θηλαστικές κινήσεις, μόλις ξεκινήσει η ροή γάλακτος. Οι γρήγορες θηλαστικές κινήσεις ενεργοποιούν το αντανακλαστικό καθόδου του γάλακτος και ξεκινάει η ροή γάλακτος. Οι πιο αργές θηλαστικές κινήσεις εξωθούν το γάλα για τη φάση σίτισης.



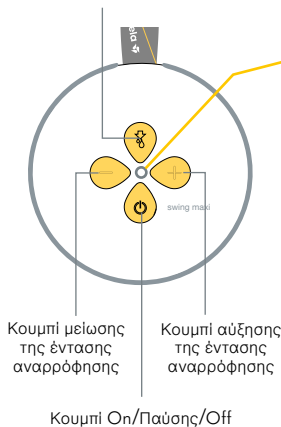
Το θήλαστρο μιμείται τον φυσικό ρυθμό θηλασμού του βρέφους χρησιμοποιώντας αναρρόφηση δύο φάσεων, τη λεγόμενη τεχνολογία «2-Phase Expression».



Το θήλαστρο ξεκινά με έναν γρήγορο ρυθμό αναρρόφησης που ονομάζεται **φάση διέγερσης**. Όταν δείτε ότι υπάρχει ροή γάλακτος ή αισθανθείτε την εξώθηση του γάλακτος, μπορείτε να πατήσετε το **κουμπί ροής** για να περάσετε στη **φάση άντλησης**, η οποία χαρακτηρίζεται από πιο αργό ρυθμό σε σχέση με την προηγούμενη φάση. Εάν δεν πατήσετε το κουμπί ροής, μετά την παρέλευση ενός λεπτού λειτουργίας του θηλάστρου στη φάση διέγερσης, θα ξεκινήσει αυτόματα η φάση άντλησης.

7.2 Κουμπιά και ενδεικτική λυχνία κατάστασης

Κουμπί ροής (εναλλαγή μεταξύ φάσης διέγερσης και φάσης άντλησης)






Ενδεικτική λυχνία κατάστασης

Κατάσταση λειτουργίας θηλάστρου

Σβηστή	Θήλαστρο εκτός λειτουργίας
Αναβοσβήνει	Θήλαστρο σε λειτουργία, φάση διέγερσης
Σταθερά αναμμένη	Θήλαστρο σε λειτουργία, φάση άντλησης
Αναβοσβήνει πολύ αργά	Θήλαστρο σε λειτουργία, κατάσταση παύσης

Όταν το θήλαστρο βρίσκεται σε λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία κατάστασης εμφανίζεται με διαφορετικό χρώμα ανάλογα με τη στάθμη φόρτισης της μπαταρίας:

Στάθμη φόρτισης μπαταρίας

-  Καλή
-  Χαμηλή, επαρκεί για να ολοκληρώσετε μία άντληση
-  Πολύ χαμηλή, φορτίστε την μπαταρία αμέσως

7.3 Άντληση μητρικού γάλακτος








ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση πόνου ή ανεπαρκούς ποσότητας αντλούμενου γάλακτος:

- Μην κρατάτε το σετ άντλησης από τη φιάλη. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει συμπίεση και απόφραξη των γαλακτοφόρων πόρων και διόγκωση (σπάργωμα) των μαστών.
- Μην δοκιμάσετε να ρυθμίσετε το θήλαστρο σε στάθμη αναρρόφησης υπερβολικά υψηλή και ενοχλητική (επώδυνη). Ο πόνος, σε συνδυασμό με τον ενδεχόμενο τραυματισμό του μαστού και της θηλής, μπορεί να μειώσει την παραγωγή γάλακτος.
- Εάν η ποσότητα του αντλούμενου γάλακτος είναι πολύ μικρή ή και μηδενική ή εάν αισθάνεστε πόνο κατά την άντληση, συμβουλευθείτε τον επαγγελματία υγείας που σας παρακολουθεί ή τον σύμβουλο θηλασμού σας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η σωλήνωση δεν είναι τσακισμένη ή φραγμένη κατά την άντληση.

1. Τοποθετήστε τη χοάνη πάνω στον μαστό σας, με τρόπο ώστε η θηλή σας να είναι κατάλληλα κεντραρισμένη στο σωλήνα της χοάνης.
2. Πατήστε το κουμπί On/Παύσης/Off  για να αρχίσετε την άντληση.
→ Αρχίζει η φάση διέγερσης και η ενδεικτική λυχνία κατάστασης αναβοσβήνει.
3. Προσαρμόστε την αναρρόφηση στον επιθυμητό ρυθμό με τα κουμπιά αύξησης  και μείωσης της έντασης αναρρόφησης .
4. Μόλις το γάλα αρχίσει να ρέει, πιέστε το κουμπί ροής .
→ Αρχίζει η φάση άντλησης και η ενδεικτική λυχνία κατάστασης παραμένει σταθερά αναμμένη.
→ Εάν το κουμπί ροής  δεν πατηθεί μέσα σε ένα λεπτό, το θήλαστρο θα μεταβεί αυτόματα σε φάση άντλησης.
5. Προσαρμόστε την αναρρόφηση με τα κουμπιά αύξησης  και μείωσης της έντασης αναρρόφησης  για να βρείτε το μέγιστο επίπεδο άνεσης αναρρόφησης (βλ. πληροφορίες παρακάτω).



i Πληροφορίες

- Το μέγιστο επίπεδο άνεσης αναρρόφησης είναι η υψηλότερη δυνατή ρύθμιση της έντασης αναρρόφησης, στην οποία η άντληση εξακολουθεί να είναι άνετη. Αυτό διαφέρει από μητέρα σε μητέρα.
 - Η διέγερση θα πρέπει να γίνεται σε άνετο επίπεδο έντασης αναρρόφησης· η προσπάθεια επίτευξης μέγιστης έντασης δεν είναι απαραίτητη στη συγκεκριμένη φάση.
 - Επαναξιολογήστε το μέγιστο επίπεδο άνεσης αναρρόφησης καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης του θηλάστρου. Μπορεί να αλλάξει σε κάθε στάδιο του θηλασμού.
6. Για να σταματήσετε προσωρινά την άντληση (παύση), ανατρέξτε στην **ενότητα 7.4** και για να θέσετε το θήλαστρο εκτός λειτουργίας, ανατρέξτε στην **ενότητα 7.5**.
→ Εάν το θήλαστρο παραμείνει σε λειτουργία επί 30 λεπτά χωρίς χειρισμούς, τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

7.4 Παύση

Τόσο στη φάση διέγερσης όσο και στη φάση άντλησης το θήλαστρο μπορεί να τεθεί σε κατάσταση παύσης λειτουργίας.

Αυτό σας επιτρέπει να αλλάξετε θέση ή να επαναπροσαρμόσετε το σετ άντλησης ή να ασχοληθείτε με κάτι άλλο.

1. Για να θέσετε το θήλαστρο σε κατάσταση παύσης, πατήστε το κουμπί On/Παύσης/Off  ενώ το θήλαστρο βρίσκεται σε λειτουργία.
→ Η λειτουργία του θηλάστρου διακόπτεται και η ενδεικτική λυχνία κατάστασης αναβοοβήνει πολύ αργά.
2. Για να συνεχίσετε την άντληση, πατήστε ξανά το κουμπί On/Παύσης/Off .

i Πληροφορίες

- Εάν η άντληση δεν συνεχιστεί μέσα σε δύο λεπτά, το θήλαστρο τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.
- Εάν χρειαστεί να σταματήσετε για περισσότερο από δύο λεπτά, συνιστάται να αρχίσετε ξανά με τη φάση διέγερσης.

7.5 Θέση εκτός λειτουργίας

Για να θέσετε το θήλαστρο εκτός λειτουργίας, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί On/Παύσης/Off για δύο δευτερόλεπτα.

7.6 Μετά την άντληση

Προετοιμαστείτε για τη φύλαξη του γάλακτος ως εξής:

1. Χρησιμοποιήστε τη βάση φιάλης για να αποφύγετε την ανατροπή της φιάλης.
2. Κλείστε τη φιάλη με ένα καπάκι.

8. Χειρισμός του μητρικού γάλακτος

8.1 Γενικές οδηγίες φύλαξης

Κατευθυντήριες οδηγίες για τη φύλαξη φρέσκου μητρικού γάλακτος (για υγιή, τελειομήνα νεογνά)

Θερμοκρασία περιβάλλοντος 16 έως 25 °C (60 έως 77 °F)	Συντήρηση ψυγείου 4 °C (39 °F) ή χαμηλότερη	Καταψύκτης βαθείας καταψύξεως -18 °C (0 °F) ή χαμηλότερη	Μητρικό γάλα που έχει αποψυχθεί στη συντήρηση του ψυγείου
Μέχρι 4 ώρες (κατά προτίμηση)	Μέχρι 3 ημέρες (κατά προτίμηση)	Μέχρι 6 μήνες (κατά προτίμηση)	Σε θερμοκρασία περιβάλλοντος: Μέχρι 2 ώρες
*Μέχρι 6 ώρες, για γάλα που έχει αντληθεί σε συνθήκες πολύ υψηλής καθαριότητας	*Μέχρι 5 ημέρες, για γάλα που έχει αντληθεί σε συνθήκες πολύ υψηλής καθαριότητας	*Μέχρι 9 μήνες, για γάλα που έχει αντληθεί σε συνθήκες πολύ υψηλής καθαριότητας	Συντήρηση ψυγείου: Μέχρι 24 ώρες
			Μην επανακαταψύχετε!

*Κατευθυντήριες οδηγίες για την άντληση γάλακτος σε συνθήκες πολύ υψηλής καθαριότητας: Πριν από τη χρήση του θηλάστρου, οι μητέρες θα πρέπει να πλύνουν τα χέρια τους με σαπούνι και νερό ή να τα περνούν με ένα αλκοολούχο απολυμαντικό. Τα διάφορα μέρη του θηλάστρου, οι φιάλες και η περιοχή άντλησης πρέπει να είναι καθαρά. Οι μαστοί και οι θηλές των μητέρων δεν χρειάζονται πλύσιμο πριν τη χρήση του θηλάστρου.

- Αυτές οι κατευθυντήριες οδηγίες φύλαξης και απόψυξης μητρικού γάλακτος αποτελούν απλή σύσταση. Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον προσωπικό σας σύμβουλο ή ειδικό σε θέματα θηλασμού.
- Φυλάσσετε το μητρικό γάλα στο ψυχρότερο μέρος της συντήρησης του ψυγείου (στο εσωτερικό τμήμα του γυάλινου ραφίου πάνω από τον θάλαμο για τα λαχανικά).

8.2 Κατάψυξη

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι επαναλαμβανόμενοι κύκλοι κατάψυξης/απόψυξης καταστρέφουν τη δομή του γάλακτος. Επομένως, μην επανακαταψύχετε ποτέ το μητρικό γάλα.
- Μπορείτε να καταψύξετε μητρικό γάλα σε πλαστικές φιάλες ή ασκούς. Μη γεμίζετε τις φιάλες ή τους ασκούς περισσότερο από τα 3/4 της χωρητικότητάς τους, για να προβλέψετε χώρο για τυχόν διαστολή.
- Επικολλήστε ετικέτες στις φιάλες ή τους ασκούς με την ημερομηνία άντλησης και τον όγκο του αντληθέντος γάλακτος.
- Οι πλαστικές φιάλες και τα διάφορα πλαστικά μέρη γίνονται εύθραυστα όταν καταψύχονται και μπορεί να σπάσουν αν σας πέσουν.
- Εάν κάποια φιάλη ή κάποιο εξάρτημα εμφανίζει ενδείξεις ζημιάς, μην χρησιμοποιήσετε το μητρικό γάλα που τυχόν περιέχει.

8.3 Απόψυξη

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αποψύχετε κατεψυγμένο μητρικό γάλα και μην το ζεσταίνετε σε φούρνο μικροκυμάτων ή σε δοχείο που περιέχει νερό που βράζει. Με τον τρόπο αυτό, θα προστατεύσετε τα σημαντικά θρεπτικά συστατικά του και θα αποψύγετε τυχόν εγκαύματα.

- Προκειμένου να μην καταστραφούν τα θρεπτικά συστατικά του μητρικού γάλακτος, αποψύξτε το γάλα στη συντήρηση του ψυγείου, ολονυκτικά.
- Εναλλακτικά, μπορείτε να κρατήσετε τη φιάλη ή τον ασκό κάτω από τρεχούμενο χλιαρό νερό (θερμοκρασίας 37 °C [98,6 °F] το πολύ).

Ανακινήστε απαλά τη φιάλη ή τον ασκό, για να αναμιξέσετε τυχόν λίπος που έχει διαχωριστεί. Αποφύγετε το χτύπημα ή την ανάδευση του γάλακτος.

9. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε περίπτωση απροσδόκητης συμπεριφοράς του θηλάστρου, ανατρέξτε στον πίνακα αντιμετώπισης προβλημάτων, δείτε αν το ζήτημα υπάρχει στη στήλη «Πρόβλημα» και ακολουθήστε τις οδηγίες της στήλης «Λύση».

Πίνακας αντιμετώπισης προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
Το θηλάστρο δεν λειτουργεί μετά το πάτημα του κουμπιού On/Παύσης/Off	Φορτίστε για 15 λεπτά προτού θέσετε το θηλάστρο ξανά σε λειτουργία. Η φόρτιση υποδεικνύεται όταν η ενδεικτική λυχνία κατάσταση αναβοσβήνει πολύ αργά με πράσινο χρώμα. Εάν το θηλάστρο εξακολουθεί να μην λειτουργεί, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Medela.
Το θηλάστρο παράγει μόνο σταθερή αναρρόφηση αντί για κύκλους αναρρόφησης	Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Medela.
Η ενδεικτική λυχνία κατάσταση αναβοσβήνει γρήγορα με κόκκινο χρώμα όταν προσπαθείτε να χρησιμοποιήσετε ή να φορτίσετε το θηλάστρο.	Η φόρτιση/άντληση δεν είναι δυνατή όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι υπερβολικά υψηλή. Αφήστε τη μονάδα άντλησης να κρυώσει και, στη συνέχεια, συνεχίστε τη φόρτιση/άντληση. Εάν η ενδεικτική λυχνία κατάσταση εξακολουθεί να αναβοσβήνει γρήγορα με κόκκινο χρώμα, η συσκευή έχει βλάβη. Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Medela.
Χαμηλή ή μηδενική αναρρόφηση	Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα του σετ άντλησης είναι καθαρά και στεγνά και ότι οι συνδέσεις είναι σφιγμένες καλά. Κατά την άντληση, βεβαιωθείτε ότι οι χόανες εφαρμόζουν αεροστεγώς πάνω στη θηλή. Εάν πραγματοποιείτε άντληση μόνον από έναν μαστό, βεβαιωθείτε ότι το άκρο της σωλήνωσης που δεν χρησιμοποιείται είναι σωστά συνδεδεμένο στο στήριγμα σωληνώσεων. Εάν δεν βελτιωθεί η αναρρόφηση αφού ακολουθήσετε αυτά τα βήματα, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Medela.
Το θηλάστρο δεν ανταποκρίνεται με τον αναμενόμενο τρόπο	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί On/Παύσης/Off για δύο δευτερόλεπτα για να θέσετε το θηλάστρο εκτός λειτουργίας και, στη συνέχεια, θέστε το θηλάστρο ξανά σε λειτουργία. Αν δεν υπάρχει κάποια αλλαγή, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Medela.
Η μονάδα άντλησης έχει βραχεί εξωτερικά	Βγάλτε τη μονάδα άντλησης από την πρίζα και απενεργοποιήστε τη. Στεγνώστε το εξωτερικό της μονάδας άντλησης.
Η μονάδα άντλησης βυθίστηκε στο νερό	Βγάλτε τη μονάδα άντλησης από την πρίζα και απενεργοποιήστε τη. Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Medela.

Εάν δεν έχετε λύσει το πρόβλημα του θηλάστρου ή έχετε περαιτέρω απορίες, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Medela. Για στοιχεία επικοινωνίας, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.medela.com. Στην ενότητα «Contact» (Επικοινωνία), επιλέξτε τη χώρα σας.

10. Παρελκόμενα

Τα ακόλουθα προϊόντα πωλούνται ξεχωριστά:

- Χοάνη PersonalFit Flex, μεγέθη S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Σωλήνωση του Swing Maxi
- Συνδετικό PersonalFit Flex
- Φιάλη

Ανάλογα με την περιοχή σας, ανατρέξτε στον τοπικό ιστότοπο/καταστήματα για τη διαθεσιμότητα.

11. Εγγύηση

Για πληροφορίες σχετικά με τη διεθνή εγγύηση (international warranty), επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.medela.com/ewarranty.

12. Απόρριψη

Απόρριψη της συσκευής

Όταν παρέλθει ο μέγιστος χρόνος λειτουργίας του θηλάστρου, αποσυναρμολογήστε τα εξαρτήματά του και απορρίψτε τα σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες.

Χοάνες, συνδετικό, σωλήνωση και παρελκόμενα

Τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από πλαστικά υλικά που δεν είναι επιβλαβή για το περιβάλλον αν απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε ή απορρίψτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Μονάδα άντλησης και τροφοδοτικό

Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό με αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα, αλλά συλλέξτε τον χωριστά.

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ο κατασκευαστής ή ο πωλητής του υποχρεούται να ανακτήσει τα απόβλητα εξοπλισμού. Άλλες χώρες μπορεί να έχουν παρόμοια συστήματα συλλογής και ανακύκλωσης. Απορρίψτε τα απόβλητα εξοπλισμού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Για πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα σημεία συλλογής αποβλήτων εξοπλισμού, απευθυνθείτε στο σημείο πώλησης ή επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση των αποβλήτων εξοπλισμού σας κατά την απόρριψη θα συμβάλει στη διαφύλαξη των φυσικών πόρων και τη διασφάλιση της ανακύκλωσής τους με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.







ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα επικίνδυνα υλικά που περιέχονται στον ηλεκτρικό/ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να βλάψουν την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον, αν τα απόβλητα εξοπλισμού δεν απορριφθούν ορθά.


















13. Επεξήγηση συμβόλων
























Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις παρούσες οδηγίες

	Το γενικό σύμβολο προειδοποίησης ασφάλειας υποδηλώνει πληροφορίες που σχετίζονται με την ασφάλεια.		Διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.
	Προσδιορίζει ένα εύρος θερμοκρασιών (π.χ. για τη λειτουργία, μεταφορά ή αποθήκευση).		Προσδιορίζει ένα εύρος σχετικής υγρασίας (π.χ. για τη λειτουργία, μεταφορά ή αποθήκευση).

Σύμβολα πάνω στα μέρη και τη συσκευασία του προϊόντος.

Σημείωση: Τα σύμβολα στο τροφοδοτικό μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με την αγορά στην οποία διατίθεται η μονάδα.

	Υποδεικνύει τον κατασκευαστή του προϊόντος.		Υποδεικνύει ότι απαιτείται συγκεκριμένο ξεχωριστό τροφοδοτικό για τη σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο ρεύματος και προσδιορίζει το μοντέλο/τον τύπο του.
	Υποδεικνύει την ημ/μία παραγωγής.		Διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.
	Υποδεικνύει τον κωδικό εξαρτήματος της συσκευής.		Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές συσκευές με αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα (απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς).
	Υποδεικνύει τον αύξοντα αριθμό παραγωγής της συσκευής.		Το σήμα CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις ισχύουσες ευρωπαϊκές οδηγίες.
	Υποδηλώνει συμμόρφωση με τις διεθνείς απαιτήσεις προστασίας από ηλεκτροπληξία (εφαρμοζόμενα μέρη τύπου BF).		Υποδηλώνει συνεχές ρεύμα.
IP20 IP22	Υποδεικνύει το βαθμό προστασίας από τη διείσδυση ξένων σωμάτων και υγρασίας.		Υποδηλώνει εναλλασσόμενο ρεύμα.
	Το σήμα TÜV SÜD υποδεικνύει ότι το προϊόν έχει υποβληθεί σε δοκιμή τύπου και ότι οι μονάδες παραγωγής παρακολουθούνται τακτικά.		Υποδηλώνει την πολικότητα της εξόδου του USB.
	Υποδηλώνει ότι η συσκευή είναι ηλεκτρική συσκευή κλάσης II (δ्वιπλή μόνωση).		Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές συσκευές με αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα (απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς).
	Υποδηλώνει ότι η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.		Το σήμα κανονιστικής συμμόρφωσης υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) και ασφάλειας της Αυστραλίας.

	Υποδηλώνει ότι η συσκευή είναι μετασχηματιστής απομόνωσης ασφαλείας με προστασία από βραχυκύκλωμα.		Το σήμα EAC (Ευρασιατικής Συμμόρφωσης) υποδεικνύει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας σύμφωνα με τους τεχνικούς κανονισμούς της Ευρασιατικής Τελωνειακής Ένωσης.
	Υποδεικνύει ότι η ηλεκτρονική συσκευή που ενσωματώνει μετασχηματιστή (μετασχηματιστές) και ηλεκτρονικό κύκλωμα (ηλεκτρονικά κυκλώματα) μετατρέπει την ηλεκτρική ισχύ σε μία ή πολλές εξόδους ισχύος.		Το σήμα συμμόρφωσης UA TR υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τους τεχνικούς κανονισμούς της Ουκρανίας.
	Υποδεικνύει το επίπεδο απόδοσης των εξωτερικών τροφοδοτικών ισχύος.		Το σήμα συμμόρφωσης υποδεικνύει ότι το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις ηλεκτρικής ασφαλείας και ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) του Μαρκόου.
	Το λογότυπο BSMI (Bureau of Standard, Metrology and Inspection - Γραφείο προτύπων, μετρολογίας και επιθεωρήσεων) υποδηλώνει ότι το προϊόν πιστοποιείται ότι πληροί τις απαιτήσεις ασφαλείας και ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας της Ταϊβάν.		Το σήμα συμμόρφωσης ECAS υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τους τεχνικούς κανονισμούς των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων.
	Υποδηλώνει τη συμμόρφωση με την υποχρεωτική πιστοποίηση της Κίνας.		Υποδεικνύει ότι η φιλική προς το περιβάλλον διάρκεια χρήσης (EFUP) είναι δέκα έτη (έλεγχος ρύπανσης Κίνας).
	Υποδεικνύει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις PSE (Ιαπωνία, Νομοθεσία περί Ασφάλειας Προϊόντων Ηλεκτρικών Συσκευών και Υλικού).		Το σήμα SAFETY υποδηλώνει ότι το προϊόν έχει καταχωριστεί ως ελεγμένο προϊόν σύμφωνα με τον κανονισμό προστασίας καταναλωτών της Σιγκαπούρης.
	Υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της Ομοσπονδιακής Επιτροπής Επικοινωνιών (Η.Π.Α.).		Το σήμα UL LISTED υποδεικνύει ότι το προϊόν κατασκευάζεται σε συμμόρφωση με τις απαιτήσεις ασφαλείας UL για τις Η.Π.Α. και τον Καναδά.
	Περιέχει εύθραυστα αντικείμενα. Χειριστείτε με προσοχή.		Το σήμα NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE υποδεικνύει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες απαιτήσεις του Μεξικού.
	Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.		Η συσκευασία περιέχει προϊόντα τα οποία προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα, σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) 1935/2004.
	Κρατήστε μακριά από τη βροχή. Φυλάξτε σε στεγνό χώρο.		Υποδηλώνει ότι το υλικό αποτελεί μέρος διαδικασίας ανάκτησης/ανακύκλωσης.
	Προσδιορίζει το εύρος θερμοκρασιών για τη μεταφορά ή την αποθήκευση.		Υποδεικνύει ότι η συσκευασία είναι κατασκευασμένη από χαρτόνι.
	Προσδιορίζει το εύρος σχετικής υγρασίας για τη μεταφορά ή την αποθήκευση.		Υποδεικνύει ότι η συσκευασία είναι ανακυκλώσιμη.

14. Διεθνείς κανονισμοί

14.1 Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC)

Το θήλαστρο Swing Maxi συμμορφώνεται με όλες τις απαιτήσεις των σχετικών προτύπων και κανονισμών όσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική εκπομπή και ατρωσία έναντι παρεμβολών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το ηλεκτρικό θήλαστρο Swing Maxi δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται δίπλα σε άλλο εξοπλισμό ούτε να στοιβάζεται με αυτόν. Εάν, παρά ταύτα, η χρήση ή η στοιβάξη με άλλον εξοπλισμό είναι αναγκαία, το ηλεκτρικό θήλαστρο Swing Maxi Flex θα πρέπει να παρακολουθείται προκειμένου να επαληθεύεται η καλή λειτουργία του στη διαμόρφωση με την οποία θα χρησιμοποιηθεί. Εξοπλισμός ασύρματων επικοινωνιών, όπως π.χ. οικιακές συσκευές ασύρματου δικτύου, κινητά τηλέφωνα, ασύρματα τηλέφωνα και οι σταθμοί βάσης τους, φορητοί ασύρματοι («γούγκυ-τάκκυ») κ.λπ., μπορεί να επηρεάσει το ηλεκτρικό θήλαστρο και θα πρέπει να παραμένει σε απόσταση τουλάχιστον 30 εκ. από τη αυτό.

14.2 Εξοπλισμός διατροφής με υγρά

Τα εξαρτήματα που προορίζονται για τη σίτιση βρεφών συμμορφώνονται με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 14350.

15. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Για τα γενικά τεχνικά χαρακτηριστικά, βλ. **κεφάλαιο 16**.

Τροφοδοτικό

Μοντέλο (διαφέρει ανάλογα με την εκάστοτε αγορά):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Είσοδος	Έξοδος	Μέση απόδοση	Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου
100 ... 240 V~ 50/60 Hz μέγ. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W	78,7 %	0,075 W

Υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα ή με γάλα

- Χοάνη: Πολυπροπυλένιο, θερμοπλαστικό ελαστομερές
- Σώμα συνδετικού: Πολυπροπυλένιο
- Μεμβράνη: Σιλίκονη
- Φιάλη: Πολυπροπυλένιο
- Καπάκι: Πολυπροπυλένιο

Όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με το μητρικό γάλα κατασκευάζονται από πλαστικό χωρίς BPA (δισφαινόλη Α).

1. Важная информация по безопасности



Перед началом эксплуатации изделия прочтите инструкцию. Сохраните ее для дальнейшего использования.

Предупреждения указывают на все важные рекомендации по технике безопасности. Несоблюдение этих рекомендаций может привести к травме или повреждению изделия. Степень важности предупреждений обозначается следующими символами и сигнальными словами:



ОСТОРОЖНО

Угроза серьезной травмы или смерти.



ВНИМАНИЕ

Угроза незначительной травмы.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Угроза материального ущерба (не связанная с причинением вреда здоровью).



Информация

Полезная или важная информация, не имеющая отношения к технике безопасности.

При использовании электронных изделий, особенно в присутствии детей, необходимо всегда соблюдать основные меры предосторожности.



ОСТОРОЖНО

Для предотвращения возгорания, поражения электрическим током или получения серьезных ожогов:

- Используйте только сетевой адаптер и кабель, которые входят в комплект устройства. Использование неподходящего источника питания или кабеля может привести к возгоранию, поражению электрическим током или неправильному функционированию устройства.
- Запрещена эксплуатация электрического прибора с поврежденным электрическим шнуром или вилкой, а также в случае его некорректной работы, наличия механических повреждений или попадания в воду. При обнаружении повреждения незамедлительно прекратите использование сетевого адаптера и свяжитесь со службой поддержки клиентов Medela.
- Не используйте электрическое изделие, которое попало в воду или другие жидкости, а именно:
 - Не используйте изделие во время принятия ванны или душа.
 - Не помещайте и не роняйте изделие в воду или другие жидкости.
 - Не лейте воду на молокоотсос.
 - Если электрическое изделие попало в воду или другие жидкости, не прикасайтесь к нему, отсоедините его от электророзетки, выключите и свяжитесь с производителем.

ОСТОРОЖНО

В целях предотвращения рисков для здоровья и снижения риска получения серьезных травм:

- Не используйте устройство во время управления автомобилем.
- Сцеживание может спровоцировать схватки. Не сцеживайте молоко до рождения ребенка. Если Вы забеременели до завершения грудного вскармливания или сцеживания, то, прежде чем продолжать кормить ребенка грудью или сцеживать молоко, проконсультируйтесь с дипломированным лечащим врачом.
- Если мать инфицирована гепатитом В, гепатитом С или вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ): сцеживание грудного молока не уменьшает и не устраняет риск передачи вируса ребенку через грудное молоко.
- После каждого использования промывайте все детали, контактирующие с грудью и грудным молоком.
- Устройство не предназначено для использования лицами, в том числе детьми до 14 лет, с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями либо отсутствием опыта и знаний — за исключением тех случаев, когда они находятся под наблюдением или получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность.
- Не допускайте, чтобы с изделием играли дети.
- Детям запрещено проводить очистку и техническое обслуживание прибора без наблюдения.

ВНИМАНИЕ

Для предотвращения возгорания или получения ожогов:

- Убедитесь в том, что напряжение сетевого адаптера соответствует напряжению источника питания. Технические характеристики см. **в главе 15**.
- После каждого использования электрических изделий незамедлительно отключайте их от источника питания — за исключением случаев, когда они находятся на зарядке.
- Не располагайте и не храните изделие там, откуда оно может упасть или попасть в ванну или раковину.
- Изделие и принадлежности к нему не являются термостойкими. Держите их вдали от горячих поверхностей и открытого огня.
- Не используйте изделие рядом с легковоспламеняющимися материалами.

ВНИМАНИЕ

В целях предотвращения рисков для здоровья и снижения риска получения травм:

- Данное изделие предназначено только для персонального использования. Использование более чем одним человеком создает риск для здоровья и снимает гарантийные обязательства с производителя.
- Изделие не подлежит сервисному обслуживанию или ремонту. Самостоятельный ремонт запрещен. Не вносите изменения в конструкцию изделия.
- Никогда не используйте поврежденный прибор! Замените поврежденные или изношенные детали.
- Используйте изделие только по прямому назначению, описанному в данной инструкции по применению.
- Не пользуйтесь устройством, если испытываете сильную сонливость, а также во время сна.
- Если в трубке появилась плесень, прекратите использование изделия и замените трубку.
- Не разогревайте в микроволновой печи и не кипятите грудное молоко. При разогревании в микроволновой печи в молоке появляются горячие участки, которые могут сильно обжечь рот ребенка (кроме того, разогревание в микроволновой печи может привести к изменению состава грудного молока).
- Перед первым использованием очистите и продезинфицируйте все детали, контактирующие с грудью и грудным молоком.
- Используйте для изделия только детали, рекомендованные компанией Medela.
- Если процесс сцеживания стал некомфортным или болезненным, отключите молокоотсос, отделите воронку от груди пальцами, а затем снимите воронку с груди.
- Во время первого использования молокоотсоса вы можете ощутить некоторый дискомфорт, однако сцеживание не должно быть болезненным. Если вы точно не знаете, какой размер воронки вам подходит, посетите веб-сайт www.medela.ru либо обратитесь к наблюдающему врачу или консультанту по грудному вскармливанию, который поможет вам подобрать правильный размер.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Обращайте внимание на следующие аспекты:

- Будьте осторожны при использовании бутылочек и компонентов изделия:
- Пластиковые бутылочки и детали могут в процессе заморозки стать хрупкими и при падении разбиться.
- В результате неправильного обращения (например, при падении, слишком плотном закручивании или опрокидывании) бутылочки и детали могут быть повреждены.
- Не используйте грудное молоко из бутылочек или компонентов, на которых есть признаки повреждения.

Содержание

1. Важная информация по безопасности	129
2. Назначение	133
3. Описание изделия	133
3.1 Описание устройства	133
3.2 Изделие включает	133
4. Начало работы	133
4.1 Очистка перед первым использованием	133
4.2 Зарядка батареи	133
5. Очистка	134
5.1 Мойка и дезинфекция комплекта для сцеживания	134
5.2 Очистка молокоотсоса	136
5.3 Очистка трубки	136
6. Сборка молокоотсоса	136
6.1 Выбор подходящего размера воронки	137
6.2 Сборка комплекта для сцеживания	137
6.3 Подготовка к одинарному сцеживанию	137
6.4 Подготовка к двойному сцеживанию	138
7. Эксплуатация молокоотсоса	138
7.1 Воспроизведение ритма сосания груди ребенком (2-Phase Expression)	138
7.2 Кнопки и индикатор состояния	138
7.3 Сцеживание грудного молока	139
7.4 Приостановка	140
7.5 Выключение	140
7.6 После сцеживания	140
8. Обращение с грудным молоком	141
8.1 Общие указания по хранению	141
8.2 Замораживание	141
8.3 Размораживание	141
9. Устранение неисправностей	142
10. Принадлежности	143
11. Гарантия	143
12. Утилизация	143
13. Значения символов	144
14. Международные нормативные требования	146
14.1 Электромагнитная совместимость (ЭМС)	146
14.2 Приспособления для питья	146
15. Технические характеристики	146

2. Назначение

Молокоотсос Swing Maxi — это молокоотсос с электропитанием, предназначенный для сцеживания и сбора грудного молока кормящими мамами. Молокоотсос Swing Maxi предназначен для персонального использования.

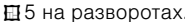
3. Описание изделия















3.1 Описание устройства

Swing Maxi — это электронный молокоотсос для личного пользования, оснащенный технологией 2-Phase Expression и позволяющий выполнять как одинарное, так и двойное сцеживание. Изделие включает молокоотсос, два комплекта для сцеживания (каждый состоит из воронки, коннектора и бутылочки) и трубку.

Эксплуатационный ресурс молокоотсоса Swing Maxi составляет 250 часов.

3.2 Изделие включает



См. рис.  5 на разворотах.

-  5-01 Защитное покрытие (одноразовое)
-  5-02 Воронки PersonalFit Flex, размеры **S** (21 мм) — 2 шт.,
Воронки PersonalFit Flex, размеры **M** (24 мм) — 2 шт.
-  5-03 Коннектор PersonalFit Flex — 2 шт.
 -  5-03-1 Корпус коннектора — 2 шт.
 -  5-03-2 Мембрана — 2 шт.
-  5-04 Бутылочка — 2 шт.
-  5-05 Крышка — 2 шт.
-  5-06 Подставка для бутылочки — 2 шт.
-  5-07 Трубка
 -  5-07-1 Короткие концы трубки (подсоединяются к одному или двум коннекторам)
 -  5-07-2 Держатель трубки
 -  5-07-3 Длинный конец трубки (подсоединяется к молокоотсосу)
-  5-08 Сетевой адаптер с кабелем
-  5-09 Молокоотсос

4. Начало работы

4.1 Очистка перед первым использованием

Перед первым использованием молокоотсоса важно выполнить следующие действия:

1. Снимите с воронок ( 5-02) защитное покрытие ( 5-01).
2. Разберите и очистите все детали (кроме трубки) в соответствии с инструкциями по очистке,
см. **раздел 5.1**.

4.2 Зарядка батареи

Зарядите батарею в течение двух часов.

1. Используйте сетевой кабель для подключения молокоотсоса к сетевому адаптеру.
2. Вставьте сетевой адаптер в электророзетку.
 - Во время зарядки индикатор состояния мигает зеленым цветом.
 - Когда зарядка завершена, он начинает гореть постоянно.

i Информация

- Вы можете пользоваться молокоотсосом во время зарядки батареи. При этом во время работы молокоотсоса батарея будет заряжаться медленнее.

5. Очистка

5.1 Мойка и дезинфекция комплекта для сцеживания

Мойка и дезинфекция представляют собой разные процедуры. Для вашей безопасности, безопасности вашего ребенка и сохранения работоспособности устройства эти процедуры следует выполнять по отдельности.

Мойка — очистка поверхностей деталей путем физического удаления загрязнений.

Дезинфекция — уничтожение микроорганизмов, таких как грибок, бактерии или вирусы, которые могут присутствовать на поверхностях деталей.

ВНИМАНИЕ

Чтобы обеспечить чистоту и гигиеничность деталей молокоотсоса:

- Сразу после использования отделите и промойте все детали, контактирующие с грудным молоком. Это поможет удалить остатки грудного молока и предотвратить рост бактерий.
- Тщательно вымойте руки водой с мылом.
- Для очистки следует использовать только воду из-под крана или бутилированную воду.
- Чтобы ополоснуть или промыть детали молокоотсоса, не помещайте их непосредственно в раковину. Используйте чистую емкость для мытья, предназначенную только для предметов, связанных с кормлением ребенка.
- Не используйте для вытирания или обсушивания деталей молокоотсоса кухонное полотенце.
- Не используйте для очистки дезинфицирующие средства.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Во избежание повреждения трубки:

- Не выполняйте очистку трубки так, как описано ниже. Следуйте инструкциям, приведенным в **разделе 5.3**.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Обращайте внимание на следующие аспекты:

- В ходе очистки старайтесь не повредить детали комплекта для сцеживания.
- До следующего использования храните сухой комплект для сцеживания в чистом пакете или контейнере.
- Не храните детали в мокром или влажном состоянии, поскольку это может привести к образованию плесени.
- Если после кипячения вы заметили на деталях белый осадок, то, возможно, вода, которую вы используете, содержит большое количество минералов. Чтобы удалить осадок, протрите детали чистым полотенцем и просушите их на воздухе.
- Для кипячения деталей рекомендуется использовать дистиллированную воду — это позволит избежать образования значительного объема налета, который может отрицательно повлиять на работу деталей.

Информация

При мытье в посудомоечной машине детали могут обесцветиться. На их функциональность это не влияет.

Основные процедуры. См. подробные инструкции на следующей странице.

Перед первым использованием снимите и утилизируйте защитное покрытие (□ 5-01) с воронки (□ 5-02). Перед первым использованием промойте и продезинфицируйте комплект для сцеживания и бутылочки, выполнив шаги 1–4 ниже. Мойте комплект и бутылочки **после каждого использования** и дезинфицируйте детали **один раз в день** после мытья.

1. Разборка

См. рис. □ 1 на развороте.

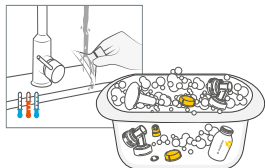
i. Разберите комплект для сцеживания на отдельные детали (воронка, коннектор и бутылочка).

ii. Откройте коннектор (□ 1-01), сжав оба защелкивающихся крепления и повернув крышку вверх, и снимите мембрану (□ 1-02).

iii. Отделите бутылочки, крышки и подставки под бутылочки.

2. Промойте (перед первым использованием и после каждого использования)

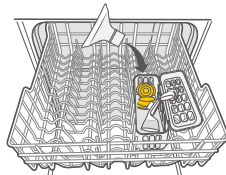
Ополосните и промойте вручную



- i. Ополосните разобранные детали, за исключением трубки, холодной (около 20 °C) водой.
- ii. Промойте детали большим количеством теплой (около 30 °C) мыльной воды. Используйте обычное жидкое моющее средство.
- iii. В течение 10–15 секунд прополаскивайте детали холодной (около 20 °C) водой.

или

Промойте в посудомоечной машине



Разместите разобранные детали, за исключением трубки, на верхней полке или в отделении для ножей. Используйте обычные средства для мытья посуды в посудомоечных машинах.

3. Дезинфекция (перед первым использованием и один раз в день)

Продезинфицируйте на плите



Полностью залейте разобранные и промытые детали, за исключением трубки, водой и прокипятите их не менее 5 минут.

или

Продезинфицируйте в микроволновой печи



Используйте пакеты для стерилизации в микроволновой печи Quick Clean* согласно инструкции, приведенной на пакетах.

* Чтобы узнать, доступно ли изделие в Вашей стране, зайдите на местный веб-сайт либо обратитесь в магазины.

4. Сушка

Разложите детали для просушивания на чистом, ранее не использовавшемся кухонном или бумажном полотенце. Храните сухие детали в чистом месте. Не храните влажные детали в герметичном контейнере или пакете. Важно, чтобы детали полностью высохли.

5.2 Очистка молокоотсоса

ВНИМАНИЕ

Во избежание поражения электрическим током и повреждения материала:

- Перед очисткой молокоотсоса отключите его от сети.
 - Не опускайте молокоотсос в воду.
 - Не распыляйте и не наливайте жидкости непосредственно на молокоотсос.
1. Протрите молокоотсос чистым полотенцем, смоченным мыльной водой.
 2. Насухо вытрите молокоотсос чистым сухим полотенцем.

5.3 Очистка трубки

ВНИМАНИЕ

Если в трубке появилась плесень, прекратите использование изделия и замените трубку.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Не используйте устройство с влажной трубкой — это может привести к его повреждению.

Мойка

Так как в трубке движется лишь поток воздуха (то есть контакта с молоком нет), обычно **очистка трубки необязательна.**

i Информация

Осмотрите трубку. При обнаружении конденсата в воздушной трубке немедленно промойте и высушите ее либо замените. Если в трубке видно грудное молоко, не пытайтесь вымыть или продезинфицировать ее. Вместо этого свяжитесь с изготовителем.

1. Отсоедините трубку от устройства.
2. Ополосните трубку, залив холодную воду в оба ее коротких конца таким образом, чтобы она вытекла из длинного.
3. Промойте трубку в теплой мыльной воде.
4. Ополосните трубку в чистой воде.


Сушка



1. Встряхните трубку, чтобы удалить оставшиеся капли воды.
2. Подвесьте трубку для полного высыхания.
3. Перед использованием трубки убедитесь, что она полностью высохла.

6. Сборка молокоотсоса

Собирайте только чистые и сухие детали. Порядок очистки см. в **главе 5.**

6.1 Выбор подходящего размера воронки

См. рис.  6 на разворотах.

1. Чтобы выбрать подходящий размер, измерьте диаметр соска ( 6-01).
2. Воронка должна быть чуть больше соска ( 6-02).

Дополнительную информацию по подбору воронок можно получить на веб-сайте www.medela.ru.

6.2 Сборка комплекта для сцеживания

ВНИМАНИЕ





Для предотвращения загрязнения молока:

- Тщательно вымойте руки с мылом, прежде чем прикасаться к груди, молокоотсосу, деталям комплекта для сцеживания.
 - Вытрите руки чистым полотенцем или одноразовым бумажным полотенцем.
 - Избегайте соприкосновения с внутренней поверхностью бутылочек и крышек.
- Чтобы убедиться в правильном и надежном функционировании изделия:
- Перед использованием проверьте компоненты комплекта для сцеживания на предмет износа или повреждения. При необходимости замените их.
 - Перед применением всегда проверяйте чистоту всех деталей. Если детали загрязнены, очистите их в соответствии с указаниями в **главе 5**.

УВЕДОМЛЕНИЕ


Во избежание повреждения молокоотсоса необходимо полностью высушить все компоненты перед использованием.

См. рис.  2 на разворотах.

1.  2-01 Аккуратно вставьте желтую мембрану с защелкивающимся креплением в отверстие корпуса коннектора.
→ Убедитесь в том, что мембрана образует уплотнение по краям корпуса коннектора.
2.  2-02 Закройте крышку коннектора до щелчка.
3. Прикрутите коннектор к бутылочке.
4. Аккуратно вставьте воронку в коннектор.
5. Овальные воронки можно поворачивать на 360° и располагать в наиболее комфортном положении.
6.  2-03 Вставьте короткий конец трубки в коннектор.
7.  2-04 Максимально глубоко введите длинный конец трубки в молокоотсос.

6.3 Подготовка к одинарному сцеживанию

См. рис.  3 на разворотах.

1. Соберите один комплект для сцеживания, как описано в **разделе 6.2**.
2. Вставьте неиспользуемый конец трубки в держатель трубок.
→  3-01 Правильно собранная система для одинарного сцеживания.
3. Приложите воронку к груди таким образом, чтобы сосок располагался точно по центру туннеля.
4. Удерживайте воронку и коннектор на груди большим и указательным пальцами.
5. Поддерживайте грудь ладонью.
6. Начните сцеживание, как описано в **разделе 7.3**.

6.4 Подготовка к двойному сцеживанию

См. рис. □4 на разворотах.

1. Соберите два комплекта для сцеживания, как описано в **разделе 6.2**.
→ □4-01 Правильно собранная система для двойного сцеживания.
2. Приложите воронки к груди таким образом, чтобы соски располагались точно по центру туннелей.
3. Удерживайте воронки и коннекторы на груди большим и указательным пальцами.
4. Поддерживайте грудь ладонью.
5. Начните сцеживание, как описано в **разделе 7.3**.

7. Эксплуатация молокоотсоса

7.1 Воспроизведение ритма сосания груди ребенком (2-Phase Expression)



Младенец сосет грудь на двух «скоростях». Сначала это быстрое движение, затем после начала выделения молока он переключается на более медленный и глубокий ритм. Более быстрое сосание стимулирует рефлекс выделения молока, более медленное используется для извлечения молока в фазе кормления.



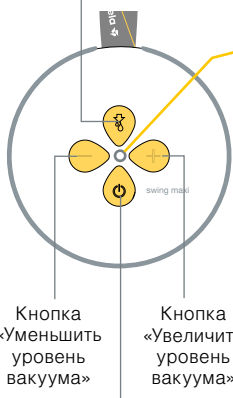
Молокоотсос воспроизводит естественный ритм сосания груди ребенком с помощью двухскоростной технологии сцеживания, так называемой 2-Phase expression.



Работа молокоотсоса начинается с быстрого ритма, характерного для **фазы стимуляции**. Когда вы увидите или почувствуете, что молоко начинает выделяться, нажмите кнопку «Сцеживание» для перехода на **фазу сцеживания**, которая медленнее предыдущей. Если вы не нажмете кнопку «Сцеживание», то молокоотсос автоматически переключится на фазу сцеживания через минуту работы в фазе стимуляции.

7.2 Кнопки и индикатор состояния

Кнопка «Сцеживание»
(переключение между фазами
стимуляции и сцеживания)



Кнопка
«Уменьшить
уровень
вакуума»

Кнопка
«Увеличить
уровень
вакуума»

Кнопка «Вкл./Пауза/Выкл.»

Индикатор
состояния

Режим работы молокоотсоса

Не горит	Молокоотсос выключен
Часто мигает	Молокоотсос включен, фаза стимуляции
Постоянно горит	Молокоотсос включен, фаза сцеживания
Мигает	Молокоотсос включен, но поставлен на паузу

Когда молокоотсос включен, цвет индикатора состояния меняется в зависимости от уровня заряда батареи:

Уровень заряда батареи

- хороший
- низкий, но достаточный для одного сцеживания
- очень низкий, незамедлительно зарядите батарею

7.3 Сцеживание грудного молока








ВНИМАНИЕ

При появлении болевых ощущений или недостаточной выработке молока:

- Не держите комплект для сцеживания за бутылочку. Это может привести к сдавливанию, закупорке млечных протоков и лактостазу.
- Не пытайтесь сцеживать молоко при слишком высоком и некомфортном (болезненном) уровне вакуума. Боль, наряду с возможным травмированием груди и сосков, может привести к уменьшению количества молока.
- Если выделяется мало молока либо оно не выделяется вовсе, а также при болезненном сцеживании обратитесь к своему лечащему врачу или консультанту по грудному вскармливанию.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Во время сцеживания убедитесь, что трубка не пережата и не перегнута.



1. Приложите воронку к груди таким образом, чтобы сосок располагался точно по центру туннеля.
2. Чтобы запустить сцеживание, нажмите кнопку «Вкл./Пауза/Выкл.» .
→ Начнется фаза стимуляции, индикатор состояния будет часто мигать.
3. Отрегулируйте комфортный уровень вакуума с помощью кнопок «Увеличить уровень вакуума»  и «Уменьшить уровень вакуума» .
4. Когда начнет выделяться молоко, нажмите кнопку «Сцеживание» .
→ Начнется фаза сцеживания, индикатор состояния будет гореть постоянно.
→ Если вы не нажмете кнопку «Сцеживание»  в течение одной минуты, молокоотсос переключится на фазу сцеживания автоматически.
5. Отрегулируйте комфортный уровень вакуума с помощью кнопок «Увеличить уровень вакуума»  и «Уменьшить уровень вакуума»  (см. информацию ниже).

i Информация

- Максимальный комфортный уровень вакуума — это наивысший уровень вакуума, при котором сцеживание не вызывает дискомфорта. Для каждой матери этот уровень индивидуален.
 - Фаза стимуляции должна проходить при комфортном уровне вакуума; она не требует установки максимального уровня.
 - Проводите оценку максимального комфортного для себя уровня вакуума на протяжении всего периода сцеживания. На каждом этапе лактации он может меняться.
6. Для приостановки сцеживания см. **раздел 7.4**, а для выключения молокоотсоса см. **раздел 7.5**.
→ Если в течение 30 минут пользователь не предпримет никаких действий, молокоотсос автоматически прекратит работу.

7.4 Приостановка

В течение обеих фаз, стимуляции и сцеживания, работу молокоотсоса можно приостановить. После этого можно переменить позу, поправить комплект для сцеживания или отвлечься на происходящее вокруг.

1. Чтобы приостановить работу молокоотсоса, нажмите кнопку «Вкл./Пауза/Выкл.» .
→ Молокоотсос прекратит работу, а индикатор состояния начнет мигать.
2. Чтобы возобновить сцеживание, снова нажмите кнопку «Вкл./Пауза/Выкл.» .

і Информация

- Если не возобновить сцеживание в течение двух минут, молокоотсос автоматически выключится.
- Когда сцеживание необходимо приостановить более чем на две минуты, рекомендуется начать сеанс заново с фазы стимуляции.

7.5 Выключение

Чтобы выключить молокоотсос, нажмите кнопку «Вкл./Пауза/Выкл.» и удерживайте ее в течение двух секунд.

7.6 После сцеживания

Подготовьте молоко для хранения, выполнив следующие действия:

1. Используйте специальную подставку для бутылочки, чтобы избежать ее опрокидывания.
2. Закройте бутылочку крышкой.

8. Обращение с грудным молоком

8.1 Общие указания по хранению

Указания по хранению свежесцеженного грудного молока (для здоровых доношенных детей)			
Комнатная температура 16–25 °C (60–77 °F)	Холодильник 4 °C (39 °F) или ниже	Морозильная камера –18 °C (0 °F) или ниже	Грудное молоко, размороженное в холодильнике
Оптимально до 4 часов	Оптимально до 3 дней	Оптимально до 6 месяцев	При комнатной температуре: до 2 часов
* До 6 часов для молока, сцеженного в очень чистых условиях	* До 5 дней для молока, сцеженного в очень чистых условиях	* До 9 месяцев для молока, сцеженного в очень чистых условиях	Холодильник: до 24 часов Повторно не замораживать!

* Указания по сцеживанию молока в очень чистых условиях:

Перед сцеживанием грудного молока необходимо вымыть руки водой с мылом или обработать спиртовым антисептиком для рук. Детали молокоотсоса, бутылочки и место, где будет проводиться сцеживание, должны быть чистыми. Мыть грудь и соски перед сцеживанием не нужно.

- Данные указания по хранению и размораживанию грудного молока носят рекомендательный характер. За дополнительной информацией обратитесь к наблюдающему врачу или консультанту по грудному вскармливанию.
- Храните грудное молоко в наиболее холодном месте холодильника (в задней части стеклянной полки над отсеком для овощей).

8.2 Замораживание

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Многократное замораживание и размораживание нарушают структуру молока. Именно поэтому грудное молоко нельзя замораживать повторно.
- Замораживайте сцеженное грудное молоко в пластиковых бутылочках или в пакетах для хранения молока. Не заполняйте бутылочки или пакеты более чем на 3/4, чтобы оставить место для возможного расширения жидкости.
- Отмечайте на этикетках бутылочек или пакетов дату сцеживания и объем сцеженного молока.
- Пластиковые бутылочки и детали могут в процессе заморозки стать хрупкими и при падении разбиться.
- Не используйте грудное молоко из бутылочек или компонентов, на которых есть признаки повреждения.

8.3 Размораживание

⚠ ВНИМАНИЕ

Не размораживайте и не подогревайте грудное молоко в микроволновой печи или в емкости с кипящей водой. Только так можно сохранить все важные компоненты молока и предотвратить ожоги.

- Чтобы сохранить компоненты грудного молока, размораживайте его, оставив на ночь в холодильнике.
- Кроме того, можно поместить бутылочку или пакет в теплую воду (макс. 37 °C, или 98,6 °F).

УВЕДОМЛЕНИЕ

Слегка взболтайте молоко в бутылочке или пакете, чтобы отделившийся жир соединился с остальными компонентами. Не встряхивайте и не перемешивайте молоко.

9. Устранение неисправностей

При возникновении непредвиденных изменений в работе молокоотсоса обратитесь к таблице устранения неисправностей. Найдя проблему в колонке «Неисправность», следуйте инструкциям в колонке «Решение».

Таблица устранения неисправностей

Неисправность	Решение
Молокоотсос не работает после нажатия кнопки «Вкл./Пауза/Выкл.»	Поставьте молокоотсос на зарядку. Через 15 минут запустите его повторно. В процессе зарядки индикатор состояния должен мигать зеленым цветом. Если молокоотсос все еще не работает, обратитесь в службу поддержки клиентов Medela.
Молокоотсос создает только постоянный вакуум без циклов сосания	Обратитесь в службу поддержки клиентов Medela.
Индикатор состояния часто мигает красным цветом при попытке выполнить сцеживание или зарядить молокоотсос	При слишком высокой температуре батареи зарядка невозможна. Дайте молокоотсосу остыть, а затем возобновите зарядку/сцеживание. Если индикатор состояния продолжает часто мигать красным, устройство неисправно. Обратитесь в службу поддержки клиентов Medela.
Наблюдается ухудшение или отсутствие сцеживания	Убедитесь, что все компоненты комплекта для сцеживания чистые, сухие и надежно подсоединены. Убедитесь, что воронки плотно прилегают к груди во время сцеживания. При одином сцеживании убедитесь, что неиспользуемый конец трубки правильно подсоединен к держателю трубки. Если после выполнения всех этих шагов сцеживание не улучшилось, обратитесь в службу поддержки клиентов Medela.
Молокоотсос не реагирует должным образом	Нажмите кнопку «Вкл./Пауза/Выкл.» и удерживайте ее в течение двух секунд, чтобы выключить молокоотсос, а затем перезапустите его. Если ничего не изменилось, обратитесь в службу поддержки клиентов Medela.
Внешняя поверхность молокоотсоса намочена	Отсоедините молокоотсос от источника питания и выключите его. Просушите внешнюю поверхность молокоотсоса.
Молокоотсос был погружен в воду	Отсоедините молокоотсос от источника питания и выключите его. Обратитесь в службу поддержки клиентов Medela.

Если вам не удалось решить проблему с молокоотсосом или у вас возникли другие вопросы, обратитесь в службу поддержки клиентов Medela. Контактную информацию можно найти на веб-сайте www.medela.ru. В меню «Контакты» выберите свою страну.

10. Принадлежности

Следующие изделия продаются отдельно:

- Воронки PersonalFit Flex, размеры S (21 мм), M (24 мм), L (27 мм), XL (30 мм)
- Трубка Swing Maxi
- Коннектор PersonalFit Flex
- Бутылочка

В зависимости от региона получить информацию о доступности изделия можно на местном веб-сайте либо в магазинах.

11. Гарантия

Информацию о международной гарантии можно найти на сайте www.medela.ru/ewarranty.

12. Утилизация

Утилизация устройства

По окончании срока службы отделите детали молокоотсоса и утилизируйте их в соответствии с нижеприведенными инструкциями.

Воронки, коннектор, трубка и принадлежности

Детали изготовлены из пластика, который не наносит вреда окружающей среде при утилизации вместе с бытовыми отходами. Переработка либо утилизация осуществляются в соответствии с местным законодательством.

Молокоотсос и сетевой адаптер

Утилизация электрического и электронного оборудования вместе с несортированными бытовыми отходами запрещена. Его следует утилизировать отдельно.

В Европейском союзе производитель или поставщик обязан принимать отработанное оборудование. В других странах могут быть предусмотрены аналогичные системы сбора и переработки. Утилизируйте отработанное оборудование в соответствии с местным законодательством.

Информацию о пунктах сбора отработанного оборудования можно получить в точке продажи или в местных органах власти.


Раздельный сбор и переработка отработанного оборудования в процессе утилизации помогают сохранить природные ресурсы и гарантируют, что оно будет переработано таким способом, который не наносит вреда здоровью человека и окружающей среде.



В том случае, если отработанное оборудование не утилизируется должным образом, опасные материалы, содержащиеся в электрических и электронных приборах, могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде.


















13. Значения СИМВОЛОВ

Символы в данной инструкции по применению

	Общий предупреждающий символ — указание на информацию, связанную с техникой безопасности.		Прочтите инструкцию и следуйте указаниям.
	Допустимый диапазон температур (например, при эксплуатации, транспортировке или хранении).		Допустимый диапазон относительной влажности (например, при эксплуатации, транспортировке или хранении).

Символы на деталях изделия и упаковке.

Примечание. Символы на сетевом адаптере могут варьироваться в зависимости от рынка, на котором продается изделие.

	Изготовитель.		Указывает на то, что для подключения изделия к сети питания необходим специальный сетевой адаптер определенной модели/типа.
	Дата изготовления.		Прочтите инструкцию и следуйте указаниям.
	Артикул изделия.		Утилизировать электрические и электронные приборы вместе с несортированными бытовыми отходами запрещено (утилизация должна производиться в соответствии с местными требованиями).
	Серийный номер изделия.		Знак CE — указание на соответствие применимым директивам Европейского союза.
	Соответствие международным требованиям по защите от поражения электрическим током (рабочие детали типа BF).		Постоянный ток.
IP20 IP22	Класс защиты от проникновения инородных предметов и влаги.		Переменный ток.
	Знак TÜV SÜD — указание на то, что изделие прошло испытание типа, а производственные объекты регулярно контролируются.		Полярность выходной мощности USB.
	Изделие представляет собой электрическое устройство класса II (с двойной изоляцией).		Утилизировать электрические и электронные приборы вместе с несортированными бытовыми отходами запрещено (утилизация должна производиться в соответствии с местными требованиями).
	Изделие предназначено исключительно для применения внутри помещений.		Знак соответствия нормативным требованиям — указание на соответствие требованиям законодательства Австралии в отношении ЭМС и безопасности.

 <p>Указание на то, что данное изделие представляет собой защищенный от короткого замыкания изолирующий защитный трансформатор.</p>	 <p>Знак EAC (Евразийское соответствие) — указание на то, что изделие соответствует основным требованиям к безопасности согласно техническим регламентам Таможенного союза Евразийского экономического союза.</p>
 <p>Указание на то, что данный электронный прибор, включающий в себя трансформатор (-ы) и электронную (-ые) схему (-ы), преобразует электрическую энергию в выходную мощность или мощности.</p>	 <p>Знак соответствия UA TR — указание на соответствие требованиям технических регламентов Украины.</p>
 <p>Коэффициент полезного действия для внешних источников питания.</p>	 <p>Знак соответствия — указание на то, что изделие соответствует требованиям к электрической безопасности и ЭМС Марокко.</p>
 <p>Логотип BSMI (Бюро стандартов, метрологии и контроля) — указание на то, что изделие сертифицировано в соответствии с требованиями Тайваня к безопасности и электромагнитной совместимости.</p>	 <p>Знак соответствия ECAS — указание на соответствие требованиям технических регламентов Объединенных Арабских Эмиратов.</p>
 <p>Указание на то, что изделие прошло сертификацию в Системе обязательной сертификации Китая.</p>	 <p>Указание на то, что срок экологически безопасной эксплуатации изделия составляет десять лет (Система борьбы с загрязнением окружающей среды в Китае).</p>
 <p>Указание на то, что изделие соответствует требованиям PSE (Япония, Закон об электромагнитной совместимости и безопасности материалов).</p>	 <p>Знак SAFETY — указание на то, что изделие зарегистрировано в качестве контролируемого товара в соответствии с законодательством Сингапура по защите прав потребителей.</p>
 <p>Указание на то, что изделие соответствует требованиям Федеральной комиссии по связи.</p>	 <p>Знак UL LISTED — указание на то, что изделие произведено в соответствии с требованиями к безопасности UL для США и Канады.</p>
 <p>Содержит хрупкое изделие. Обращаться с осторожностью.</p>	 <p>Знак NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE — указание на то, что изделие прошло сертификацию на соответствие применимым требованиям мексиканского законодательства.</p>
 <p>Изделие следует защищать от прямых солнечных лучей.</p>	 <p>Упаковка содержит материалы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами (согласно регламенту EC 1935/2004).</p>
 <p>Изделие необходимо защищать от дождя. Хранить в сухом месте.</p>	 <p>Данный материал подлежит восстановлению/переработке.</p>
 <p>Диапазон температур для транспортировки или хранения.</p>	 <p>Упаковка изготовлена из картона.</p>
 <p>Диапазон относительной влажности для транспортировки или хранения.</p>	 <p>Указание на то, что упаковка подлежит повторной переработке.</p>

14. Международные нормативные требования

14.1 Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Молокоотсос Swing Maxi соответствует всем требованиям применимых стандартов и норм в отношении электромагнитного излучения и помехоустойчивости.

ОСТОРОЖНО

Электронный молокоотсос Swing Maxi не следует использовать, когда он размещен на другом оборудовании или поблизости от него. При возникновении необходимости использовать молокоотсос, размещенный на другом оборудовании или поблизости от него, следует убедиться в том, что электронный молокоотсос Swing Maxi нормально функционирует в требуемой для использования конфигурации.

На работу электронного молокоотсоса может влиять аппаратура беспроводной связи, такая как домашние устройства беспроводной связи, мобильные телефоны, беспроводные телефоны и их базовые станции, а также портативная радиоаппаратура, поэтому расстояние между ними должно составлять не менее 30 см.

14.2 Приспособления для питья

Детали, предназначенные для кормления детей, соответствуют европейскому стандарту EN 14350.

15. Технические характеристики

Общие технические данные приведены в **разделе 16**.

Сетевой адаптер

Модель (в зависимости от страны):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Вход	Выход	Средняя эффективность	Потребляемая мощность на холостом ходу
100–240 В перем. тока 50/60 Гц макс. 0,5 А	5 В --- 2 А 10 Вт	78,7 %	0,075 Вт

Материалы, соприкасающиеся с кожей или молоком

- Воронка: полипропилен, термопластичный эластомер
- Корпус коннектора: полипропилен
- Мембрана: силикон
- Бутылочка: полипропилен
- Крышка: полипропилен

Все детали, контактирующие с грудным молоком, изготовлены без использования Бисфенола А.

16. Common data/Általános adatok/Zajednički podaci/ Vispārējie dati/Bendrieji duomenys/Splošni podatki/ Γενικά χαρακτηριστικά/Общие данные

Vacuum performance (at 500 m above sea level
[954.62 hPa ambient pressure])
Szívóerősség teljesítménye (500 méterrel a tengerszint felett
[954,62 hPa környezeti nyomás])
Performanse vakuuma (na 500 m nadmorske visine
[okolni tlak od 954,62 hPa])
Vakuuma veikspēja (500 m virs jūras līmeņa
[apkārtējās vides spiediens 954,62 hPa])
Vakuuma našumas (esant 500 m virš jūros lygio
[954,62 hPa aplinkos slėgis])
Zmogljivost vakuuma (pri 500 m nadmorske višine
[tlak okolice 954,62 hPa])
Απόδοση αναρρόφησης (σε υψόμετρο 500 m από τη
στάθμη της θάλασσας [πίεση περιβάλλοντος 954,62 hPa])
Мощность вакуума (при 500 м над уровнем
моря и атмосферном давлении 954.62 гПа)

-45 ... -245 mmHg
45 ... 111 cpm



Operation
Használat
Rad
Lietošana
Veikimas
Delovanje
Λειτουργία
Эксплуатация



Operation
Használat
Rad
Lietošana
Veikimas
Delovanje
Λειτουργία
Эксплуатация

Pump unit/Mellszívó egység/Motor/Atsūcēja korpus/ Pientraukis/Enotā črpalke/Μονάδα άντλησης/ Μολοκοτσος

Size/Méret/Veličina/Izmērs/Dydis/Velikost/Διαστάσεις/
Размер
126 x 125 x 58 mm

Weight/Tömeg/Težina/Svars/Svoris/Teža/Βάρος/Вес
325 g

Battery capacity and type/Akkumulátor kapacitása és
típusa/Kapacitet i vrsta baterije/Akumulatora jauda un
tips/Baterijos talpa ir tipas/Zmogljivost in tip baterije/
Χωρητικότητα και τύπος μπαταρίας/
Емкость и тип батарееи
3.6 V, 2500 mAh/Li-ion



Transport/storage
Szállítás/tárolás
Prijevoz/pohrana
Transportēšana/uzglabāšana
Gabenimas ir laikymas
Transport/skladiščenje
Μεταφορά/αποθήκευση
Транспортировка/хранение



Transport/storage
Szállítás/tárolás
Prijevoz/pohrana
Transportēšana/uzglabāšana
Gabenimas ir laikymas
Transport/skladiščenje
Μεταφορά/αποθήκευση
Транспортировка/хранение



Medela AG

Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com



© Medela AG /ref. master doc.101042305/A
101042676/2020-09/A

Subject to modifications – Not intended for distribution in the USA

